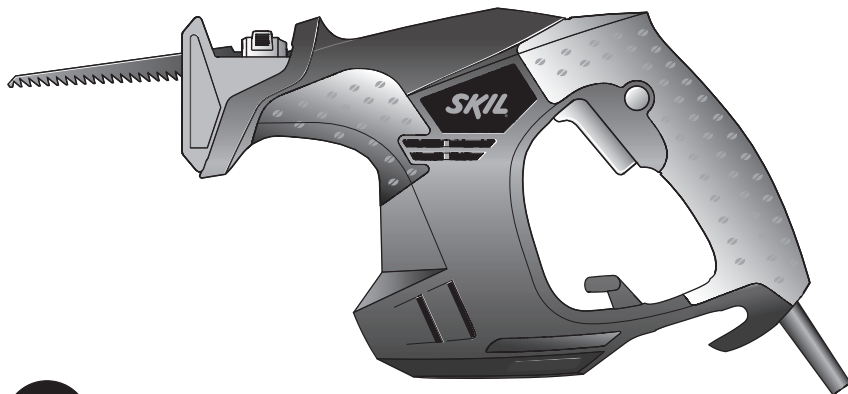


# SKIL

## GARDEN SAW 0788 (F0150788..)




|            |  |    |            |   |     |
|------------|--|----|------------|---|-----|
| <b>GB</b>  | ORIGINAL INSTRUCTIONS                    | 5  | <b>UA</b>  | ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ<br>З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  | 61  |
| <b>F</b>   | NOTICE ORIGINALE                         | 8  | <b>GR</b>  | ΠΡΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ                    | 65  |
| <b>D</b>   | ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG                | 12 | <b>RO</b>  | INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE<br>ORIGINALE     | 69  |
| <b>NL</b>  | ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING             | 15 | <b>BG</b>  | ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО<br>ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 73  |
| <b>S</b>   | BRUKSANVISNING I ORIGINAL                | 19 | <b>SK</b>  | PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE                 | 77  |
| <b>DK</b>  | ORIGINAL BRUGSANVISNING                  | 22 | <b>HR</b>  | ORIGINALNE UPUTE ZA RAD                   | 81  |
| <b>N</b>   | ORIGINAL BRUKSANVISNING                  | 26 | <b>SRB</b> | ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD                | 84  |
| <b>FIN</b> | ALKUPERÄISET OHJEET                      | 29 | <b>SLO</b> | IZVIRNA NAVODILA                          | 87  |
| <b>E</b>   | MANUAL ORIGINAL                          | 32 | <b>EST</b> | ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND                  | 90  |
| <b>P</b>   | MANUAL ORIGINAL                          | 36 | <b>LV</b>  | ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA             | 93  |
| <b>I</b>   | ISTRUZIONI ORIGINALI                     | 40 | <b>LT</b>  | ORIGINALI INSTRUKCIJA                     | 97  |
| <b>H</b>   | EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS              | 43 | <b>MK</b>  | ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА                | 101 |
| <b>CZ</b>  | PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ             | 47 | <b>AL</b>  | UDHËZIMET ORIGJINALE                      | 104 |
| <b>TR</b>  | ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI                | 50 | <b>AR</b>  | دليل الاستعمال                            | 116 |
| <b>PL</b>  | INSTRUKCJA ORYGINALNA                    | 53 | <b>FA</b>  | راهنمای اصلی                              | 114 |
| <b>RU</b>  | ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА<br>ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 57 |            |   |     |




1 0788

350  
Watt

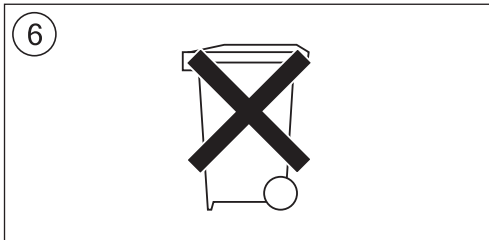
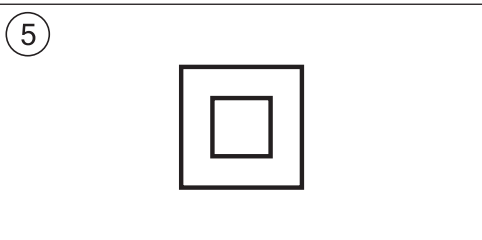
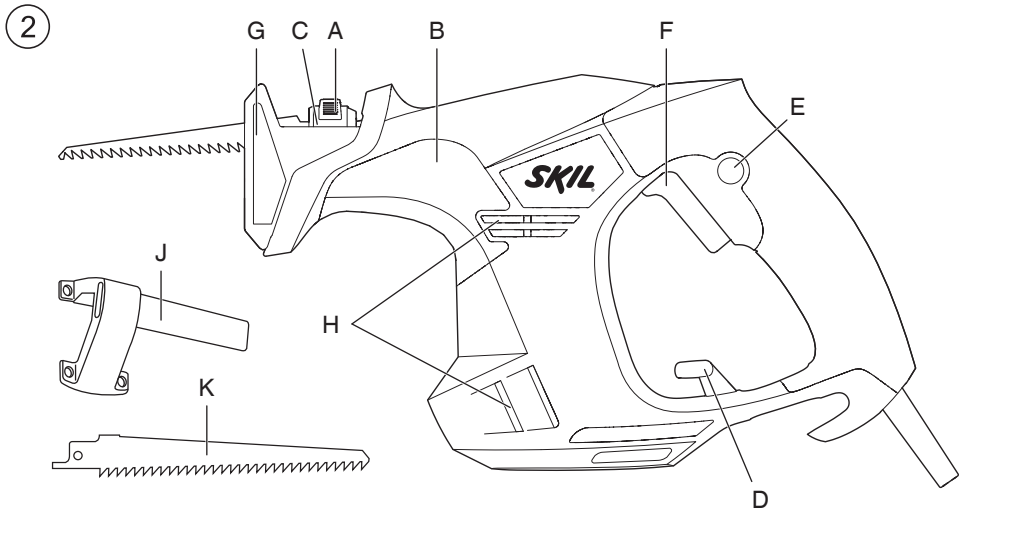
  
1,5 kg  
EPTA 01/2003

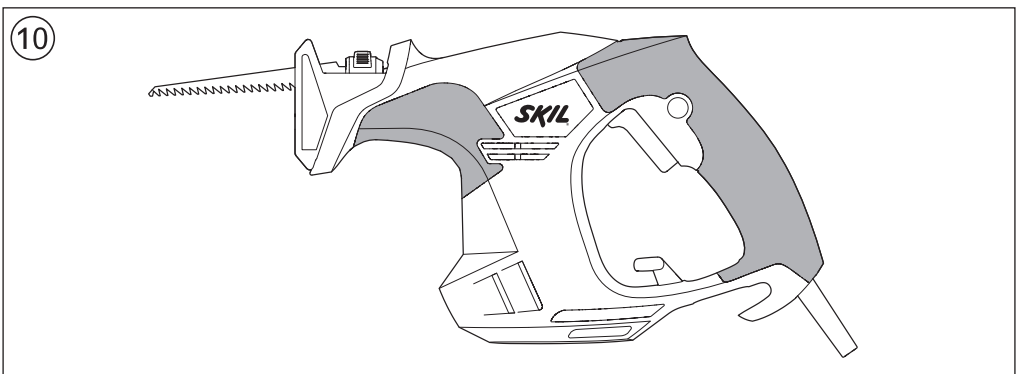
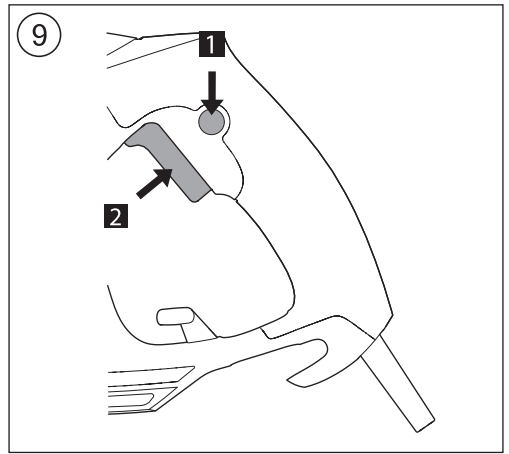
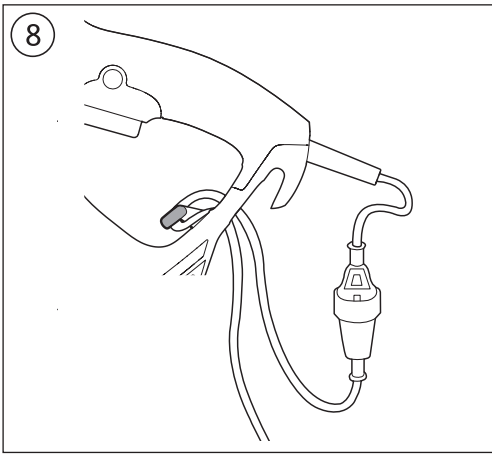
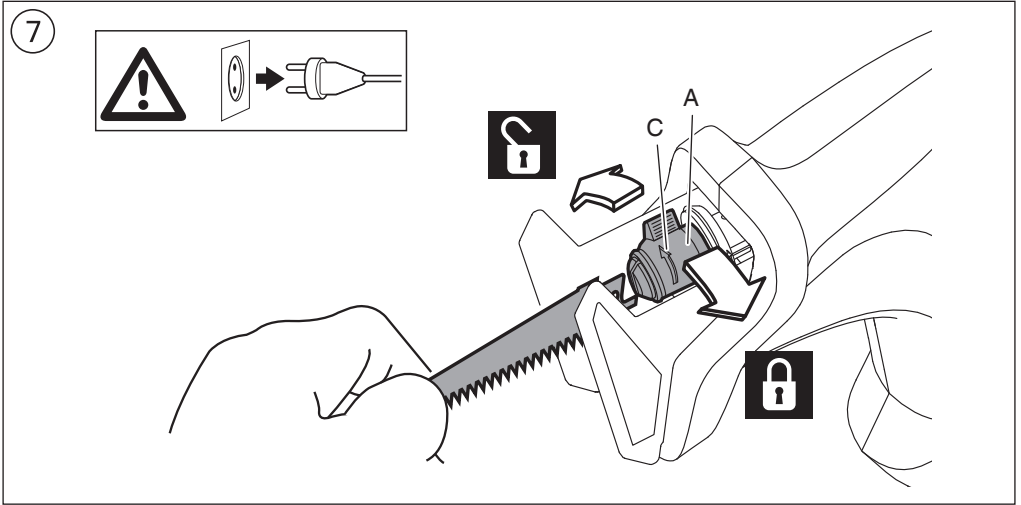
  
n<sub>0</sub>  
2350  
/min

  
18 mm

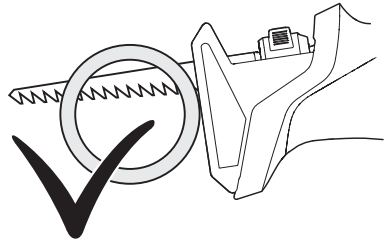
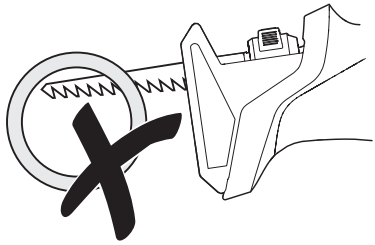
  
ø80 mm

220  
-  
240  
V~  
50-60 Hz





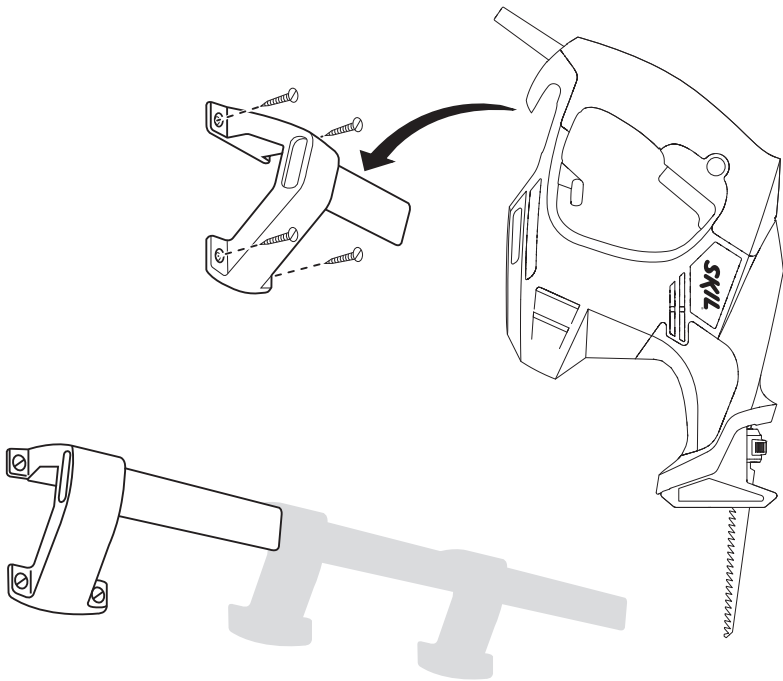
11



12



13



ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

## Garden saw

0788

### INTRODUCTION

- This tool is intended for cutting of wood as well as for pruning and tree trimming; it is suitable for straight and curved cuts
- This tool is not intended for professional use
- Check whether the packaging contains all parts as illustrated in drawing ②
- When parts are missing or damaged, please contact your dealer
- **Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference ③**
- **Pay special attention to the safety instructions and warnings; failure to follow these may result in serious injury**

### TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

#### TOOL ELEMENTS ②

- A Blade clamp
- B Barrel grip
- C Arrow
- D Cord restraint
- E Safety switch
- F Trigger switch
- G Foot plate
- H Ventilation slots
- J Storage rail (**screws not supplied**)
- K Extra saw blade

### SAFETY

#### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **SERVICE**
  - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

### GENERAL

- Be familiar with the controls and the proper use of the tool
- The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property

### PERSONAL SAFETY

- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- Wear protective glasses and hearing protection
- **Do not reach underneath the workpiece** (the proximity of the blade to your hand is hidden from your sight)
- **Keep hands away from between the tool housing and blade clamp A ②** (the blade clamp can pinch your fingers)
- **Keep hands away from cutting area and the blade;**

**keep your second hand on barrel grip B ②** (if both hands are holding the saw, they can not be cut by the blade)

- **Never hold piece being cut in your hands or across your leg** (it is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control)
- **Use clamps or other equipment to secure and support the workpiece** (holding the workpiece in your hand or against your body may lead to loss of control)
- **Use protective gloves when removing the blade from the tool** (the saw blade may be hot after prolonged use)

### ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- Inspect the cord periodically and have it replaced by a qualified person, if damaged
- Only use an extension cord which is intended for outdoor use and equipped with a watertight plug and coupling-socket
- Inspect the extension cord periodically and replace it, if damaged (**inadequate extension cords can be dangerous**)
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- When operating the tool use a residual current device (RCD) with a triggering current of 30 mA maximum
- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord** (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator)
- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)
- Do not run over, crush or pull the (extension) cord
- Protect the (extension) cord from heat, oil and sharp edges
- Always switch off tool and disconnect plug from power source if the power supply cord or the extension cord is cut, damaged or entangled (**do not touch the cord before disconnecting the plug**)

### ACCESSORIES

- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- **Do not use a dull or damaged blade** (bent blades can break easily or cause kickback)

### BEFORE USE

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- **Ensure that blade clamp A ② is tight before making a cut** (a loose clamp may cause the tool or blade to slip with loss of control as a result)
- Only use the tool in daylight or with appropriate artificial lighting

### DURING USE

- Do not get distracted and always concentrate on what you are doing

- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug

#### AFTER USE

- Before you put down the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- Always disconnect plug from power source
  - whenever leaving the tool unattended
  - before clearing jammed material
  - before checking, cleaning or working on the tool
  - after striking a foreign object
  - whenever the tool starts vibrating abnormally
- Store the tool **indoors** in a dry and locked-up place, out of reach of children

#### EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Do not expose tool to rain
- ⑤ Double insulation (no earth wire required)
- ⑥ Do not dispose of the tool together with household waste material

#### WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

## USE

- Mounting saw blade ⑦
    - ! **disconnect the plug**
    - press blade clamp A in same direction as arrow C on tool and hold it in that position
    - insert blade (with teeth facing down) to full depth
    - release blade clamp A
    - push in and pull out blade to check whether it is locked correctly
  - Removing saw blade ⑦
    - press blade clamp A in same direction as arrow C on tool and hold it in that position
    - pull out blade
    - release blade clamp A
  - Cord restraint ⑧
    - hook the loop in the extension cord over restraint D as illustrated
    - pull tight to secure the extension cord
  - On/off ⑨
    - switch on tool by first pressing safety switch E ② and then pulling trigger switch F ②
    - switch off tool by releasing trigger switch F
  - Operating the tool
    - connect plug to power source
    - ensure power cord is located to the rear, away from the saw blade and so positioned that it will not be caught on branches or the like during cutting
    - switch on the tool
- ! the tool should run at full speed before the blade enters the workpiece**
- always engage the moving saw blade into the workpiece in a downward direction
  - keep footplate G ② firmly against the workpiece to minimize counter-force and vibration

**! while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s) ⑩**

- do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you
- keep ventilation slots H ② uncovered

**! ensure that the saw blade extends beyond the work throughout the stroke ⑪**

- support workpiece/logs so that the face sides at the cut do not close in against each other, which would result in the blade being jammed or pinched
- position and set short logs safely prior to sawing

**! there is a risk of accidents when sawing wood or branches under tension; be careful**

## APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate saw blades ⑫
- For more tips see [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots H ②)

**! disconnect the plug before cleaning**

- Storage ⑬
  - store the tool **indoors** in a dry and locked-up place, out of reach of children
  - securely mount storage rail on the wall with 4 screws (**not supplied**) and horizontally leveled
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745, EN 61000, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 87 dB(A) and the sound power level 98 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration \* (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* when cutting wooden beams 9.5 m/s<sup>2</sup>
  - \* when cutting chipboard 9.1 m/s<sup>2</sup>

- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
  - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
  - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level

**! protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Scie de jardin

0788

## INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour la découpe du bois ainsi que pour l'élagage et l'ébranchage; il convient pour les coupes droites et curvilignes
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- Vérifiez que le conditionnement contient toutes les pièces présentées dans le schéma ②
- Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre distributeur
- Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'outil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement ③**
- Prêtez attention aux consignes de sécurité et aux avertissements; ne pas suivre ces instructions peut entraîner des graves blessures**

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

## ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Serrage de lame
- B Poignée cylindrique
- C Flèche
- D Dispositif d'immobilisation du cordon d'alimentation
- E Interrupteur de sécurité
- F Gâchette
- G Affût
- H Fentes de ventilation
- J Rail de rangement (**vis non fournies**)
- K Lame de scie supplémentaire

## SECURITE

### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**⚠ ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

### 1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**  
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou**



- torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.
- 3) SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est

- dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5) SERVICE**
- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR SCIES SABRES

### GENERALITES

- Familiarisez-vous avec les commandes et le bon fonctionnement de l'outil
- L'utilisateur est responsable des accidents ou dangers qu'encourent d'autres personnes ou leurs biens

### SECURITE DES PERSONNES

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne

ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dé poussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**

- Suivez les directives nationales relatives au dé poussiérage pour les matériaux à travailler
- Utilisez des lunettes de protection et des casques anti-bruit
- **Ne placez pas la main sous la pièce** (la lame étant proche de la main, elle est hors de votre vue)
- **Tenez les mains à l'écart du corps de l'outil et du serrage de lame A ②** (celui-ci risquerait de vous pincer les doigts)
- **Tenez les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame; tenez la poignée cylindrique B ② avec l'autre main** (si les deux mains tiennent la scie, elles ne pourront pas entrer en contact avec la lame)
- **Ne tenez jamais la pièce à couper de la main ou en travers de la jambe** (la pièce doit être soutenue correctement pour réduire l'exposition des parties du corps, l'adhésion de la lame ou la perte de contrôle)
- **Utilisez des pinces ou un outil quelconque pour fixer et soutenir la pièce à travailler** (si vous la tenez dans la main ou contre votre corps, elle risque de vous échapper)
- **Utilisez des gants de protection pour retirer la lame** (elle risque d'être brûlante après une utilisation prolongée)

#### SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Contrôlez régulièrement l'état du câble et faites-le remplacer par un technicien qualifié au besoin
- Utilisez uniquement une rallonge spéciale pour l'extérieur et équipée d'une fiche et d'une prise de raccordement étanches
- Vérifiez de temps en temps la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée (**des allonges inappropriées peuvent être dangereuses**)
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Lors de l'utilisation de l'outil dans des environnements humides, utilisez un interrupteur différentiel avec un courant de réaction de 30 mA maximum
- **Tenez l'outil par ses surfaces antidérapantes isolées lorsque vous effectuez une opération où la zone de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon** (si elles entrent en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil risquent d'électrocuter l'utilisateur)
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)
- N'écrasez pas, ne coincez pas et ne tirez pas sur le câble/la rallonge
- Protégez le câble/la rallonge de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives

- Eteignez toujours l'outil et débranchez la fiche de l'alimentation si le câble d'alimentation ou la rallonge est coupé, endommagé ou entremêlé (**ne touchez pas le câble avant de débrancher la fiche**)

#### ACCESSOIRES

- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- **N'utilisez pas de lame émoussée ou endommagée** (une lame tordue risque de se briser facilement ou de provoquer un effet de rebond)

#### AVANT L'USAGE

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail
- **Assurez-vous que le serrage de lame A ② est bien serré avant de procéder à la découpe** (sinon, l'outil ou la lame risque de glisser et de vous en faire perdre le contrôle)
- N'utilisez l'outil qu'à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle appropriée

#### PENDANT L'USAGE

- Ne soyez pas distrait et concentrez-vous toujours sur ce que vous faites
- Assurez-vous que les ouvertures prévues pour l'aération soient toujours dégagées d'éventuels débris
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche

#### APRES L'USAGE

- Avant de déposer l'outil, mettez le moteur hors service et s'assurez que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées
- Débranchez toujours la fiche de l'alimentation
  - lorsque vous laissez l'outil sans surveillance
  - avant d'enlever des matières coincées
  - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur l'outil
  - après avoir heurté un corps étranger
  - chaque fois que l'outil commence à vibrer de façon anormale
- Rangez l'outil à l'intérieur dans un endroit sec et fermer à clé, hors de la portée des enfants

#### EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ N'exposez pas l'outil à l'humidité
- ⑤ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)
- ⑥ Ne jetez pas l'outil dans les ordures ménagères

#### UTILISATION

- Montage de la lame de scie ⑦
  - ! **débranchez la fiche**
  - exercez une pression sur le serrage de lame A dans le même sens que la flèche C sur l'outil et maintenez-le dans cette position
  - insérez la lame (les dents vers le bas) jusqu'au bout
  - relâchez le serrage de lame A
  - enfoncez la lame et essayez de la retirer pour vous assurer qu'elle est bien en place
- Retrait de la lame de scie ⑦
  - exercez une pression sur le serrage de lame A dans le même sens que la flèche C sur l'outil et maintenez-le dans cette position

- retirez la lame
- relâchez le serrage de lame A
- Dispositif d'immobilisation du cordon d'alimentation ⑧
  - accrochez la boucle dans le dispositif d'immobilisation de la rallonge D comme indiqué
  - tirez fort pour bien serrer la rallonge
- Marche/arrêt ⑨
  - mettez en marche l'outil en appuyant sur l'interrupteur de sécurité E ② puis en tirant le déclencheur F ②
  - arrêtez l'outil en relâchant la gâchette F
- Utilisation de l'outil
  - branchez l'outil sur le secteur
  - faites en sorte que le cordon d'alimentation électrique se trouve à l'arrière, loin de la lame et placé de telle sorte qu'il ne puisse se prendre dans les branches, etc. durant la coupe
  - mettez en marche l'outil

**! l'outil doit tourner à pleine vitesse avant que la lame pénètre la pièce à travailler**

- engagez toujours la lame en mouvement dans la pièce en la dirigeant vers le bas

- tenez l'affût G ② fermement contre la pièce pour réduire l'effet de recul et les vibrations

**! lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise ⑩**

- ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous
- veillez à ce que les fentes de ventilation H ② soient découvertes

**! assurez-vous que la lame traverse complètement la pièce à travailler ⑪**

- tenez la pièce/les bûches de sorte que les faces frontales à la coupe ne se touchent pas car la lame pourrait être bloquée ou pincée
- ajuster et bien fixer les pièces en bois plus courtes

**! il y a risque d'accident lorsque l'on scie du bois ou des branches sous tension; soyez prudent**

## CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les lames de scie appropriées ⑫
- Pour des suggestions complémentaires voyez [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ②)

**! débranchez la fiche avant le nettoyage**

- Rangement ⑬
  - rangez l'outil à l'intérieur dans un endroit sec et fermer à clé, hors de la portée des enfants
  - montez convenablement le rail de rangement sur le mur avec 4 vis (**non fournies**) et bien mis à niveau
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
  - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑥ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

## DÉCLARATION DE CONFORMITE CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conforme aux réglementations 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 87 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 98 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration \* (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* pendant le coupage des poutres en bois 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* pendant le coupage des panneaux de particules 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
    - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
    - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

## Gartensäge

0788

### EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Sägen von Holz vorgesehen, sowie für das Schneiden von Bäumen und Gehölzen; es ist für gerade und gebogene Schnitte geeignet
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Sicherstellen, dass die Packung alle in der Zeichnung ② abgebildeten Teile enthält
- Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich an Ihren Händler
- **Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren ③**
- **Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; ihre Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen nach sich ziehen**

### TECHNISCHE DATEN ①

### WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Sägeblattklemme
- B Trommelgriff
- C Pfeil
- D Kabelhalter
- E Sicherheitsschalter
- F Auslöseschalter
- G Fußplatte
- H Lüftungsschlitze
- J Aufbewahrungsschiene (**Schrauben nicht im Lieferumfang**)
- K Extra Sägeblatt

### SICHERHEIT

#### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während**

**der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
  - c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- #### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu

- Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- 4) **SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN

### ALLGEMEINES

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung vertraut
- Der Benutzer ist für entstehende Unfälle mit Dritten oder auftretende Gefahren für deren Eigentum verantwortlich

### SICHERHEIT VON PERSONEN

- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- Schutzbrille und Gehörschutz tragen
- **Nicht unter das Werkstück reichen** (Sie können nicht sehen, wie nahe das Sägeblatt der Hand kommt)
- **Die Hände vom Bereich zwischen Werkzeuggehäuse und Sägeblattklemme A ② fernhalten** (die Sägeblattklemme kann die Finger einklemmen)
- **Die Hände von Schnittbereich und Sägeblatt fernhalten; die zweite Hand am Trommelgriff B ② lassen** (wenn beide Hände die Säge halten, können sie nicht vom Sägeblatt geschnitten werden)
- **Das zu schneidende Werkstück niemals in den Händen oder über die Beine halten** (es ist wichtig, das Werkstück richtig abzustützen, um Exposition des Körpers, Verklemmen des Sägeblatts oder Verlust der Kontrolle zu minimieren)
- **Klemmen oder andere Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück zu sichern und aufzunehmen** (wenn das Werkstück in der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, kann man die Kontrolle verlieren)
- **Beim Herausnehmen des Sägeblatts aus dem Werkzeug Schutzhandschuhe tragen** (das Sägeblatt kann nach längerem Einsatz heiß sein)

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Das Kabel regelmäßig kontrollieren und ein beschädigtes Kabel von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen lassen
- Nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit wasserfesten Steckern und Kupplungen versehen ist



- Das Verlängerungskabel regelmäßig inspizieren und bei Beschädigung austauschen (**unzulängliche Kabel können gefährlich sein**)
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Bei der Verwendung des Werkzeugs in feuchten Umgebungen einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von max. 30 mA verwenden
- **Dort, wo das Schneidwerkzeug beim Arbeiten versteckte Kabel oder sein eigenes Anschlusskabel berühren könnte, das Werkzeug an den isolierten Griffflächen halten** (Kontakt mit einem spannungsführenden Leiter macht auch ungeschützte Metallteile des Werkzeuges spannungsführend und versetzt dem Bediener einen Stromschlag)
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen)
- Nicht auf das (Verlängerungs-) Kabel treten, darüber fahren, es knicken oder daran ziehen
- Das (Verlängerungs-) Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen
- Werkzeug immer ausschalten und Stecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Netz- oder Verlängerungskabel durchtrennt oder beschädigt wird oder sich verfangen hat (**das Kabel nicht anfassen, bevor der Stecker gezogen wurde**)

#### ZUBEHÖR

- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- **Kein stumpfes oder beschädigtes Sägeblatt benutzen** (gebogene Blätter können leicht brechen und Rückprall verursachen)

#### VOR DER ANWENDUNG

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
- **Sicherstellen, dass die Sägeblattklemme A ② fest sitzt, bevor ein Schnitt vorgenommen wird** (eine lose Klemme kann dazu führen, dass das Werkzeug oder das Sägeblatt durchrutscht, so dass man die Kontrolle verliert)
- Das Werkzeug nur bei ausreichendem Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung verwenden

#### WÄHREND DER ANWENDUNG

- Lassen Sie sich nicht ablenken und konzentrieren Sie sich stets auf das, was Sie tun
- Immer darauf achten, dass die Lüftungsschlitze frei von Schmutz sind
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen

#### NACH DER ANWENDUNG

- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und sollten die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein

- Stets den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen
  - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist
  - vor dem Entfernen von feststehendem Material
  - vor dem Inspizieren und Reinigen des Werkzeuges oder vor Arbeiten an dem Werkzeug
  - nach dem Anschlagen an einen Gegenstand
  - wenn das Werkzeug beginnt ungewöhnlich zu vibrieren
- Das Werkzeug **drinnen** an trockener und abgesperrter Stelle, für Kinder unzugänglich, lagern

#### ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Das Werkzeug niemals dem Regen aussetzen
- ⑤ Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich)
- ⑥ Das Werkzeug nicht in den Hausmüll werfen

#### BEDIENUNG

- Montieren des Sägeblatts ⑦
  - ! **Netzstecker ziehen**
  - die Sägeblattklemme A in die von dem Pfeil C auf der Säge angezeigte Richtung drücken und dort festhalten
  - das Sägeblatt vollständig einführen (mit den Zähnen nach unten)
  - die Sägeblattklemme A loslassen
  - das Sägeblatt hineindrücken und herausziehen, um zu prüfen, ob es korrekt arretiert ist
- Entfernen des Sägeblatts ⑦
  - die Sägeblattklemme A in die von dem Pfeil C auf der Säge angezeigte Richtung drücken und dort festhalten
  - das Sägeblatt herausziehen
  - die Sägeblattklemme A loslassen
- Kabelhalter ⑧
  - Schlaufe des Verlängerungskabels gemäß Abbildung in den Kabelhalter D haken
  - festziehen, um das Verlängerungskabel sicher zu befestigen
- Ein-/Aus-Schalten ⑨
  - zum Einschalten des Werkzeuges erst den Sicherheitsschalter E ② drücken und anschließend den Auslöseschalter F ② betätigen
  - das Werkzeug durch Lösen von Auslöseschalter F abschalten
- Bedienung des Werkzeuges
  - Netzstecker an der Steckdose anschließen
  - sicherstellen, dass sich das Kabel hinter dem Werkzeug, also nicht in der Nähe des Sägeblatts, befindet und so positioniert ist, dass es sich beim Sägen nicht in Zweigen oder ähnlichem verfangen kann
  - das Werkzeug einschalten
  - ! **das Werkzeug sollte mit voller Geschwindigkeit laufen, bevor das Sägeblatt in das Werkstück eindringt**
  - das sich bewegende Sägeblatt immer nach unten gerichtet in das Werkstück einführen
  - die Fußplatte G ② fest gegen das Werkstück halten, damit Gegenkräfte und Schwingungen minimiert werden
  - ! **Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen ⑩**
  - nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten

- Lüftungsschlitze H ② unbedeckt halten
- ! **sicherstellen, dass das Sägeblatt über den gesamten Hub über das Werkstück hinaus geführt wird** ①
- das Werkstück/den Holzklotz so befestigen, dass die Stirnseiten am Schnitt nicht gegeneinander drücken, wodurch das Sägeblatt eingeklemmt oder blockiert werden kann
- kürzere Holzstücke vor dem Sägen einrichten und festklemmen
- ! **beim Sägen von unter Spannung stehendem Holz besteht ein Verletzungsrisiko; seien Sie vorsichtig**

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Die entsprechenden Sägeblätter verwenden ⑫
- Für mehr Tips siehe [www.skil.com](http://www.skil.com)

## WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze H ②)
- ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Aufbewahrung ⑬
  - das Werkzeug **drinnen** an trockener und abgesperrter Stelle, für Kinder unzugänglich, lagern
  - Aufbewahrungsschiene sicher mit 4 Schrauben (**nicht mitgeliefert**) horizontal an der Wand befestigen
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
- das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeugs finden Sie unter [www.skil.com](http://www.skil.com))

## UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑥ erinnern

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 61000, EN 55014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technische Unterlagen bei:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## GERÄUSCH/VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 87 dB(A) und der Schalleistungspegel 98 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration \* (Hand-Arm Methode; Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* beim Sägen von Holzbalken 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* beim Sägen von Spanplatten 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
  - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
  - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! **schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

Tuinzaag

0788

## INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het zagen van hout alsmede het snoeien en beknotten van bomen en is tevens geschikt om recht en in bochten te zagen
- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Controleer of de verpakking alle onderdelen bevat die worden getoond in afbeelding ②
- Als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neemt u contact op met de dealer
- **Lees deze handleiding aandachtig en bewaar hem zodat u hem in de toekomst kunt raadplegen** ③
- **Let met name op de veiligheidsinstructies en de**

waarschuwingen; het niet in acht nemen hiervan kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben

## TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

### MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Zaagbladklem
- B Voorhandgreep
- C Pijl
- D Snoerhouder
- E Veiligheidsschakelaar
- F Trekkerschakelaar
- G Voetplaat
- H Ventilatie-openingen
- J Opslagrail (schroeven niet meegeleverd)
- K Extra zaagblad

## VEILIGHEID

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**⚠ LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### 1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
  - b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
  - c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
  - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
  - e) **Probeer niet ver te reiken. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
  - g) **Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- #### 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor**



- uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
  - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
  - e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
  - g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5) SERVICE**
- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR RECIPROZAGEN

### ALGEMEEN

- Wees op de hoogte van de knoppen en het juiste gebruik van de machine
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken of gevaar voor andere personen of hun eigendom

### PERSONLIJKE VEILIGHEID

- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of

omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**

- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming
- **Reik niet naar iets onder het werkstuk** (het is dan niet te zien hoe dicht het zaagblad zich bij uw hand bevindt)
- **Kom met uw handen niet tussen de behuizing en zaagbladklem A ②** (uw vingers kunnen tussen klem en behuizing beklemd raken)
- **Blijf met uw handen uit de buurt van het werkgebied van de zaag en het zaagblad; houd met uw tweede hand voorhandgreep B ② vast** (als beide handen de machine vasthouden, kunnen ze niet met het zaagblad in contact komen)
- **Houd nooit een te zagen werkstuk in uw handen of op uw been** (het is belangrijk om het werk goed te ondersteunen om lichaamsverwondingen, verklemmen van het zaagblad, of verlies van controle over de zaag tot een minimum te beperken)
- **Gebruik klemmen of andere hulpstukken om het werkstuk vast te klemmen of te ondersteunen** (bij het in de hand of tegen het lichaam houden van het werkstuk, kan de machine niet goed onder controle gehouden worden)
- **Gebruik beschermende handschoenen als u het zaagblad uit de machine haalt** (het zaagblad kan heet zijn na langdurig gebruik)

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Controleer regelmatig het snoer en laat het door een erkende vakman vervangen, indien beschadigd
- Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurd verlengsnoer met een waterdichte stekker en contactstop
- Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang dit als het beschadigd is (**het gebruik van ondeugdelijke verlengsnoeren kan gevaarlijk zijn**)
- Gebruik volledig uitgeroide en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- Wanneer de machine in een vochtige omgeving wordt gebruikt, een lekstroombeveiliging gebruiken met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA
- **Houd de machine bij de geïsoleerde handgrepen vast, indien de zaag tijdens het werk verborgen bedrading of zijn eigen kabel zou kunnen raken** (contact met een draad onder spanning zal ook de blootgestelde metalen delen van de machine onder spanning zetten en de gebruiker een elektrische schok bezorgen)
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf** (contact met elektrische

leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden; beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden; breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan tot een elektrische schok leiden)

- Trek niet aan het (verleng)snoer, rijd er niet overheen en plet het snoer niet
- Bescherm het (verleng)snoer tegen hitte, olie en scherpe randen
- Schakel de machine altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het (verleng)snoer versleten, beschadigd of verward is (**raak het snoer pas aan nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald**)

#### ACCESSOIRES

- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen** (gebogen zaagbladen kunnen makkelijk breken of terugslag veroorzaken)

#### VOÓR GEBRUIK

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- **Zorg ervoor, dat zaagbladklem A ② goed vast zit voordat u begint te zagen** (een loszittende klem kan de machine of het zaagblad doen slippen, waardoor de machine niet goed onder controle gehouden kan worden)
- Gebruik de machine uitsluitend bij daglicht of geschikt kunstlicht

#### TIJDENS GEBRUIK

- Laat u niet afleiden en concentreer u altijd op wat u doet
- Zorg altijd dat de ventilatieopeningen vrij zijn
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken

#### NA GEBRUIK

- Voordat u de machine wegzet, moet de motor uitgeschakeld zijn en alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact
  - wanneer u de machine onbeheerd laat
  - voordat u vastgelopen materiaal verwijdert
  - voordat u de machine controleert, reinigt of ermee gaat werken
  - nadat een vreemd object is geraakt
  - wanneer de machine abnormaal begint te trillen
- Berg de machine **binnenshuis** op in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen

#### UITLEG VAN SYMBOLEN OP MACHINE

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Stel machine niet bloot aan regen
- ⑤ Dubbele isolatie (geen aarddraad nodig)
- ⑥ Geef de machine niet met het huisvuil mee

#### GEBRUIK

- Monteren van zaagblad ⑦
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
  - duw zaagbladklem A in dezelfde richting als pijl C op de machine en houd hem in deze positie
  - steek zaagblad in (met tanden omlaag gericht) tot deze niet verder kan
  - laat zaagbladklem A los

- beweeg het zaagblad op en neer om te controleren of hij goed vast zit

- Verwijderen van zaagblad ⑦
  - duw zaagbladklem A in dezelfde richting als pijl C op de machine en houd hem in deze positie
  - trek het zaagblad eruit
  - laat zaagbladklem A los
- Snoerhouder ⑧
  - haak de lus van het verlengsnoer door de houder D zoals afgebeeld
  - trek stevig aan het verlengsnoer om het vast te zetten
- Aan/uit ⑨
  - zet de machine aan door eerst op veiligheidsschakelaar E ② te drukken en daarna schakelaar F ② in te drukken
  - zet de machine uit door trekker-schakelaar F los te laten
- Werken met de machine
  - steek stekker in stopcontact
  - zorg dat het stroomsnoer zich aan de achterkant bevindt, uit de buurt van het zaagblad en zo geplaatst dat het tijdens het zagen niet vast komt te zitten aan takken en dergelijke
  - zet de machine aan
  - ! **het zaagblad moet eerst op volle snelheid zijn voordat u het in het werkstuk leidt**
  - laat het bewegende zaagblad altijd in een neerwaartse richting in het werkstuk grijpen
  - druk voetplaat G ② stevig tegen het werkstuk om terugslag en trilling tot een minimum te beperken
  - ! **houd de machine tijdens het werk altijd vast bij het(de) grijs-gekleurde greepvlak(ken) ⑩**
  - oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen
  - houd ventilatie-openingen H ② onbedekt
  - ! **zorg ervoor, dat het zaagblad aan de andere kant van het werkstuk uitsteekt tijdens een zaagsnede ⑪**
  - ondersteun het werkstuk/de stammen zo dat de inzaging niet sluit, wat tot gevolg zou hebben dat het blad geblokkeerd of geklemd wordt
  - stel korte houtstukken in en klem deze vast voor het zagen
  - ! **er bestaat een risico op ongevallen als u hout of takken onder spanning zaagt; wees voorzichtig**

#### TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste zaagbladen ⑫
- Voor meer tips zie [www.skil.com](http://www.skil.com)

#### ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen H ②)
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Opslag ⑬
  - berg de machine **binnenshuis** op in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen
  - bevestig de opslagrail stevig aan de muur met vier schroeven (**niet meegeleverd**) en zorg dat deze waterpas hangt

- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
  - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdeeltekening van de machine vindt u op [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
  - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
  - symbool ⑥ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

## CE-CONFORMITEITSVERKLARING

- Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 61000, EN 55014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technisch dossier bij:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## GELUID/VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdruk-niveau van deze machine 87 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 98 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie \* (hand-arm methode; onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
    - \* bij het zagen van houten balken  $9,5 \text{ m/s}^2$
    - \* bij het zagen van spaanplaat  $9,1 \text{ m/s}^2$
  - Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
    - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
    - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- ! bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te**

**onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren**

S

## Trädgårdssåg

0788

## INTRODUKTION

- Det här verktyget är avsett för kapning av trä men även för beskärning och kapning av trågrenar, och är lämplig för rak och kurvig sågning
- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Kontrollera om förpackningen innehåller alla delar som finns på bilden ②
- Om delar saknas eller är skadade kontakta du återförsäljaren
- **Läs dessa instruktioner noggrant för användning och bevara dem för framtida bruk** ③
- **Var särskilt uppmärksam på säkerhetsinstruktionerna och varningarna; om de inte följs kan det ge allvarliga skador**

## TEKNISKA DATA ①

## VERKTYGSELEMENT ②

- A Bladfästklämma
- B Grepp
- C Pål
- D Sladdhållare
- E Säkerhetsbrytare
- F Strömbrytare
- G Stöd
- H Ventilationsöppning
- J Upphängningsskena (**skruvar medföljer inte**)
- K Extra sågblad

## SÄKERHET

### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

**⚠ OBS! Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### 1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

## 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningsladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningsladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.

## 3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/ tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammut sugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammut sugning minskar de risker damm orsakar.

## 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

## 5) SERVICE

- a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR TIGERSÅG

### ALLMÄNT

- Bekanta dig med kontrollerna och rätt användning av verktyget
- Användaren ansvarar för olyckor eller faror som andra personer utsätts för inom hans/hennes fastighet

### PERSONSÄKERHET

- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsoovådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med

- Använd skyddsglasögon och hörselskydd
- **Sträck dig inte under arbetsstycket** (du ser inte hur nära bladet din hand kommer)
- **Akta händerna, så att du inte klämmer fingrarna i bladfästklämman A ②** (du kan skada fingrarna på bladfästklämman)
- **Håll händerna på avstånd från sågningsområdet och sågbladet; håll andra handen på greppet B ②** (om båda händerna håller i sågen kan du inte skära dig i handen)
- **Håll inte stycket som ska sågas i händerna eller över benet** (det är viktigt att arbetsstycket stöds på rätt sätt så att kroppen inte utsätts för fara, sågbladet kör fast eller du förlorar kontrollen över sågen)
- **Säkra och palla arbetsstycket med klämmor eller liknande** (håll det inte i handen eller mot kroppen; du kan förlora kontrollen)
- **Använd skyddshandskar när du lossar bladet från maskinen** (bladet kan vara varmt efter längre användning)

#### ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Inspektera sladden med jämna mellanrum och låt den byta ut av en kvalificerad person den är skadad
- Använd bara en förlängningssladd som är avsedd för användning utomhus och som är försedd med en vattentät kontakt
- Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt den om den är skadad (**bristfälliga förlängningssladdar kan vara farliga**)
- Använd helt utrullade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A
- Om verktyget används i fuktiga miljöer ska en jordfelsbrytare användas med en brytström på högst 30 mA
- **Håll maskinen i de isolerade gripytorna om det finns risk för att maskinen kommer åt dolda kablar eller din egen kabel** (om sågen kommer i kontakt med en strömförande ledare blir också den strömförande, och operatören får då en stöt)
- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag** (kontakt med elledning kan förorsaka brand och elstöt; en skadad gasledning kan leda till explosion; bormning i vattenledning kan förorsaka saksador eller elstöt)
- Kör inte över, kläm inte och dra inte i (förlängnings) sladden
- Skydda (förlängnings)sladden mot värme, olja och vassa kanter
- Stäng alltid av verktyget och koppla bort kontakten från strömkällan om nåtsladden eller förlängningssladden har skår, skador eller har trasslat sig (**vidrör inte sladden innan kontakten har kopplats bort**)

#### TILLBEHÖR

- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- **Använd inte ett slött eller skadat sågblad** (ett böjt blad kan lätt brytas eller orsaka kast)

#### FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete

- **Kontrollera att bladfästklämman A ② är korrekt låst innan du sågar** (om klämman är lös kan verktyget eller bladet slinta, vilket kan göra att du förlorar kontrollen)
- Använd bara verktyget i dagsljus eller med tillräcklig konstbelysning

#### UNDER ANVÄNDNINGEN

- Bli inte distraherad och koncentrera dig alltid på det du gör
- Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från skräp
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten

#### EFTER ANVÄNDNINGEN

- Innan du ställer från dig maskinen måste du stänga av motorn och se till att alla rörliga delar har stannat helt
- Koppla alltid bort kontakten från strömkällan
  - när verktyget är obevakat
  - innan material som fastnat tas bort
  - innan verktyget kontrolleras, rengörs eller servas
  - efter att ha träffat ett främmande föremål
  - om verktyget börjar vibrera onormalt mycket
- Förvara maskinen **inomhus** på torrt ställe utom räckhåll för barn

#### FÖRKLARING AV SYMBOLERNA PÅ VERKTYGET

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Utsätt inte maskinen för regn
- ⑤ Dubbel isolering (ingen jordning krävs)
- ⑥ Maskinen får inte kastas i hushållssoporna

## ANVÄNDNING

- Montering av sågbladet ⑦
  - ! **drag ur stickkontakten**
  - tryck på bladfästklämman A i samma riktning som pilen C på verktyget och håll den i detta läge
  - för in bladet helt (med tänderna nedåt)
  - släpp bladfästklämman A
  - tryck på och dra ut bladet, för att kontrollera att det sitter ordentligt
- Borttagning av sågbladet ⑦
  - tryck på bladfästklämman A i samma riktning som pilen C på verktyget och håll den i detta läge
  - dra ut bladet
  - släpp bladfästklämman A
- Sladdhållare ⑧
  - lägg förlängningssladdens slinga över hållaren D enligt bilden
  - dra åt för att fästa förlängningssladden
- Till/från ⑨
  - slå på maskinen genom att först trycka på säkerhetsomkopplaren E ② och sedan trycka på strömbrytaren F ②
  - stäng av maskinen genom att släppa strömbrytaren F
- Användning av maskinen
  - sätt kontakten i väggurtaget
  - se till att nåtsladden är placerad bakåt, på avstånd från sågbladet och placerad så att den inte fastnar i grenar eller liknande när du sågar
  - starta maskinen
  - ! **låt maskinen uppnå maximihastighet innan du sätter in bladet mot arbetsstycket**
  - såga alltid med det rörliga sågbladet i en nedåtriktad rörelse

- håll stödet G ② stadigt tryckt mot arbetsstycket, för att minimera motkrafter och vibration

**! under arbetet, håll alltid verktyget i det grå greppet ⑩**

- lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt maskinen göra arbetet åt dig

- håll ventilationsöppningarna H ② ej övertäckta

**! kontrollera att bladet sticker ut på arbetsstyckets bortsida under hela slaget ⑪**

- stötta alltid det material du arbetar med så att sågsnittets ytor inte kläms ihop, vilket kan resultera i att bladet fastnar eller hakar upp sig

- kortare trästycken ska för sågning riktas upp och spännas fast

**! det finns risk för olyckor när trä eller grenar i spänn sågas av; var försiktig**

## ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt sågblad ⑫
- För fler tips se [www.skil.com](http://www.skil.com)

## UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna H ②)  
**! drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Förvaring ⑬
  - förvara maskinen **inomhus** på torrt ställe utom räckhåll för barn
  - montera upphängningsskenan på ett säkert sätt på väggen med 4 skruvar (**medföljer inte**) med horisontell inriktning
- Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
  - sänd in verktyget i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILJÖ


- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
  - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
  - symbolen ① kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

## CE-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60745, EN 61000, EN 55014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

  
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## LJUD/VIBRATION

- Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60745 är på denna maskin 87 dB(A) och ljudeffektnivån 98 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration \* m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod; onoggrannhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* vid kapning av träbalk 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* vid kapning av spånplattor 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
    - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
    - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
- ! skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

DK

## Havesav

0788

## INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til savning af træ såvel som til beskæring af træ; desuden er det også egnet til lige og buedeformede snit
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Kontroller, om pakken indeholder alle dele som vist på illustrationen ②
- Kontakt venligst din forhandler, hvis dele mangler eller er beskadiget
- **Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden støvsugeren bruges, og gem brugsanvisningen til senere brug ③**
- **Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne; gøres dette ikke, kan det medføre alvorlige skader**

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①



## VÆRKTØJETS DELE ②

- A Klingeklemme
- B Tøndeformet greb
- C Pil
- D Ledningsholder
- E Sikkerhedsafbryder
- F Udløserkontakt
- G Fodplade
- H Ventilationshuller
- J Opbevaringsskinne (skruerne følger ikke med)
- K Ekstra savklinge

## SIKKERHED

### GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

**⚠ VIGTIGT!** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb "el værktøj" refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

#### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i**

fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.

Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
  - b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
  - c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
  - e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvsugning nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- #### 4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ
- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
  - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
  - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
  - e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket**

eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.**  
Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruksur. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5) **SERVICE**
- a) **Sørg for, at maskinen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR BAJONETSÅVE

### GENERELT

- Gør dig bekendt med kontrollerne og den korrekte brug af værktøjet
- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, der kan forekomme i forhold til andre mennesker eller deres ejendom

### PERSONLIG SIKKERHED

- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bog) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- Brug beskyttelsesbriller og høreværn
- **Stik ikke hånden ind under arbejdsområdet** (afstanden mellem klingens og hånden er ikke synlig)
- **Undgå at placere hænderne mellem værktøjets hus og klinge-klemmen A ②** (klinge-klemmen kan knibe i fingrene)
- **Hold hænderne væk fra skærområdet og savklingen; tag fat om det tøndeformede greb B ② med din anden hånd** (hvis begge hænder holder fast i saven, kan de ikke blive beskadiget af savklingen)
- **Hold aldrig arbejdsområdet, som skal saves, i hænderne eller hen over et ben** (det er vigtigt at understøtte arbejdsområdet korrekt for at minimere kontakt med kroppen, undgå at savklingen sætter sig fast eller at De mister kontrol over saven)
- **Brug klemmer eller lignende udstyr til at sikre og støtte arbejdsområdet** (hvis du holder arbejdsområdet i hånden eller mod kroppen, kan du miste kontrol over

værktøjet)

- **Brug beskyttelseshandsker, når du tager savklingen ud af værktøjet** (savklingen kan være varm, hvis værktøjet har været i brug i længere tid)

### ELEKTRISK SIKKERHED

- Kontrollér altid ad forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Undersøg ledningen med mellemrum og få det skiftet ud af en anerkendt fagmand, hvis den er beskadiget
- Anvend kun en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug og udstyret med et vandtæt stik og koblingsstikkontakt
- Kontrollér forlængerledningen med jævne mellemrum, og udskift den, hvis den er ødelagt (**defekte forlængerledninger kan være farlige**)
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
- Hvis værktøjet anvendes i fugtige omgivelser, skal der bruges en fejlstrømssikring (RCD) med en udløserstrøm på maks. 30 mA
- **Hold fast i værktøjet på de isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sit eget kabel** (kontakt med en strømførende ledning vil gøre værktøjets ubeskyttede metaldele strømførende og give brugeren et elektrisk stød)
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab** (kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød; beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion; brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød)
- Gå ikke hen over ledningen, og lad være med at mase eller trække i (forlænger) ledningen
- Hold (forlænger) ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter
- Sluk altid for værktøjet og tag stikket ud af strømkilden, hvis der bliver skåret i strømledningen eller forlængerledningen eller hvis den bliver beskadiget eller viklet ind i noget (**rør ikke ved ledningen, før du har taget stikket ud**)

### TILBEHØR

- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- **Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge** (bøjede klinger kan let knække eller forårsage tilbageslag)

### INDEN BRUG

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- **Kontroller, at klinge-klemmen A ② er fastspændt, inden savningen påbegyndes** (hvis klemmen ikke er fastspændt kan det medføre, at værktøjet eller savklingen smutter, så du mister kontrol over værktøjet)
- Brug kun værktøjet i dagslys, eller hvis der er tilstrækkeligt kunstigt lys

### UNDER BRUG

- Lad dig ikke distrahere og koncentrer dig om dit arbejde
- Sørg altid for, at ventilationsåbningerne er fri for affald
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten



## EFTER BRUG

- Før man lægger værktøjet fra sig, man slukke for motoren og sikre, at alle bevægelige dele er standset helt
- Tag altid stikket ud af strømkilden
  - når du forlader værktøjet, så det er uden opsyn
  - før du fjerner materiale, der sidder fast
  - før du kontrollerer, rengør eller udfører arbejde på værktøjet
  - efter at have ramt et fremmedlegeme
  - hvis værktøjet begynder at vibrere unormalt
- Opbevar værktøjet **indendørs** på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn

## FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ VÆRKTØJET

- ③ Læs instruktionen inden brugen
- ④ Udsæt ikke værktøjet for regn
- ⑤ Dobbelt isolering (jordforbindelse unødvendig)
- ⑥ Værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald

## BETJENING

- Montering af savklinge ⑦
  - ! **træk stikket ud af kontakten**
  - tryk klinge-klemmen A i samme retning som pilen C på værktøjet og hold den i denne position
  - sæt savklingen i helt (med tænderne opad)
  - slip klinge-klemmen A
  - skub savklingen i og træk den ud for at kontrollere, at den er korrekt låst
- Afmontering af savklinge ⑦
  - tryk klinge-klemmen A i samme retning som pilen C på værktøjet og hold den i denne position
  - træk savklingen ud
  - slip klinge-klemmen A
- Ledningsholder ⑧
  - lav en løkke med forlængerledningen, og sæt den over holderen D som vist på billedet
  - stram forlængerledningen, så den sidder fast
- Tænd/sluk ⑨
  - tænd værktøjet ved først at trykke på sikkerhedsafbryderen E ② og derefter trække i kontakten F ②
  - sluk værktøjet ved at slippe udløserkontakten F
- Betjening af værktøjet
  - sæt stikket i kontakten
  - kontroller, at ledningen sidder bagud, væk fra savklingen og anbragt sådan, at den ikke bliver fanget i grene eller lignende under beskæringen
  - tænd værktøjet
- ! **værktøjet skal køre ved fuld hastighed, før savklingen sættes i arbejdsemnet**
  - sæt altid den bevægende savklinge i arbejdsemnet i en nedadrettet stilling
  - sørg for at holde fodplade G ② tæt mod arbejdsemnet for at minimere modkraft og vibrationer
- ! **under arbejde, hold altid om værktøjet på de grå markerede grebsområde(r) ⑩**
  - pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig
  - hold ventilationshullerne H ② utildækkede
- ! **kontroller, at savklingen rækker ud over arbejdsemnet under hele slaglængden ⑪**
  - støt arbejdsemnet/stammerne, så endefladerne ved snittet ikke lukker sig ind mod hinanden, hvilket kan

- medføre, at klingens kommer til at sidde fast
- korte stykker træ skal anbringes sikkert og klemmes fast, før savearbejdet begynder
- ! **der er en risiko for ulykker, når der saves i træ eller grene under tryk; vær forsigtig**

## GODE RÅD

- Brug rigtige savklinger ⑫
- For flere tips se [www.skil.com](http://www.skil.com)

## VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne H ②)
  - ! **træk stikket ud før rensning**
  - Opbevaring ⑬
    - opbevar værktøjet **indendørs** på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn
    - monter omhyggeligt opbevaringsskinnen på væggen med 4 skruer (**følger ikke med**), og justér den vandret
  - Skulle el værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
    - send den **uskilte** værktøjet sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILJØ


- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
  - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
  - symbolet ⑥ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

## CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, i henhold til bestemte mælsere i direktiverne 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Teknisk dossier hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

  
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## STØJ/VIBRATION

- Måles efter EN 60745 er lydtrykkniveau af dette værktøj 87 dB(A) og lydeffektniveau 98 dB(A) (standard)

deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået \*  $m/s^2$  (hånd-arm metoden; usikkerhet  $K = 1,5 m/s^2$ )

\* ved skjæring af træbjælke  $9,5 m/s^2$

\* ved skjæring af spånplader  $9,1 m/s^2$

- Det vibrasjonsnivå er målt i henhold til den standardiserte test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøy og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrasjoner, når værktøyet anvendes til de nævnte formål
    - anvendes værktøyet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesnivået betydelig
    - de tidsrum, hvor værktøyet er slukket, eller hvor det kører uten reelt at utføre noget arbeid, kan **reducere** udsættelsesnivået betydelig
- ! beskyt dig selv imod virkningerne av vibrasjoner ved at vedligeholde værktøyet og dets tilbehør, ved at holde dine hender varme og ved at organisere dine arbeidsmønstre**

N

## Hagesag

0788

### INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er beregnet på saging av tre samt for beskjæring og trimming av trær; det egner seg for rett og kurvet saging
- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Se etter at emballasjen inneholder alle deler, som vist på tegningen ②
- Ta kontakt med forhandleren når deler mangler eller er skadet
- **Les denne instruksjonen nøye før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk** ③
- **Gjør deg spesielt godt kjent med sikkerhetsveiledningene og advarslene; hvis du unnlater å følge dem, kan du risikere alvorlige skader**

### TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

### VERKTØYELEMENTER ②

- A Bladklemme
- B Tønnegrep
- C Pil
- D Ledningsfeste
- E Sikkerhetsbryter
- F Utløsningsbryter
- G Fotplate
- H Ventilasjonsåpninger
- J Oppbevaringsskinne (skruer følger ikke med)
- K Ekstra sagblad

### SIKKERHET

#### GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

**⚠ OBS! Les gjennom alle advarslene og anvisningene.**

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og**

**informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPlassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpset til maskinen må passe inn i stikkontakten. Støpset må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
  - b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
  - c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
  - d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
  - e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
  - f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- #### 3) PERSONSIKKERHET
- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
  - b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
  - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
  - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel

- som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
  - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
  - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.
- #### 4) AKTDOM HÅNTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
  - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
  - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsikket startung av maskinen.
  - d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
  - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres for maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
  - f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
  - g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- #### 5) SERVICE
- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR BAJONETTSAGER

### GENERELL

- Gjør deg kjent med kontrollene og riktig bruk av verktøyet
- Brukeren er ansvarlig for ulykket eller farer som skjer med andre mennesker eller deres eiendom

### PERSONSIKKERHET

- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)

- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedrettsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bøk), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- Bruk beskyttelsesbriller og hørselsvern
- **Ikke strekk hånden under arbeidsstykket** (du kan ikke se hvor nær hånden din er bladet)
- **Hold hendene dine unna området mellom verktøyhuset og bladklemmen A** ② (bladklemmen kan komme til å klemme fingrene dine)
- **Hold hendene unna sagområdet og bladet; hold den andre hånden din på tønnegrepet B** ② (hvis du holder sagen med begge hendene, kan de ikke bli kuttet av bladet)
- **Du må aldri holde stykket du arbeider med i hendene eller på tvers over beinet** (det er viktig å spenne fast arbeidsstykket skikkelig for å minske risikoen for kroppsskade, for at bladet skal sette seg fast, eller for å miste kontrollen)
- **Bruk klemmer eller annet utstyr til å feste og støtte arbeidsemnet** (hvis du holder emnet i hånden eller klemmer det mot kroppen, kan du miste kontrollen over arbeidsoperasjonen)
- **Bruk vernehansker når du fjerner bladet fra verktøyet** (sagbladet kan være varmt etter langvarig bruk)

### ELEKTRISK SIKKERHET

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyet merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømuttak)
- Sjekk ledningen regelmessig, og få den skiftet ut af en anerkendt fagmand hvis skadd
- Bruk bare skjøteledninger som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med vannnett stikk-kontakt
- Inspiser skjøteledningen med jevne mellomrom og skift den hvis den er skadet (**det kan være farlig å bruke uegnede skjøteledninger**)
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16 A
- Når verktøyet brukes i fuktige miljøer, bruk en reststrømenhet (RCD) med utløsningsstrøm på maks. 30 mA
- **Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid hvor du kan komme til å skjære i skjulte kabler/ledninger eller verktøyledningen** (berøring med en strømførende ledning vil gjøre verktøyet udekkede metalldele strømførende og gi brukeren et støt)
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket** (kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt; skader på en gassledning kan føre til eksplosjon; inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt)
- Ikke kjør over, knuse eller trekke i (skjøte-)ledningen

- Beskytt (skjøte-)ledningen mot varme, olje og skarpe kanter
- Slå alltid av verktøyet og trekk ut støpselet fra strømkilden hvis strømledningen eller skjøteledningen kuttet over, skades eller sammenfiltres (**ikke rør ledningen før du trekker du støpselet**)

#### TILBEHØR

- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- **Ikke bruk et sagblad som er sløvt eller skadet** (bøyde blader kan lett bryte eller få sagingen til å hoppe bakover (tilbakeslag))

#### FØR BRUK

- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- **Forsvinn deg om at bladklemmen A ② er strammet før du begynner å sage** (en løs klemme kan få verktøyet eller bladet til å gli, slik at du mister kontrollen)
- Bare bruk verktøyet i dagslys eller med egnet kunstig belysning

#### UNDER BRUK

- Ikke bli distraheret og konsentrer alltid på det du gjør
- Pass alltid på at ventilasjonsåpninger er frie for restmaterialer
- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slås av og støpselet trekkes ut

#### ETTER BRUK

- Før du legger verktøyet fra deg, slå av motoren og forsikre deg om at alle roterende deler har stoppet helt
- Ta alltid ut støpselet fra strømkilden
  - når verktøyet forlades uten tilsyn
  - før du fjerner materiale som har satt seg fast
  - før du sjekker, rengjør eller arbeider med verktøyet
  - etter at du har truffet en fremmed gjenstand
  - når verktøyet begynner å vibrere unormalt
- Verktøyet skal oppbevares **innendørs** på et tørt sted hvor det er låst inne og er utilgjengelig for barn

#### FORKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTØY

- ③ Les instruksjonsboken før bruk
- ④ Ikke utsett verktøyet for regn
- ⑤ Dobbelisolert (ikke nødvendig med jordingsleder)
- ⑥ Kast aldri verktøy i husholdningsavfallet

## BRUK

- Montering av sagbladet ⑦
  - ! **trekk ut støpselet av stikkkontakten**
  - trykk bladklemmen A i samme retning som pilen C på verktøyet og hold den i denne posisjonen
  - sett bladet inn (med tennene ned) så langt det går
  - slipp bladklemmen A
  - trykk på og trekk ut bladet for å kontrollere at det sitter fastlåst
- Fjerning av sagbladet ⑦
  - trykk bladklemmen A i samme retning som pilen C på verktøyet og hold den i denne posisjonen
  - trekk bladet ut
  - slipp bladklemmen A
- Ledningsfeste ⑧
  - hekt løkken i skjøteledningen over feste D som vist
  - trekk stramt for å feste skjøteledningen
- Av/på ⑨
  - slå på verktøyet ved først å trykke på

- sikkerhetsbryteren E ② og deretter på startbryteren F ②
- slå av verktøyet ved å slippe utløserbryteren F
- Bruk av verktøyet
  - putt støpsel i stikkkontakten
  - sørg for at ledningen er trukket bakover, unna sagbladet, og plassert slik at den ikke setter seg fast i grener eller lignende under saging
  - slå på verktøyet
  - ! **verktøyet må ha nådd makshastighet før sagbladet kommer i kontakt med arbeidsstykket**
  - sagbladet skal alltid være i bevegelse når du setter det ned på arbeidsstykket, og du skal sage i retning nedover
  - hold fotplaten G ② fast mot arbeidsemnet for å gjøre motkraften og vibrasjonene minst mulig
  - ! **under arbeid, hold verktøyet alltid i grått(gråe) grepsområde(r) ⑩**
  - ikke tøv for meget press på verktøyet; la verktøyet gjøre jobben for deg
  - hold ventilasjonsåpningen H ② utildekket
  - ! **forsvinn deg om at sagbladet går gjennom emnet under hele slaget ⑪**
  - støtt opp arbeidsstykket/grener slik at sagsnittet ikke klemmes sammen, noe som vil føre til at bladet setter seg fast eller kommer i klem
  - rett kortere trestykker opp før sagingen og klem dem fast
  - ! **det er risiko for ulykker ved saging av tre eller grener som står i spenn; vær forsiktig**

## BRUKER TIPS

- Bruk riktig sagblad ⑫
- Se flere tips på [www.skil.com](http://www.skil.com)

## VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene H ②)
- ! **dra ut støpselet før rengjøring**
- Oppbevaring ⑬
  - verktøyet skal oppbevares **innendørs** på et tørt sted hvor det er låst inne og er utilgjengelig for barn
  - fest oppbevaringsskinnen godt til veggen med 4 skruer (**følger ikke med**) og påse at den er i vater horisontalt
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
  - send verktøyet i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicecenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
  - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke

lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

- symbolet ⑥ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig

## CE SAMSVARERKLÆRING

- Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, i samsvar med reguleringer 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Tekniske underlag hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## STØY/VIBRASJON

- Målt ifølge EN 60745 er lydtryknivået av dette verktøyet 87 dB(A) og lydstyrkenivået 98 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået \* m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode; usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* ved skjæring i trebjelke 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* ved skjæring i sponplate 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Det avgitte vibrasjonsnivået er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
  - bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
  - tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået

**! beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

FIN

Puutarhasaha

0788

## ESITTELY

- Koneet on tarkoitettu puun sahaukseen samoin kuin puiden karsimiseen; se soveltuu suoraan ja käyrrään leikkaamiseen
- Tämä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki osat, jotka näkyvät piirroksessa ②
- Jos osia puuttuu tai on vioittunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään
- **Lue tämä ohjekirja huolella ennen käyttöä ja pidä se tallella tulevia tarpeita varten ③**
- **Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuutta koskeviin**

**ohjeisiin ja varoituksiin; näiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vaurioitumisen**

## TEKNISET TIEDOT ①

### LAITTEEN OSAT ②

- A Teränpidike
- B Tukikahva
- C Nuoli
- D Johtosuojus
- E Turvavytkin
- F Kytkin
- G Jalkalevy
- H Ilmanvaihto-aukot
- J Säilytyskisko (ei ruuveja mukana)
- K Lisäsahanterä

## TURVALLISUUS

### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**⚠ HUOMIO! Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdot).

### 1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomioisi suuntautuessa muualle.

### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohdot väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.**

- Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 3) HENKILÖTURVALLISUUS**
- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojaruusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojaruustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakkenien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Älä yllartuovi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä järkeiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöä, vaihdat tarvikkeita tai siirrat sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että**

**liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) HUOLTO**
- a) **Anna koulutettujen ammattienkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## PUUKKOSAHAT TURVALLISUUSOHJEET

### YLEISTÄ

- Varmista, että osaat varmasti ohjata työkalua ja käyttää sitä asianmukaisesti
- Käyttäjä vastaa tapaturmista tai vaaratilanteista, joita aiheutuu muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen

### HENKILÖTURVALLISUUS

- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Materiaaleista, kuten lijyypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietynytymppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tamm- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyn liittyviä sääntöjä
- Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia
- **Älä kurota työkalun alapuolelle** (etäisyys terästä käteen ei ole näkyvässä)
- **Pidä kädet poissa työkalun rungon ja teränpitimen A 2 välistä** (teränpidin voi puristaa sormia)
- **Pidä kädet poissa sahausalueelta ja terästä; pidä toinen käsi tukikahvalla B 2** (jos molemmat kädet pitävät kiinni sahasta, terän ei ole mahdollista päästä koskettamaan niitä)
- **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalua kädessäsi tai jalkojen poikki** (työkalu on tärkeää tukea asianmukaisesti keholle aiheutuvien vaarojen, terän kiinnittartumisen tai kontrollin menettämisen minimoimiseksi)
- **Tue työstettävä kohde puristimilla tai muilla välineillä** (työstettävän kohteen pitäminen kädessä tai kehoa vasten voi aiheuttaa hallinnan menetyksen)



- **Käytä suojakäsineitä, kun irrotat terän työkalusta** (sahanterä voi olla kuuma pitkäaikaisen käytön jälkeen)

## SÄHKÖTURVALLISUUS

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tarkasta johto ajoittain ja vaan toimita se valtuutettuun huoltoilikeeseen, kun johto on vioittunut
- Käytä vain sellaista ulkona käytettävää jatkojohtoa, joka on varustettu vesitiivillä pistokkeella ja liittimellä
- Tarkista jatkojohto säännöllisesti ja vaihda se, jos se on vioittunut (**vialliset jatkojohdot voivat olla vaarallisia**)
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
- Kun käytät työkalua kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtakytkintä (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA
- **Pidä työkalusta kiinni sen eristetyistä tartuntapinnoista suoritettaessa toimintaa, jossa saha voi saada kontaktin katkettuun johtoon tai sen omaan sähköjohtoon** (kontakti jännitteeseen johtoon saa myös työkalun paljastetut metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttavat sähköiskun käyttäjälle)
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen** (kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun; kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdyksen; vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun)
- Älä juokse (jatkan) johdon yli, murskaa sitä tai vedä siitä
- Pidä (jatkan) johto poissa lämpölähteiden, öljyn ja terävien reunojen läheltä
- Katkaise työkalusta aina virta ja irrota pistoke virtalähteestä, jos virtajohto tai jatkojohto katkeaa, vaurioituu tai jää jumiin (**älä koske johtoon ennen pistokkeen irrottamista**)

## VARUSTEET

- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- **Älä käytä tylisiä tai vaurioituneita teriä** (käyrät terät voivat hajota helposti tai aiheuttaa takapotkun)

## ENNEN KÄYTTÖÄ

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävissä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- **Varmista, että teränpidin A ② on kunnolla kiinni ennen kuin aloitat sahaamisen** (jos teränpidin on kiinnitetty huonosti, työkalu tai terä voi luiskahtaa ja aiheuttaa hallinnan menetyksen)
- Käytä työkalua ainoastaan päivänvalossa tai riittävässä keinovalaisuksessa

## KÄYTÖN AIKANA

- Älä anna minkään häiritä työtäsi vaan keskity siihen, mitä teet
- Varmista aina, ettei tuuletusaukoissa ole roskia
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irroita liitosjohto pistorasiasta

## KÄYTÖN JÄLKEEN

- Ennen työkalun laskemista maahan katkaise moottorin toiminta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät täysin
- Irrota aina pistoke virtalähteestä
  - kun työkalu jää valvomatta

- ennen tukoksen muodostaneen materiaalin poistamista
- ennen työkalun tarkistamista, puhdistusta tai käyttöä
- jos osut vieraaseen esineeseen
- jos työkalu alkaa täristä normaalista poikkeavalla tavalla

- Säilytä työkalu **sisätiloissa** kuivassa ja lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa

## TYÖKALUN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ③ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- ④ Suojele työkalua sateelta
- ⑤ Kaksoeristys (ei tarvita maajohtoa)
- ⑥ Älä hävitä konettasi tavallisen kotitalousjätteen mukana

## KÄYTTÖ

- Sahanterän kiinnittäminen ⑦
  - ! **vedä pistoke pistorasiasta**
  - paina teränpidintä A työkalussa olevan nuolen C suuntaan ja pidä se siinä asennossa
  - työnnä terä (hampaat alaspäin) täysin sisään
  - vapauta teränpidin A
  - paina terää sisään ja vedä ulos, jotta voit varmistaa, että se on kunnolla paikallaan
- Sahanterän irrottaminen ⑦
  - paina teränpidintä A työkalussa olevan nuolen C suuntaan ja pidä se siinä asennossa
  - vedä terä ulos
  - vapauta teränpidin A
- Johtosuojus ⑧
  - ripusta jatkojohdon silmukka suojuksen yläpuolelle D kuten kuvassa
  - varmista jatkojohdon kiinnitys vetämällä se tiukalle
- Käynnistys/pysäytys ⑨
  - kytke työkalu päälle painamalla ensin turvakytkintä E ② ja vetämällä sitten käyttökytkintä F ②
  - sammuta työkalusta vapauttamalla kytkimestä F
- Työkalun käyttö
  - aseta pistotulppa pistorasiaan
  - varmista, että virtajohto on takana, poissa sahanterän läheisyydestä ja sijoitettu siten, ettei se voi tarttua oksiin tms. sahauksen aikana
  - käynnistä kone
  - ! **työkalun pitää olla täydessä nopeudessa ennen kuin terä osuu työstettävään kohteeseen**
  - aseta liikkuva sahanterä työkaluun ainoastaan ainoastaan alaspäin
  - pidä jalkalevy G ② tukevasti työstettävää kohdetta vasten vastavoiman ja värinän estämiseksi
  - ! **pidä työkalusta kiinni aina työskentelyn aikana harmaan värisestä kädensija(oi)sta ⑩**
  - älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi
  - pidä ilmanvaihto-aukkoja H ② peittämättöminä
  - ! **varmista, että sahanterä ylettyy työhön koko liikkeen pituudelta ⑪**
  - tue työkalua/sahattava puutavara siten, että sauman etupuolet eivät painu yhteen, jolloin terä voisi jäädä jumiin tai puristuksiin
  - järjestä lyhyet puokappaleet ennen sahausta ja kiinnitä ne
  - ! **jännittyneitä puita tai oksia sahattaessa on olemassa tapaturmariski; ole varovainen**

## VINKKEJÄ

- Käytä oikeita sahanteriä ⑫
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa [www.skil.com](http://www.skil.com)

## HOITO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus H ②)
- **! irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Säilytys ⑬
  - säilytä työkalu **sisätiloissa** kuivassa ja lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa
  - kiinnitä säilytyskisko tukevasti seinälle 4 ruuvilla (**eivät mukana**) vaakasuojaan asentoon
- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
  - toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skil.com](http://www.skil.com)) ostotodiste mukaan liitettynä

## YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
  - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
  - symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

## CE-VAAITIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS

- Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60745, EN 61000, EN 55014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EU
- **Tekninen tiedosto kohdasta:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## MELU/TÄRINÄ

- Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on 87 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 98 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus \* m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi; epävarmuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* puupalkkia sahattaessa 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* lastulevyssä sahattaessa 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Tärinäseilytystaso on mitattu standardin EN 60745

mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa

- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**

**! suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

## Sierra de jardín

0788

## INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para limar madera así como para podar y cortar árboles; adecuada para cortes curvos y rectos
- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Compruebe que el paquete contiene todas las piezas según se ilustra en la figura ②
- Cuando faltan piezas o se dañan, póngase en contacto con su distribuidor
- **Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizarlo y guárdelo para consultas futuras** ③
- **Preste especialmente atención a las instrucciones y advertencias de seguridad; en caso contrario pueden ocurrir graves lesiones**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

## ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Abrazadera de la hoja
- B Empuñadura del tambor
- C Flecha
- D Limitación de cable
- E Interruptor de seguridad
- F Interruptor de gatillo
- G Plataforma de pie
- H Ranuras de ventilación
- J Carril de almacenamiento ( **tornillos no suministrados**)
- K Hoja de sierra adicional

## SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**⚠ ¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes



advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse

se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
  - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
  - e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
  - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
  - g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ### 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
- a) **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
  - b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
  - c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.
  - d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
  - e) **Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.

- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) **SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS SABLE

### GENERAL

- Familiarícese con los controles y con el uso adecuado de la herramienta
- El usuario es responsable de los accidentes o riesgos que sufran otras personas o sus bienes

### SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- Utilice gafas de protección y protección para los oídos
- **No meta la mano debajo de la pieza de trabajo** (usted no puede ver si la mano está cerca de la hoja)
- **Mantenga las manos apartadas del área entre la carcasa de la herramienta y la abrazadera de la hoja A ②** (ésta puede atraparle los dedos) puede hacer que la herramienta u hoja se deslice, perdiendo el control sobre ella)
- **Mantenga las manos apartadas del área de corte y de la hoja; la mano auxiliar debe sujetar la empuñadura del tambor B ②** (si ambas manos están sujetando la sierra, no pueden ser cortadas por la hoja)
- **No sujete nunca la pieza que esté cortando con las manos o sobre la pierna** (es importante soportar la pieza de trabajo correctamente para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control)
- **Utilice abrazaderas u otro equipo para asegurar y soportar la pieza de trabajo** (si la sujeta con la mano

o contra su cuerpo, puede perder el control de la pieza de trabajo)

- **Use guantes protectores para extraer la hoja de la herramienta** (la hoja de sierra puede estar caliente tras un uso prolongado)

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Inspeccione el cable periódicamente y, si estuviera dañado, hágalo cambiar por una persona calificada
- Utilice únicamente un cable de extensión adecuado para su uso en el exterior y equipado con toma de acoplamiento y enchufe herméticos
- Inspeccione periódicamente el cable de extensión y sustitúyalo si está deteriorado (**los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos**)
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- Al manejar la herramienta en entornos húmedos, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente de activación de 30 mA como máximo
- **Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda hacer contacto con alambres ocultos o su propio cable de alimentación** (el contacto con un cable bajo tensión también conectará la corriente a la herramienta y dará una sacudida eléctrica al operario)
- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)
- No atropelle ni aplaste el cable (de extensión), ni tire del mismo
- Proteja el cable (de extensión) del calor, el aceite y los bordes afilados
- Apague la herramienta y desconecte el enchufe de la fuente de alimentación siempre que el cable de dicha fuente o el cable de alimentación sufran un corte, se dañen o se enreden (**no toque el cable antes de desconectar el enchufe**)

### ACCESORIOS

- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- **No utilice una hoja embotada o dañada** (las hojas dobladas se rompen fácilmente o provocan retroceso)

### ANTES DEL USO

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- **Asegúrese de que la abrazadera de la hoja A ② está apretada antes de cortar** (una abrazadera suelta)
- Utilice la herramienta sólo con luz diurna o con una iluminación artificial adecuada

### DURANTE EL USO

- No se distraiga y permanezca siempre concentrado en su tarea
- Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación se mantienen libres de restos

- En el caso de que se produjera un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe

#### DESPUÉS DEL USO

- Antes de poner la herramienta en el suelo, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles están completamente paradas
- Siempre desconecte el enchufe de la fuente de alimentación
  - cuando deje desatendida la herramienta
  - antes de retirar material atascado
  - antes de comprobar o limpiar la herramienta, o de trabajar en ella
  - después del lanzamiento de un objeto extraño
  - cuando la herramienta comienza a vibrar de modo anormal
- Guarde la herramienta **dentro de la casa** en un lugar seco y cerrado con llave, lejos del alcance de los niños

#### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA HERRAMIENTA

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ No exponga la herramienta a la lluvia
- ⑤ Doble aislamiento (no requiere cable de tierra)
- ⑥ No deseche la herramienta junta con los residuos domésticos

#### USO

- Montaje de la hoja de sierra ⑦
  - ! **desenchufar la herramienta**
  - presione la abrazadera de la hoja A en el sentido que indica la flecha C situada sobre la herramienta y manténgala en esa posición
  - inserte la hoja (con los dientes de sierra hacia abajo) hasta el fondo
  - suelte la abrazadera de la hoja A
  - empuje la hoja hacia dentro y tire de ella para comprobar si está bloqueada
- Extracción de la hoja de sierra ⑦
  - presione la abrazadera de la hoja A en el sentido que indica la flecha C situada sobre la herramienta y manténgala en esa posición
  - tire de la hoja
  - suelte la abrazadera de la hoja A
- Limitación de cable ⑧
  - enganche el bucle del cable de extensión sobre la limitación D según figura en la ilustración
  - tire apretando para fijar el cable de extensión
- Encendido/apagado ⑨
  - encienda la herramienta accionando el interruptor de seguridad E ② y luego el gatillo F ②
  - apague la herramienta soltando el gatillo F
- Utilización de la herramienta
  - enchufar a la red
  - asegúrese de que el cable de alimentación se sitúa hacia atrás, lejos de la hoja de la sierra, y colocado de tal modo que no pueda quedar atrapado por las ramas u otros objetos durante el corte
  - ponga en marcha la herramienta
  - ! **la herramienta debe funcionar a la velocidad máxima antes de que la hoja entre en la pieza de trabajo**
  - acople siempre la hoja móvil de la sierra en sentido descendente sobre elemento a trabajar

- mantenga firme la plataforma de pie G ② contra la pieza de trabajo para reducir al mínimo la fuerza contraria y la vibración

#### ! durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris ⑩

- no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo
- mantenga las ranuras de ventilación H ② descubiertas
- ! **asegúrese de que la hoja de sierra sobresale del material cortado durante todo el desplazamiento ⑪**
- sujete los elementos de trabajo o las ramas de modo que las superficies de corte laterales no se cierren entre sí, ya que esta oclusión podría pinzar o atascar la hoja
- preparar y sujetar con un dispositivo adecuado los trozos de madera cortos antes de aserrarlos
- ! **existe riesgo de accidente al cortar madera o ramas sometidas a tensión; tenga cuidado**

#### CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice las hojas de sierra adecuadas ⑫
- Para más consejos vea [www.skil.com](http://www.skil.com)

#### MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación H ②)
- ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Almacenamiento ⑬
  - guarde la herramienta **dentro de la casa** en un lugar seco y cerrado con llave, lejos del alcance de los niños
  - instale en la pared el carril de almacenamiento con 4 tornillos (**no suministrados**), bien sujeto y horizontalmente nivelado
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
  - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en [www.skil.com](http://www.skil.com))

#### AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - símbolo ⑥ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 61000, EN 55014, de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

### RUIDOS/VIBRACIONES

- Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 87 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 98 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a  $1 \text{ m/s}^2$  (método brazo-mano; incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
    - \* al cortar vigas de madera  $9,5 \text{ m/s}^2$
    - \* al cortar tableros de virutas  $9,1 \text{ m/s}^2$
  - El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
    - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición
    - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo**



P

Serra de jardinagem

0788

## INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta destina-se ao corte de madeira assim como para desbaste e corte de árvores; é adequada para cortes curvos e direitos
- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Verifique se a embalagem contém todas as peças conforme apresentado no desenho ②
- Quando faltarem peças ou estiverem danificadas, contacte o revendedor

- **Leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar e guarde-o para futura referência** ③
- **Dê especial atenção às instruções e avisos de segurança; a não observação das respectivas recomendações poderá resultar em lesões graves**

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS ①

### ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Gancho da lâmina
- B Punho do cano
- C Seta
- D Limitador do cabo
- E Interruptor de segurança
- F Gatilho
- G Plataforma
- H Aberturas de ventilação
- J Calha de armazenamento (**parafusos não fornecidos**)
- K Lâmina da serra adicional

## SEGURANÇA

### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

**⚠ ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

#### 2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- 3) SEGURANÇA DE PESSOAS**
- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para**

- o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.
- 5) SERVIÇO**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE SABRE

### GENERAL

- Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da ferramenta
- O utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorram com outras pessoas ou a sua propriedade

### SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extração de pó quando ligado a**

- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extração de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- Use óculos de protecção e protectores para os ouvidos
- **Não coloque a mão por baixo da peça de trabalho** (a distância da lâmina em relação à sua mão não é visível)
- **Mantenha as mãos afastadas entre a caixa da ferramenta e o gancho da lâmina A ②** (o gancho da lâmina pode apertar os dedos)
- **Mantenha as mãos afastadas da zona de corte e da lâmina; guarde a outra mão no punho do cano B ②** (se ambas as mãos estiverem a segurar a serra, não poderá cortá-las com a lâmina)
- **Nunca segure a peça a cortar com as mãos nem a coloque sobre as pernas** (é importante apoiar devidamente a peça de trabalho de forma a minimizar o perigo para o corpo, a possibilidade de a lâmina prender ou de perder o controlo da ferramenta)
- **Utilize ganchos ou outro equipamento para fixar e apoiar a peça a trabalhar** (se segurar a peça na sua mão ou contra o seu corpo, poderá perder o controlo)
- **Utilize luvas de protecção para remover a lâmina da ferramenta** (a lâmina da serra pode estar quente após uma utilização prolongada)

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Inspeccione periodicamente o fio e mandando-o substituir por pessoal qualificado, se ele estiver danificado
- Utilize apenas um cabo de inspecção destinado a utilização exterior e equipado com uma ficha impermeável e uma união de tomada
- Inspeccione o cabo de extensão periodicamente e substitua-o, se danificado (**os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos**)
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amp
- Quando operar a ferramenta em ambientes húmidos, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de accionamento de 30 mA no máximo
- **Segure a ferramenta pelas pegadas isoladas quando estiver a executar uma operação em que a ferramenta de corte possa tocar em fios ocultos ou cortar o seu próprio fio** (o contacto com um fio condutor de corrente fará com que as partes metálicas expostas da ferramenta passem elas próprias a conduzir corrente e o operador apanhe um choque)
- **Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local** (o contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico; a identificação de um cano de gás pode levar à explosão; a penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico)

- Não passe por cima, esmague ou puxe o cabo (extensão)
- Proteja o cabo (extensão) de fontes de calor, de óleo e de arestas aguçadas
- Desligue sempre a ferramenta e retire a ficha da fonte de alimentação se o cabo de alimentação ou o cabo de extensão estiver cortado, danificado ou emaranhado (**não toque no cabo antes de desligar a ficha**)

## ACESSÓRIOS

- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- **Não use uma lâmina que esteja cega ou danificada** (as lâminas torcidas podem partir-se facilmente ou provocar ricochete)

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- **Verifique que o gancho da lâmina A ② está apertado antes de efectuar um corte** (um gancho mal fechado pode fazer com que a ferramenta ou a lâmina escorregue e resultar na perda de controlo)
- Utilize a ferramenta apenas de dia ou com a iluminação artificial adequada

## DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Não se distraia e concentre-se sempre no que está a fazer
- Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação não têm resíduos
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada

## APÓS A UTILIZAÇÃO

- Antes de descansar a ferramenta, desligue o motor e certifique-se de que todas as peças rotativas estão paradas
- Desligue sempre da fonte de alimentação
  - quando deixar a ferramenta sem vigilância
  - antes de retirar material encravado
  - antes de verificar, limpar ou trabalhar na ferramenta
  - depois de bater num objecto estranho
  - sempre que a ferramenta começar a vibrar anormalmente
- Guarde a ferramenta **no interior** num local seco e seguro, fora do alcance das crianças

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DA FERRAMENTA

- ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
- ④ Não exponha a ferramenta à chuva
- ⑤ Isolamento duplo (nenhum fio de terra necessário)
- ⑥ Não deite a ferramenta no lixo doméstico

## MANUSEAMENTO

- Montagem da lâmina da serra ⑦  
**! desligar a ferramenta da fonte de corrente**
  - prima o gancho da lâmina A na mesma direcção da seta C na ferramenta e mantenha-a nessa posição
  - insira a lâmina (com os dentes virados para cima) completamente
  - solte o gancho da lâmina A
  - empurre para dentro e puxe para fora a lâmina para verificar que está correcta bloqueada



- Remoção da lâmina da serra ⑦
    - prima o gancho da lâmina A na mesma direcção da seta C na ferramenta e mantenha-a nessa posição
    - remova a lâmina
    - solte o gancho da lâmina A
  - Limitador do cabo ⑧
    - pendure a volta do cabo de extensão sobre o limitador D conforme ilustrado
    - puxe para ficar o cabo de extensão
  - Ligar/desligar ⑨
    - ligue primeiro a ferramenta antes de premir o interruptor de segurança E ② e, em seguida, puxe o interruptor de accionamento F ②
    - desligue a ferramenta soltando o gatilho F
  - Utilização da ferramenta
    - ligue a ficha na tomada
    - certifique-se de que o cabo de alimentação está na parte posterior, longe da lâmina da serra e posicionado de forma a não ficar preso nos ramos ou durante o corte
    - ligue a ferramenta
- ! a ferramenta deve funcionar à máxima velocidade antes da lâmina entrar na peça**
- engrene sempre a lâmina da serra em movimento na peça de trabalho numa direcção inferior
  - mantenha a plataforma G ② com firmeza contra a peça para minimizar a força de resistência e as vibrações
- ! durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s) ⑩**
- não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente
  - mantenha as aberturas de ventilação H ② destapadas
- ! verifique que a lâmina da serra se estende além da peça através do curso ⑪**
- apoie a peça de trabalho/troncos de forma a que as partes frontais no corte não se aproximem umas das outras, o que resultaria no encravamento ou compressão da lâmina
  - antes de serrar, deverá arranjar e fixar pequenas peças de madeira
- ! existe um risco de acidentes quando serrar madeira ou ramos sob tensão; tenha cuidado**

## CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize as lâminas apropriadas ⑫
- Para mais sugestões consulte [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração H ②)
  - ! desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Armazenamento ⑬
  - guarde a ferramenta **no interior** num local seco e seguro, fora do alcance das crianças
  - monte a calha de armazenamento na parede com 4 parafusos (**não fornecidos**) e nivelada na horizontal
- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para

ferramentas eléctricas SKIL

- envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no [www.skil.com](http://www.skil.com))

## AMBIENTE


- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
  - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
  - símbolo ⑬ lhe avisará em caso de necessidade de arranjar-las

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

- Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

  
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## RUÍDO/VIBRAÇÕES

- Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 87 dB(A) e o nível de potência acústica 98 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração
    - \* m/s<sup>2</sup> (método braço-mão; incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* ao cortar vigas de madeira 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* ao cortar placas de acepilhaduras 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
    - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **umentar** significativamente o nível de exposição
    - o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
- ! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho**

## Sega da giardinaggio

0788

### INTRODUZIONE

- Questo utensile è previsto per il taglio di legno nonché per la potatura e rifinitura di alberi; è inoltre adatto a tagli dritti e curvi
- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Verificare che l'imballo contenga tutte le parti illustrate sul disegno ②
- In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il proprio rivenditore
- **Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'impiego, e conservarlo per future consultazioni** ③
- **Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza ed alle avvertenze; la mancata osservanza potrebbe causare serie lesioni**

### CARATTERISTICHE TECNICHE ①

#### ELEMENTI UTENSILE ②

- A Ferma lama
- B Impugnatura sul corpo
- C Freccia
- D Reggicavo
- E Interruttore di sicurezza
- F Grilletto
- G Guida
- H Feritoie di ventilazione
- J Supporto per utensile (viti non fornite)
- K Lama per sega extra

### SICUREZZA

#### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### 1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
  - c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.
- #### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
  - b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
  - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
  - d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'utensile in rotazione potranno causare lesioni.
  - e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere**



- l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGE A GATTUCCIO

### NOTE GENERALI

- Familiarizzare con i controlli e l'uso corretto dell'utensile
- L'utente è responsabile per incidenti o pericoli causati ad altre persone o a proprietà di queste ultime

### SICUREZZA DELLE PERSONE

- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- Portare occhiali di protezione e protezione dell'udito
- **Non mettere le mani sotto il pezzo di lavorazione** (la prossimità della lama alla mano non risulta visibile)
- **Tenere le mani lontane dall'area compresa tra il corpo dell'utensile e il ferma lama A ②** (il ferma lama può schiacciare le dita)
- **Tenere le mani distanti dall'area di taglio e dalla lama; stringere con l'altra mano l'impugnatura sul corpo B ②** (se entrambe le mani sono impegnate a mantenere la sega, non possono essere tagliate dalla lama)
- **Non tenere il pezzo da tagliare con le mani oppure sulle gambe** (è importante sì sostenere il pezzo di lavorazione correttamente in modo da ridurre al minimo l'esposizione del corpo, legatura della lama o perdita di controllo)
- **Utilizzare morsetti o altre attrezzature per fissare e sostenere il pezzo di lavorazione** (tenere il pezzo in lavorazione in mano o stretto al corpo può far perdere il controllo dell'utensile)
- **Utilizzare guanti protettivi per rimuovere la lama dall'utensile** (dopo un uso prolungato la lama potrebbe essersi riscaldata)

### SICUREZZA ELETTRICA

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Esaminare il cavo periodicamente e, se danneggiato, farlo sostituire da personale qualificato
- Usare solamente una prolunga per un uso all'esterno e munita di presa e spina a prova di spruzzo
- Esaminare il cavo di prolunga periodicamente e, se danneggiato, sostituirlo (**cavi di prolunga inadeguati possono essere pericolosi**)
- Usare cavi di prolunga completamente srotolati e sicuri con una capacità di 16 Amp

- In ambienti umidi usare un dispositivo per corrente residua (RCD) con una corrente di scatto di massimo 30 mA
- **Tenere l'utensile con delle superfici di serraggio isolate durante un operazione in cui l'utensile di taglio possa toccare dei cavi nascosti oppure il proprio cavo** (contatto con un cavo "sotto tensione" con parti metalliche esposte dell'utensile rende queste ultime anche "sotto tensione" causando una scossa elettrica all'operatore)
- **Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice** (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica)
- Non passare sopra, schiacciare o tirare il cavo (di prolunga)
- Proteggere il cavo (di prolunga) dal calore, dall'olio e da bordi taglienti
- Spegner sempre l'utensile e disinserire la spina dalla presa di corrente, se il cavo d'alimentazione o il cavo di prolunga è tagliato, danneggiato o impigliato (**non toccare il cavo prima di disinserire la spina**)

#### ACCESSORI

- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- **Non utilizzare una lama smussata o danneggiata** (una lama piegata può rompersi facilmente o causare contraccolpi)

#### PRIMA DELL'USO

- Evitare possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- **Verificare che il ferma lama A ② sia ben serrato prima di eseguire un taglio** (l'allentamento del blocco potrebbe causare lo scivolamento della lama e di conseguenza la perdita di controllo dell'utensile)
- Usare l'utensile solo con luce diurna o sufficiente luce artificiale

#### DURANTE L'USO

- Non distrarsi e rimanere sempre concentrati su ciò che si sta facendo
- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere da detriti
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnere subito l'utensile e staccate la spina

#### DOPO L'USO

- Prima di riporre l'utensile, spegnere il motore ed assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano arrestate completamente
- Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente
  - quando si lascia l'utensile incustodito
  - prima di rimuovere materiale incastrato
  - controllare, pulire o effettuare lavori sull'utensile
  - dopo un contatto con un oggetto estraneo
  - quando l'utensile si avvia con vibrazioni anomale
- Conservare l'utensile **all'interno** in un posto asciutto e chiuso a chiave, distante dalla portata dei bambini

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SULL'UTENSILE

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso

- ④ Non esporre l'utensile alla pioggia  
 ⑤ Doppio isolamento (non è necessario alcun cavo di terra)  
 ⑥ Non gettare l'utensile tra i rifiuti domestici

## USO

- Montaggio della lama da sega ⑦
  - ! **estrarre la spina dalla presa**
  - premere il ferma lama A nella stessa direzione della freccia C sull'utensile e mantenerlo in questa posizione
  - inserire la lama (con i denti rivolti verso il basso) alla sua piena profondità
  - rilasciare il ferma lama A
  - provare a spingere e ad estrarre la lama per verificare che sia bloccata correttamente
- Rimozione della lama da sega ⑦
  - premere il ferma lama A nella stessa direzione della freccia C sull'utensile e mantenerlo in questa posizione
  - estrarre la lama
  - rilasciare il ferma lama A
- Reggicavo ⑧
  - agganciare l'asola del cavo di prolunga al reggicavo D come indicato nell'illustrazione
  - tirare per fissare il cavo di prolunga
- Acceso/spento ⑨
  - accendere l'utensile premendo prima il pulsante di sicurezza E ② quindi il grilletto F ②
  - spegnete l'utensile rilasciando il grilletto F
- Uso dell'utensile
  - inserire la spina nella presa di corrente
  - fare in modo che il cavo di alimentazione si trovi nella parte posteriore, lontano dalla lama della sega e posizionato in modo da non incastrarsi fra i rami o qualcosa di simile durante le operazioni di taglio
  - accendete l'utensile
  - ! **l'utensile dovrebbe raggiungere la massima velocità prima della penetrazione della lama nel pezzo da lavorare**
  - inserire sempre la lama in movimento della sega nel pezzo tenendola verso il basso
  - tenere la guida G ② saldamente poggiata sul pezzo per ridurre al minimo contraccolpi e vibrazioni
  - ! **durante la lavorazione, impugna l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e) ⑩**
  - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi
  - tenere scoperte le feritoie di ventilazione H ②
  - ! **accertarsi che la lama sporga dal pezzo in lavorazione attraverso il taglio ⑪**
  - sostenere il pezzo da lavorare/ceppi di modo che i lati dalla parte del taglio non avanzino uno contro l'altro, perché altrimenti la lama potrebbe incastrarsi o venire schiacciata
  - in caso di pezzetti di legno più corti, prima dell'operazione di taglio, metterli in posizione adatta e bloccarli bene
  - ! **se si segano dei pezzi di legno o dei rami sotto tensione potrebbero verificarsi degli incidenti; fate attenzione**

## CONSIGLIO PRATICO

- Usare le lame appropriate ⑫
- Per altri consigli consultare il sito [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione H ②)
- **! prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Stoccaggio ⑬
  - conservare l'utensile **all'interno** in un posto asciutto e chiuso a chiave, distante dalla portata dei bambini
  - montare il supporto per utensile in modo sicuro e orizzontale sul muro utilizzando 4 viti (**non fornite**)
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettro utensili SKIL
  - inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skil.com](http://www.skil.com))

## TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
  - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiagati in modo eco-compatibile
  - il simbolo ⑥ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

## DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ CE

- Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 61000, EN 55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/UE
- **Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 87 dB(A) ed il livello di potenza acustica 98 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione \* m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio; incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* quando si tagliano travi di legno 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* quando si tagliano truciolo 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla

norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione

**! proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

H

## Kerti fűrész

0788

## BEVEZETÉS

- Ez a szerszám fa vágására, valamint fametszésre és szélezésre; alkalmas, továbbá egyaránt használható egyenes és görbe vonalú fűrészeléshez
- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e az ábrán látható összes alkatrészt ②
- Hiányzó vagy sérült alkatrész esetén forduljon a kereskedőhöz
- **A használat előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet és tartsa meg, hogy később is használhassa** ③
- **Kísérje különös figyelemmel a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket; ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat**

## TECHNIKAI ADATOK ①

## SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Fűrészlap rögzítő
- B Előlső markolat
- C Nyíl
- D Tápkábel rögzítő horog
- E Biztonsági kapcsoló
- F Indítókapcsoló
- G Talp
- H Szellőzőnyílások
- J Tároló sín (**csavar nélkül**)
- K Extra fűrészlap

## BIZTONSÁG

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**⚠ FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizz meg ezeket az előírásokat.** Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám

fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélküli) foglalja magában.

### 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

#### a) Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.

Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

#### b) Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

#### c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

#### b) Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

#### c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

#### d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

#### e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

#### f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót. Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megmondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

#### b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos

védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

#### c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

#### d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

#### e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

#### f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

#### g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

#### a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

#### b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

#### c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

#### d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 5) **SZERVIZ**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK INGAFŰRÉSZEK

### ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Ismerkedjen meg tüzetesen a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával
- A balesetekért vagy másokat, illetve anyagi javakat érintő károkért, sérülésekért a felhasználó a felelős

### SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- Ne munkáljon meg a berendezéssel azbeszttel tartalmazó anyagokat** (az azbeszttnek rákkeltő hatása van)
- Az anyagból származó por (mint például az ólomot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémeket tartalmazó festékek) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porelszívó berendezéssel**
- Bizonyos portajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgly- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porelszívó berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékekkel kapcsolatban, amellyel dolgozni kíván
- Viseljen védőszemüveget és zaj elleni fülvédőt
- Ne érintse a munkadarab alsó részét** (mivel a fűrészlap és a kéz helyzete így takarásba kerül)
- Tartsa távol kezét a szerszám burkolata és a A ② fűrészlap rögzítő közötti réstől** (mert a fűrészlap becsippheti az ujjait)
- Tartsa távol kezét a vágófelületlől és a fűrészlaptól; szabad kezét tartsa a B ② elülső markolaton** (ha két kézzel tartja a fűrészgépet, elkerülheti a fűrészlap okozta sérüléseket)
- Soha ne tartsa kezében vagy térdén átvetve a**

**levágandó darabot** (elengedhetetlen a munkadarab biztonságos alátámasztása, hogy ezáltal minimumra csökkentse testi épségének veszélyeztetését vagy a szerszám beszorulását, illetve az a feletti irányítási képesség elvesztését)

- Használjon szorítót vagy más eszközöket a munkadarab rögzítésére és megtámasztására** (a munkadarab kézzel, vagy testével történő megtámasztása az irányítási elvesztéséhez vezethet)
- Használjon védőkesztyűt a fűrészlap levétele során a szerszámot** (a hosszabb használatlól a fűrészlap felforrósodhat)

### ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Rendszerezzen vizsgálja meg a kábelt, és cseréltesse ki szakértő által ha sérült
- Csakis kültéri használatra gyártott hosszabbító kábelt használjon, amely víz ellen védett dugással és dugaszolóaljzattal rendelkezik
- Vizsgálja meg rendszeresen a hosszabbítót, és cserélje ki, ha megsérült **(a hibás hosszabbító veszélyes lehet)**
- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabbítókábelt, 16 A-es teljesítménnyel
- A szerszám nedves környezetben történő használata esetén használjon maximum 30 mA kioldási határértékű FI relét
- Tartsa a szerszámot a szigetelt markolatánál fogva olyan esetben, ahol esetleg a vágószerszám érintkezhet rejtett fémhuzallal vagy a saját kábelével a forgácsolás közben** (a szerszám fém részei védetlenné válnak az "élő" vezetékkel történő érintkezés során, és ennek következtében a szerszám kezelőjét áramütés érheti)
- A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát** (ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet; egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet; egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet)
- Ne terhelje túl, ne zúzza össze és ne húzza a (hosszabbító) vezetéket
- Tartsa távol a (hosszabbító) vezetéket hőtől, olajtól és éles peremektől
- Mindig kapcsolja le a gépet és húzza ki a tápcsatlakozó dugaszt a tápforrásból, ha a tápvezeték vagy hosszabbító elszakadt, megsérült vagy összegabalyodott **(ne érjen a tápkábelhez, amíg a dugaszt ki nem húzta)**

### TARTOZÉKOK

- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Ne használjon életlen vagy megrongálódott fűrészlapot** (a meggörbült fűrészlapok könnyen eltörhetnek vagy hátrarúgást okozhatnak)

### HASZNÁLAT ELŐTT

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó



- **Ügyeljen rá, hogy a A ② fűrészlap rögzítő meg legyen szorítva a vágás megkezdése előtt** (mivel a kilazult fűrészlap miatt megcsúszhat a szerszám, és elveszítheti az irányítást)
- A szerszámot csak napfénynél vagy kellő mesterséges megvilágítás mellett használja

#### HASZNÁLAT KÖZBEN

- Vigyázzon, hogy ne terelődjön el a figyelme, és mindig arra összpontosítson, amit csinál
- Mindig biztosítsa a szellőzőnyílások tisztaságát
- Normálistól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból

#### A HASZNÁLATOT KÖVETŐEN

- Mielőtt leteszi a gépet, kapcsolja ki a motort és bizonyosodjon meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt
- Mindig húzza ki a tápkábel dugaszát a tápcsatlakozó aljzatból
  - ha a gépet őrizetlenül hagyja
  - mielőtt az elakadt anyag eltávolításába kezd
  - mielőtt a gép ellenőrzésébe, tisztításába vagy rajta végzendő egyéb tevékenységbe kezd
  - ha egy idegen tárgyba ütközött
  - ha a gép rendellenesen vibrálni kezd
- A szerszám **beltéri** száraz és zárt helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá

#### A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ A gépet óvja a nedvességtől, különösen esőtől
- ⑤ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
- ⑥ A gépet ne dobja a háztartási szemétkébe

## KEZELÉS

- Fűrészlap felszerelése ⑦
  - ! **húzzuk ki a kábel dugóját a csatlakozóaljzatból**
  - nyomja a fűrészlap rögzítőt A a szerszámon lévő nyíl irányába C és tartsa abban a helyzetben
  - helyezze be a fűrészlapot (a fogakkal felfelé) teljes mélységig
  - engedje vissza a A fűrészlap rögzítőt
  - nyomja be és húzza ki a fűrészlapot, ellenőrizve, hogy megfelelően rögzült-e
- Fűrészlap eltávolítása ⑦
  - nyomja a fűrészlap rögzítőt A a szerszámon lévő nyíl irányába C és tartsa abban a helyzetben
  - húzza ki a lapot
  - engedje vissza a A fűrészlap rögzítőt
- Tápkábelt rögzítő horog ⑧
  - akassza be a tápkábelből képzett hurkot a horogba D az ábra szerint
  - a biztos rögzítéshez húzza feszesre a vezetéket
- Be/Ki ⑨
  - kapcsolja be a szerszám, először lenyomva a E ② biztonsági kapcsolót, majd a megnyomva az F ② kapcsolót
  - kapcsolja ki a szerszámot az F indítókapcsoló felengedésével
- A gép üzemeltetése
  - a dugaszoló aljzatot a konnektorba dugja be
  - bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel hátrafelé van állítva, távol a fűrészlaptól, úgy, hogy vágás

- közben ne tudjon beakadni az ágakba
- kapcsolja be a gépet
- ! **a szerszámnak el kell érnie a teljes sebességet, mielőtt a munkadarabhoz érintené a fűrészlapot**
- a mozgó fűrészlapot mindig fentről lefelé vigye a munkadarabra
- támassza szilárdan a munkadarabnak az G ② talpat, hogy minimalizálja az ellenerőt és a vibrálást
- ! **munka közben mindvégig tartsa gépet a szürke színű markolati terület(ek)en ⑩**
- ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett
- a szellőzőnyílásokat H ② mindig tartsa szabadon
- ! **ügyeljen rá, hogy a fűrészlap túlérjen a munkadarabon a löketek során ⑪**
- támassza alá a munkadarabot/fát, hogy a vágott felületek ne tudjanak összezáródni és rászorulni a fűrészlapra vagy összecsapni a fűrészlapot
- rövidebb fadarabok megmunkálása előtt azokat megfelelő módon állítsa be és szorítsa be
- ! **a vágás alatt megfeszített fa vagy ág balesetveszélyt jelent; legyen óvatos**

## HASZNÁLAT

- Fontos, hogy mindig megfelelő fűrészlapot használjon ⑫
- A [www.skil.com](http://www.skil.com) címen még több ötletet és javaslatot talál

## KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetéket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra H ②)
- ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Tárolás ⑬
  - a szerszám **beltéri** száraz és zárt helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá
  - a tároló sint rögzítse a falra 4 csavarral (**nem tartozék**) megfelelően vízszintezve és biztonságosan
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
  - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító SKIL szával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skil.com](http://www.skil.com) címen található)

## KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámok, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
  - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
  - erre emlékeztet a ⑥ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény



## CEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60745, EN 61000, EN 55014, a 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU előírásoknak megfelelően
- **A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

### ZAJ/REZGÉS

- Az EN 60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 87 dB(A) a hangteljesítmény szintje 98 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám \* m/s<sup>2</sup> (kézre-ható érték; szórás K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* fagerenda vágásához 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* farostlemezek vágásához 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
    - az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
    - az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- ! az eszköz és tartozékok karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

CE

## Zahradní pila

0788

### ÚVOD

- Toto nářadí je určeno pro řezání materiálů z dřeva jako pro profezávání a zařezávání stromů, je vhodná pro přímé a ohnuté řezy
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti, jak je zobrazeno na schématu ②
- Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce
- **Před použitím si pečlivě přečtete tento návod s pokyny a si uschovejte jej pro budoucí potřebu ③**
- **Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům a výstrahám; při jejich nedodržení se vystavujete nebezpečí vážného úrazu**

## TECHNICKÉ ÚDAJE ①

### SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Svorka listu pily
- B Madlo bubnu
- C Šípka
- D Zarážka šňůry
- E Bezpečnostní spínač
- F Spouštěcí spínač
- G Základní deska
- H Větrací šterbiny
- J Skladovací držák **(šrouby nejsou součástí dodávky)**
- K Doplňkový pilový list

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**⚠ POZOR! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku,

- sníží riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- 3) **BEZPEČNOST OSOB**
- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) **SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované rezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

## 5) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PILA S VRATNÝM POHYBEM

### OBECNĚ

- Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím nástroje
- Uživatel je odpovědný za nehody a nebezpečí hrozící jiným osobám a jejich majetku

### BEZPEČNOST OSOB

- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
  - Nepracovávajíte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
  - Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
  - Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
  - Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí
  - Noste ochranné brýle a ochranu sluchu
  - Nesahejte pod řezaný předmět** (nelze vidět, zda se druhá ruka nenachází při ostří)
  - Dbejte, aby ruce byly v dostatečné vzdálenosti od prostoru mezi tělem pily a svorkou listu A ②** (svorka listu by vám mohla přiskřípnout prsty)
  - Dbejte, aby ruce byly v dostatečné vzdálenosti od místa řezu i ostří, druhou ruku položte na madlo bubnu B ②** (držte-li pilu oběma rukama, nemůže vás pila pořezat)
  - Nikdy nedržte řezaný předmět v ruce nebo mezi koleny** (řezaný předmět musí být pevně podepřen, jinak se můžete pořezat, pila se může zaseknout a nástroj nezvládnete)
  - Obrobek upevněte pomocí svěráku nebo jiného zařízení** (držení obrobku v ruce nebo na těle může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím)
  - Při odstraňování listu z nářadí používejte ochranné rukavice** (po delší činnosti může být list pily horký)
- ### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
  - Pravidelně kontrolujte šňůru a v případě poškození nechte si je kvalifikovaným pracovníkem vyměnit
  - Používejte pouze takovou prodlužovací šňůru, která je určena k venkovnímu použití a je vybavena vodotěsnou zástrčkou a spojovací zásuvkou

- Prodlužovací šňůru pravidelně kontrolujte, a pokud je poškozená, vyměňte ji (**nehodné prodlužovací šňůry mohou být nebezpečné**)
- Používejte zcela rozvinuté a bezpečné prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
- Při práci s nářadím ve vlhkém prostředí používejte proudový chránič se spouštěcím proudem maximálně 30 mA
- **Při práci, při níž se ostří může dostat do styku se skrytými vodiči nebo vlastní přírodní šňůrou, držte nástroj vždy za izolované rukojeti** (při kontaktu se "živým" vodičem budou "živé" i obnažené kovové části nástroje a vystavujete se elektrickému šoku)
- **Použijte vhodné hledací přístroje k vyhledání skrytých přírodních vedení nebo přivzete místní dodavatelskou společnost** (kontakt s el. vedením může vést k požáru a elektrickému úderu; poškození plynového vedení může vést k explozi; proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo elektrický úder)
- Přes (prodlužovací) šňůru nepřejíždějte, nezatažujte ji ani za ni netahujte
- Chraňte (prodlužovací) šňůru před žárem, olejem a ostrými hranami
- Dojde-li k přeseknutí, poškození nebo zamotání prodlužovacího kabelu napájení, nástroj vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení (**před odpojením od napájení se kabelu nedotýkejte**)

#### PŘÍSLUŠENSTVÍ

- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- **Nepoužívejte tupé ani poškozené listy** (ohnuté ostří se snadno zlomí nebo dojde ke zpětnému vrhu)

#### PŘED POUŽITÍM

- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracuje v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- **Před řezáním se ujistěte, že je svorka listu A ② dostatečně upevněna** (uvolněná svorka může způsobit vyklouznutí nářadí nebo listu a v konečném důsledku ztrátu kontroly nad nářadím)
- Toto nářadí používejte pouze za denního světla nebo s patřičným umělým osvětlením

#### BĚHEM POUŽITÍ

- Nenechávejte se vyrušit a vždy se soustředte na to, co děláte
- Vždy se ujistěte, zda nejsou ventilační otvory zanesené
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku

#### PO POUŽITÍ

- Než nástroj odložíte, vypněte motor a přesvědčete se, že se všechny pohyblivé části úplně zastavily
- Zástrčku vždy odpojte od zdroje napájení
  - kdykoli ponecháváte nástroj bez dozoru
  - před čištěním uvíznutého materiálu
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji
  - po naražení do cizího předmětu
  - kdykoli nástroj začne neobvykle vibrovat
- Nástroj skladujte **uvnitř budov** na suchém a uzamčeném místě mimo dosah dětí

#### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NÁŘADÍ

- ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
- ④ Nevystavujte nářadí dešti
- ⑤ Dvojitá izolace (není nutný zemnicí drát)
- ⑥ Nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu

## OBSLUHA

- Montáž listu pily ⑦
  - ! **rozpojte přírodní šňůru**
  - zatlačte svorku listu A ve směru šipky C uvedené na nástroji a v této poloze ji podržte
  - vložte list (zuby směřují dolů) do plné hloubky
  - uvolněte svorku A
  - zatlačte a zatahujte za list a zkontrolujte, zda je umístěn správně
- Vyjmutí listu pily ⑦
  - zatlačte svorku listu A ve směru šipky C uvedené na nástroji a v této poloze ji podržte
  - vytáhněte list
  - uvolněte svorku A
- Zarážka šňůry ⑧
  - zahákněte smyčku na prodlužovací šňůře za záražku D, jak znázorňuje obrázek
  - pevným utažením prodlužovací šňůry zajistěte
- Zapnuto/vypnuto ⑨
  - chcete-li nářadí zapnout, stiskněte nejdřív bezpečnostní vypínač E ② a poté potáhněte přepínač F ②
  - vypnete nářadí uvolněním přepínače F
- Použití nástroje
  - zapněte zástrčku do sítě el. energie
  - ujistěte se, že napájecí šňůra se nachází v zadní části, z dosahu listu pily a v takové poloze, aby nedošlo během řezání k jejímu zachycení do větví nebo podobně
  - zapněte nářadí
  - ! **dřív než se ostří dotkne obrobku, nářadí by mělo běžet plnou rychlostí**
  - vždy zasouvajte pohyblivý se list pily do obrobku ve směru dolů
  - základní desku G ② držte pevně na obrobku kvůli minimalizaci protipůsobící síly a vibrací
  - ! **při práci vždy držte nástroj v šedě zbarvené oblasti rukojeti ⑩**
  - na nástroj příliš netlačte; nechte jej, aby pracoval za vás
  - udržujte větrací štěrby H ② nezakryté
  - ! **ujistěte se, že list pily přečnává za obrobkem přes posuv ⑪**
  - zajistěte pro obrobek/polena náležitou podporu, aby se protilehlé strany řezu nesklopily směrem k sobě, což by mohlo vést k zaseknutí nebo skřípnutí listu
  - kratší kusy dřeva před řezáním upravte a pevně je zajistěte
  - ! **pokud jsou větve nebo dřevo během řezání napnuté, existuje riziko nehod; buďte proto opatrní**

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Použijte vhodné pilové listy ⑫
- Další tipy najdete na [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrby H ②)
- ! **před čištěním odpojte zástrčku**

- Skladování <sup>13</sup>
  - nástroj skladujte **uvnitř budov** na suchém a uzamčeném místě mimo dosah dětí
  - skladovací držák pevně namontujte na stěnu pomocí 4 šroubů (**nedodávají se s náradím**) ve vodorovné poloze
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše nástroje, světe provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
  - zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
  - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
  - symbol <sup>6</sup> na to upozorňuje

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

- Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60745, EN 61000, EN 55014, podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## HLUČNOSTI/VIBRACI

- Měřeno podle EN 60745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 87 dB(A) a dávka hlučnosti 98 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací \* m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže; nepřesnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* při řezání dřevěného trámu 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* při řezání dřevotřísky 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
    - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně **zvýšit** úroveň vystavení se vibracím
    - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snížit** úroveň vystavení se vibracím
- ! chraňte se před následky vibrací tak, že budete**

**dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy**

TR

## Bahçe testeresi

0788

## GİRİŞ

- Bu araç düzeltme ve ağaç budama işlerinin yanı sıra ahşap kesmek için tasarlanmıştır; düz ve kavisli kesim için uygundur
- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Ambalajın içinde, çizim <sup>2</sup>'de gösterilen tüm parçaların bulunup bulunmadığını kontrol edin
- Parçaların eksik veya hasarlı olması durumunda bayinizle temasa geçin
- **Kullanmadan önce bu kılavuza dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride ihtiyacınız olduğunda kullanmak için saklayın** <sup>3</sup>
- **Güvenlik talimatlarına ve uyarılarına özel bir dikkat gösterin; bunlara uyulmaması ciddi yaralanmalarına neden olabilir**

## TEKNİK VERİLER <sup>1</sup>

## ALET BİLEŞENLERİ <sup>2</sup>

- A Testere tutucu
- B Tutamak
- C Ok
- D Kablo tutucu
- E Güvenlik şalteri
- F Tetik sviç
- G Ayak plakası
- H Havalandırma yuvaları
- J Saklama rayı (**vidalar ürünle birlikte verilmez**)
- K Ek testere bıçağı

## GÜVENLİK

### GENEL GÜVENLİK TALİMATI

**⚠ DİKKAT!** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini **okuyun**. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın**. Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

### 1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun**. İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın**. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcıklar çıkarırlar.

- c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.
- 2) **ELEKTRİKSEL GÜVENLİK**
- a) **Aletinizi bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koriyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın.** Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- e) **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- 3) **KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ**
- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul haremset edin.** Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koriyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koriyucu kask veya koriyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanızı yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açırken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve tiki takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından**

- uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- 4) **ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK**
- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirlenen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküye çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlüm, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanımına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- 5) **SERVİS**
- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

## GÜVENLİK TALİMATI PANTER TESTERELER

### GENEL

- Aletin kumandalarını ve doğru şekilde kullanımını öğrenin
- İnsanların yaralanmalarından veya nesnelere oluşan zararlardan kullanıcı sorumludur

### KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- **Bu alette asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya



yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa)**

- Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa ahşap yenileme katkı maddeleriyle birlikte, kansinojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz
- Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık giyin
- **Kestiğiniz cismin alt kısmından ellerinizi uzak tutun** (testerenin elinize olan yakınlığını bakış açınızdan anlamaz güçtür)
- **Ellerinizi alet muhafazası ile testere tutucu A ② arasına sokmamaya çalışın** (testere tutucu parmaklarınızı ezebilir)
- **Ellerinizi kesme alanından ve testereden uzak tutun; diğer elinizi tutamak B ② üzerinde tutun** (testereyi iki elinizle tuttuğunuz zaman, ellerinizin testere bıçağı tarafından kesilmesi önlenmiş olacaktır)
- **Kestiğiniz cismi kesinlikle ellerinizde veya bacaklar üzerinde tutmayın** (vücutu olası tehlikelere karşı korumak ve bıçağın kaymasını ya da kontrol kaybını önlemek için kestiğiniz cismi sabit ve sağlam bir şekilde desteklenmesi gerekir)
- **İş parçasını iyice sabitlemek ve desteklemek için mengene veya diğer ekipmanları kullanın** (iş parçasını elde tutmak veya vücudu dayamak kontrol kaybına neden olabilir)
- **Testereyi aletten çıkarırken koruyucu eldivenler giyin** (uzun süreli kullanımın ardından testere ısınmış olabilir)

## ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Güç geriliminin, aletin özellikli plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Düzenli aralıklarla kablosunu kontrol edin ve hasar gören kısımlarını yetkili servis personeli tarafından değiştirilmesini sağlayın
- Yalnızca dış ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmış ve su geçirmez bir fişi olan ek prizli uzatma kablosu kullanın
- Düzenli aralıklarla uzatma kablosunu inceleyin ve hasar varsa değiştirin (**uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir**)
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- Aleti nemli ortamlarda kullanırken, en fazla 30 mA tetikleyici akıma sahip bir artık akım cihazı (AKC) kullanın
- **Testere bıçağının çevredeki kablolar** (veya kendi kablosu) ile temas edebileceği kesim çalışmalarında testereyi iletken olmayan özel saplarından tutmaya özen gösterin (elektrik akımı olan bir kablo ile temas halinde testeredeki metal parçalar da elektrik akımı alarak kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olacaktır)
- **Görünmeyen elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin** (elektrik kablolarıyla temas, yangın çıkmasına veya elektrik çarpmalarına neden olabilir; bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar; bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkabilir)
- Kabloyu (uzatma) basmayın, ezmeyin veya çekmeyin
- Kabloyu (uzatma) ısıya, yağa ve sivri cisimlere karşı

koruyun

- Elektrik veya uzatma kablosunun kesilmesi, zarar görmesi veya karışması durumunda aleti kapatın ve fişini elektrik kaynağından çekin (**fişi çekmeden önce kabloya dokunmayın**)

## AKSESUARLAR

- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- **Körelmiş veya hasarlı bir bıçak kullanmayın** (eğilmiş testereley kolay kırılabilir veya ters bir tepkiye neden olabilirler)

## KULLANMADAN ÖNCE

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- **Bir kesme işlemi yapmadan önce testere tutucuyu A ② iyice sıkın** (gevşek bir tutucu kontrol kaybına ve bunun sonucu olarak alet veya testerenin kaymasına neden olabilir)
- Aleti sadece gün ışığında veya uygun yapay aydınlatma altında kullanın

## KULLANIM SIRASINDA

- Dikkatinizi başka yöne vermeyin ve her zaman yaptığınız işe konsantre olun
- Havalandırma deliklerinin her zaman temiz kalmasını sağlayın
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin

## KULLANIMDAN SONRA

- Aleti yerleştirmeden önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların durduğundan emin olun
- Aşağıdaki durumlarda aletin fişini daima elektrik kaynağından çekin
  - aleti her gözetimsiz bıraktığınızda
  - sıkışan maddeleri temizlemeden önce
  - alet üzerinde kontrol, temizlik işlemi veya çalışma gerçekleştirmeden önce
  - yabancı bir maddeye çarptıktan sonra
  - alet anormal şekilde titremeye başladığında
- Aleti, çocukların erişemeyeceği, **iç mekanlarda** kilitli ve kuru bir yerde saklayın

## ALET ÜZERİNDEKİ SİMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- ④ Aleti yağmura maruz bırakmayın
- ⑤ Çift yalıtım (topraklama kablosu gerekli değildir)
- ⑥ Aleti evdeki çöp kutusuna atmayınız

## KULLANIM

- Testerenin takılması ⑦
  - ! **şebeke fişini çekin**
  - testere tutucuya A aletin üzerindeki oklar C yönünde bastırın ve bu pozisyonda tutun
  - testereyi (dişleri aşağı gelecek şekilde) tam dibe yerleştirin
  - testere tutucuya A serbest bırakın
  - doğru şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol etmek için testereyi itip çekin
- Testerenin çıkarma ⑦
  - testere tutucuya A aletin üzerindeki oklar C yönünde bastırın ve bu pozisyonda tutun
  - testerenin çekin
  - testere tutucuya A serbest bırakın
- Kablo tutucu ⑧
  - kablo tutucu D üzerine gösterildiği gibi uzatma



kablosundaki düğümü bağlayın

- uzatma kablosunu güvenceye almak için sıkı şekilde çekin

• Açma/kapama ⑨

- ilk olarak emniyet svicine basıp E ② ardından tetik svici F ② çekerek aleti açın

- tetik svicini F bırakarak aleti kapatın

• Aletin çalıştırılması

- şebeke fişini prize takın

- elektrik kablosunun arkada, testere bıçağından uzakta olduğundan emin olun ve kabloyu çallılara takılmayacak veya kesim işlemine engel olmayacak şekilde yerleştirin

- aleti çalıştırın

! **testere iş parçasına girmeden önce aletin tam hız konumunda çalışması gerekir**

- hareket eden testere bıçağını iş parçasına daima aşağıya dönük olacak şekilde yerleştirin

- karşı kuvveti ve titreşimi en aza indirmek için ayak plakasını G ② iş parçasına sıkı şekilde bastırın

! **çalışma esnasında, aleti daima gri renkli bölge(ler)den tutun(uz) ⑩**

- alete çok fazla baskı uygulamayın, bırakın alet sizin için çalışsın

- havalandırma yuvalarını H ② açık tutun

! **testerenin kurs boyunca iş parçasını tam olarak geçtiğinden emin olun ⑪**

- iş parçasını/kütükleri kesme alanındaki yüzey kısımlar üst üste kapanmayacak şekilde destekleyin, aksi bıçağın sıkışmasına veya takılmasına neden olur

- kısa parçaları kesme işleminden önce doğrultun ve iyi sıkın

! **gergin tahta ya da çalılırları keserken kazalar meydana gelebilir; dikkatli olun**

## UYGULAMA

- Uygun testere uçları kullanın ⑫
- Daha fazla ipucu için [www.skil.com](http://www.skil.com) sitesini gezin

## BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını H ②)
- ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Saklama ⑬
  - aleti, çocukların erişemeyeceği, iç meknlarda kilitli ve kuru bir yerde saklayın
  - saklama rayını duvara 4 adet vidayla (ürünle birlikte verilmmez) monte edin ve yatay olarak dengeleyin
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
- aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizide ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları [www.skil.com](http://www.skil.com) adresinde listelenmiştir)

## ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmazınız** (sadece AB ülkeleri için)

- kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
- sembol ⑬ size bunu anımsatmalıdır

## CE UYGUNLUK BEYANI

- Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 61000, EN 55014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM

- Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 87 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 98 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim \* m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu; tolerans K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* kalası keserken 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* sunta keserken 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Titreşim emisyon seviyesi EN 60745'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
  - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **arttırabilir**
  - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! **aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

Pilarka ogrodowa

0788

WSTĘP

- To narzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna a także do przycinania i podcinania drzew; jest ono odpowiednie do wykonywania prostych i zakrzywionych cięć
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Należy sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie

- części pokazane na rysunku ②
- W razie braku lub uszkodzenia części, skontaktuj się dealerm
- **Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem eksploatacji i zachować ją na przyszłość ③**
- **Proszę zwrócić szczególną uwagę na instrukcje i przestrogi odnoszące się do bezpieczeństwa obsługi; ich nieprzestrzeganie może prowadzić do poważnego uszkodzenia**

## PARAMETRY TECHNICZNE ①

## ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Zacisk ostrza
- B Tuleja uchwytu
- C Strzałka
- D Ogranicznik przewodu
- E Wyłącznik bezpieczeństwa
- F Włócznik
- G Podpórka
- H Szczeliny wentylacyjne
- J Szyna do zawieszania (śruby nie są dostarczane wraz z narzędziem)
- K Brzeszczot dodatkowy

## BEZPIECZEŃSTWO

### OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecz, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy niewadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.

- c) **Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
  - d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - e) **W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB
- a) **Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
  - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
  - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
  - g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia

- odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- 4) UWAGNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIЕ ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.**
- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) SERWIS**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DO PILARKI SZABLASTE

### OGÓLNE

- Należy zapoznać się z elementami sterującymi narzędzia i zasadami jego prawidłowej obsługi
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub sytuacje zagrożenia dotyczące innych osób lub ich mienia

### BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały

- metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału
- Należy stosować okulary ochronne i ochraniacze suchu
- Nie sięgaj ręką pod spód przecinanego materiału** (blisko ostrza i ręki jest niezauważalna)
- Trzymać ręce z dala od obszaru pomiędzy obudową narzędzia i zaciskiem ostrza A ②** (zacisk ostrza może poranić palce)
- Trzymać ręce z dala od obszaru pracy i ostrza; drugą rękę trzymać na tulei uchwytu B ②** (trzymając piłę obiema rękami zapobieżesz skaleczeniu się ostrzem)
- Nigdy nie trzymaj przecinanego materiału w rękach ani na kolanach** (konieczne jest prawidłowe podparcie części tak, aby zapobiec niebezpieczeństwu skaleczeń, zakleszczeniu się piły czy utracie kontroli)
- Używać kleszczy lub innych narzędzi do zabezpieczenia i podparcia obrabianego materiału** (trzymanie materiału w ręku lub opieranie go o ciało może prowadzić do utraty kontroli)
- Podczas wycinania ostrza z narzędzia używać rękawic ochronnych** (ostrze pilarki może być gorące po długotrwałym używaniu)

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- Regularnie sprawdzać kabel i zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie w przypadku uszkodzenia
- Należy stosować wyłącznie przedłużacze przystosowane do użycia na dworze, wyposażone w wodoszczelne gniazdo sprężające
- Należy regularnie sprawdzać przedłużacz i wymienić go w razie stwierdzenia uszkodzeń (**wadliwe przedłużacze mogą stwarzać zagrożenie**)
- W przypadku korzystania z kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przewodzenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- Podczas pracy w otoczeniu o wysokiej wilgotności należy używać wyłącznika różnicowoprądowego z natężeniem prądu wyzwalającego wynoszącym maksymalnie 30 mA
- W przypadkach gdy pilarka może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z własnym kablem zasilającym, dotykaj wyłącznie jej izolowanych powierzchni** (zetknięcie z przewodem pod napięciem spowoduje obecność napięcia na innych metalowych częściach narzędzia i grozi porażeniem operatora)

- **Aby wykryć ukryte przewody zasilające należy używać stosownych detektorów lub porozumieć się z miejscowymi zakładami energetycznymi** (kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru i porażenia elektrycznego; uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu; uszkodzenie przewodów instalacji wodociągowej powoduje szkody rzeczowe i może spowodować porażenia elektryczne)
- Nie należy deptać ani zginać przewodu (przedłużacza), jak również ciągnąć za niego
- Należy trzymać przewód (przedłużacz) z dala od źródeł ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi
- Narzędzie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, jeśli kabel zasilający lub przedłużacz został przecięty, uszkodzony lub się zaplałał (**kabla nie wolno dotykać przed wyjęciem wtyczki**)

#### AKCESORIA

- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- **Nie używaj tępych ani uszkodzonych ostrzy** (wygięte ostrza łatwo się łamią i powodują odskakiwanie narzędzia)

#### PRZED UŻYCIEM

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- **Przed rozpoczęciem cięcia upewnić się, że zacisk ostrza A ② jest mocno zamknięty** (luźny zacisk może spowodować wyslizgnięcie się ostrza i utratę kontroli)
- Narzędzia należy używać wyłącznie przy świetle dziennym lub odpowiednim sztucznym oświetleniu

#### PODCZAS UŻYWANIA

- Zawsze należy zachowywać pełną koncentrację na pracy i unikać rozpraszenia
- Należy zawsze upewnić się, że w otworach wentylacyjnych nie znajdują się żadne elementy
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwocznie odłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę

#### PO UŻYCIU

- Przed odłożeniem narzędzia należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome elementy zostały całkowicie zatrzymane
- Należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda sieciowego
  - gdy narzędzie jest pozostawiane bez nadzoru
  - przed usunięciem zakleszczonego materiału
  - przed wykonaniem kontroli, przystąpieniem do czyszczenia lub rozpoczęciem pracy nad narzędziem
  - po uderzeniu w inny przedmiot
  - gdy narzędzie zaczyna drgać w sposób nietypowy
- Przechowywać urządzenia **we wnętrzach** w suchym, zamkniętym pomieszczeniu z dala od dzieci

#### OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA NARZĘDZIU

- ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
- ④ Narzędzia nie należy narażać na działanie opadów atmosferycznych
- ⑤ Podwójna izolacja (brak uziemienia)
- ⑥ Nie wyrzucaj narzędzie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego

## UŻYTKOWANIE

- Instalacja ostrza pilarki ⑦
  - ! **wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
  - nacisnąć zacisk ostrza A w kierunku oznaczonym przez strzałkę C na elektronarzędziu i przytrzymać go w tej pozycji
  - włożyć ostrze (z zębami skierowanymi w dół) do oporu
  - puścić zacisk ostrza A
  - popchnąć i pociągnąć ostrze w celu sprawdzenia, czy jest prawidłowo zablokowane
- Usunięcie ostrza pilarki ⑦
  - nacisnąć zacisk ostrza A w kierunku oznaczonym przez strzałkę C na elektronarzędziu i przytrzymać go w tej pozycji
  - proszę wyjąć ostrze
  - puścić zacisk ostrza A
- Ogranicznik przewodu ⑧
  - należy nałożyć pętlę przedłużacza na ogranicznik D, jak przedstawiono na ilustracji
  - należy mocno dociągnąć, aby stabilnie zamocować przedłużacz
- Włącznik/wyłącznik ⑨
  - włączyć narzędzie, naciskając najpierw przełącznik bezpieczeństwa E ②, a następnie pociągając za spust włącznika F ②
  - wyłączając narzędzie zwalniając włącznika F
- Obsługa narzędzia
  - włożyć wtyk elektronarzędzia do gniazda sieciowego
  - upewnić się, że kabel zasilający umieszczony jest z tyłu, z dala od ostrza pilarki, i że umieszczony jest w taki sposób, że podczas cięcia nie zahaczy o gałęzie
  - włączyć narzędzie
  - ! **narzędzie powinno osiągnąć pełną szybkość przed wprowadzeniem ostrza do materiału**
  - zawsze wsuwać pracujące ostrze pilarki do materiału w kierunku do dołu
  - mocno przycisnąć podpórkę G ② do obrabianego materiału w celu zminimalizowania odrzutu i wibracji
  - ! **podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt(y) ograniczone szarym kolorem ⑩**
  - nie przyciskać urządzenia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla ciebie
  - szczeliny wentylacyjne H ② powinny być odkryte
  - ! **upewnić się, że ostrze pilarki wystaje na zewnątrz materiału przy całym skoku ⑪**
  - podeprzeć materiał/polano w taki sposób, aby czoła w szczelinie nie zamykały się do siebie, czego skutkiem byłoby zakleszczone lub przygniecione ostrze
  - krótkie kawałki drewna należy przed przycięciem odpowiednio przygotować i zablokować
  - ! **podczas cięcia naprężonego drewna lub gałęzi występuje ryzyko wypadku; zachowaj ostrożność**

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych brzeszczotów pił ⑫
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem [www.skil.com](http://www.skil.com)

## KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych H ②)
- **! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Przechowywanie ⑬
  - przechowywać urządzenie **we wnętrzach** w suchym, zamkniętym pomieszczeniu z dala od dzieci
  - należy stabilnie zamocować szynę do zawieszania na ścianie przy użyciu 4 śrub (**niedostarczane wraz z narzędziem**) i wypoziomować ją
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
  - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑥ przypomni Ci o tym

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

- Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60745, EN 61000, EN 55014, z godnie z wytycznymi 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2011/65/UE
- **Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## HAŁASU/WIBRACJE

- Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 87 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 98 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje \*  $m/s^2$  (metoda dłoń-ręka; błąd pomiaru  $K = 1,5 m/s^2$ )
  - \* podczas cięcia belki drewnianej 9,5  $m/s^2$
  - \* podczas cięcia płyce wiórowej 9,1  $m/s^2$
- Poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i

jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań

- używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia

- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia

**! należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

RU

Садовая пила

0788

## ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент предназначен для распилиki дерева а также для подрезания ветвей; подходит для выполнения прямых и криволинейных срезов
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Проверьте наличие в упаковке всех частей, показанных на рисунке ②
- В случае отсутствия или повреждения деталей обращайтесь в магазин, где был приобретен инструмент
- **Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее для последующего использования** ③
- **Обратите особое внимание на инструкции по безопасности и предупреждения; нарушение этих инструкций и предупреждений может привести к серьезным повреждениям**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

### ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Держатель лезвия
- B Зажим барабана
- C Стрелка
- D Ограничитель шнура
- E Защитный выключатель
- F Курковый переключатель
- G Опорная поверхность
- H Вентиляционные отверстия
- J Подвеска для хранения (**винты в комплект поставки не входят**)
- K Дополнительное пыльное полотно

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых



травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие "электроинструмент" распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
- f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки**

**в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

#### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
  - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
  - d) **Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
  - e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
  - f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
  - g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используйте надлежащим образом.** Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- #### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ
- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
  - b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
  - c) **До начала наладки электроинструмента, замените принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от**



розетки сети и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.

- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.**

Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.

- f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они режут заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.

- g) **Используйте электроинструмент, принадлежность, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

## 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ САБЕЛЬНЫХ ПИЛ

### ОБЩЕЕ

- Ознакомьтесь со средствами управления и порядком работы с инструментом
- За несчастные случаи с людьми или повреждение их имущества, а также угрозу для них отвечает пользователь

### ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**

- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/ нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- Одевайте защитные очки и средства защиты волос
- **Не подсовывайте руки под изделие** (вы не видите расстояние между лезвием и своей рукой)
- **Руки не должны находиться между корпусом изделия и держателем лезвия А ②** (держателем лезвия можно прищемить пальцы)
- **Держите руки в стороне от рабочей зоны и от лезвий; второй рукой держитесь за зажим барабана В ②** (если вы держите пилу обеими руками, опасность повреждения лезвием отпадает)
- **Никогда не держите изделие в руках или на ноге** (изделие должно быть установлено верно для исключения повреждения тела, заедания лезвия или утраты контроля)
- **Используйте струбцины или другое оборудование для крепления и поддержки изделия** (если держать изделие в руках или прижимать к телу, может произойти потеря управляемости)
- **Используйте защитные перчатки во время снятия лезвия с инструмента** (после длительного использования рабочее лезвие может быть горячим)

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штампе инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Периодически осматривайте шнур и необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур в случае повреждения
- Используйте только удлинительные шнуры, предназначенные для внешних работ и снабженные водозащитными штепсельными розетками
- Периодически осматривайте удлинительный шнур и заменяйте его в случае повреждения (**использование несоответствующих удлинительных шнуров небезопасно**)
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- При работе во влажных условиях используйте устройство защитного отключения (УЗО) с максимальным пусковым током 30 мА
- **Во время выполнения операции при возможности контакта инструмента с электропроводной или кабелем инструмента держите инструмент за изолированные поверхности** (контакт с проводом под напряжением делает обнажённые части инструмента опасными и может привести к электрошоку оператора)
- **Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводов снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с

- электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)
- Не наступайте на (удлинительный) шнур, не надавливайте на него и не тяните его
  - Защищайте (удлинительный) шнур от источников тепла, масла и острых краев
  - В случае разрезания, повреждения или запутывания силового или удлинительного шнура, выключите инструмент и вытяните вилку с розетки (**не касайтесь шнура, пока вилка вставлена в розетку**)

#### НАСАДКИ

- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- **Не используйте тупые или повреждённые лезвия** (изогнутые лезвия могут легко сломаться или вызвать отдачу)

#### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить
- **Убедитесь, что держатель лезвия А ② туго затянут, прежде чем производить распил** (слабо затянутый держатель может привести к выскальзыванию инструмента или лезвия с последующей потерей управляемости)
- Использовать инструмент следует только при достаточном естественном или соответствующем искусственном освещении

#### ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не отвлекайтесь и всегда следите за своей работой
- Не допускайте попадания осколков в вентиляционные отверстия
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки

#### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед тем как опустить инструмент, выключите двигатель и убедитесь, что все его движущиеся части полностью остановились
- Всегда вытягивайте вилку из сетевой розетки, - если оставляете инструмент без присмотра
  - перед тем, как убирать застрявшие предметы
  - перед тем, как осматривать, очищать инструмент или проводить с ним другие операции
  - в случае попадания на посторонний предмет
  - если инструмент начинает очень сильно вибрировать
- Храните инструмент **в помещении** в сухом, запираемом, не доступном для детей месте

#### ПОЯСНЕНИЕ К УСЛОВНЫМ ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ИНСТРУМЕНТЕ

- ③ Перед использованием ознакомьтесь инструкцию по применению
- ④ Исключите возможность попадания на инструмент дождя
- ⑤ Двойная изоляция (заземляющий провод не требуется)
- ⑥ Не выкидывайте инструмент вместе с бытовым мусором

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установка лезвия пилы ⑦
  - ! **разъединить штепсельный разъём**
  - сдвиньте держатель лезвия А в том же направлении, что и стрелка С на инструменте, и удерживайте его в этом положении
  - вставьте лезвие (зубцами вверх) на максимальную глубину
  - отпустите держатель лезвия А
  - втолкните и потяните лезвие, чтобы проверить, правильно ли оно защёлкнулось
- Снятие лезвия пилы ⑦
  - сдвиньте держатель лезвия А в том же направлении, что и стрелка С на инструменте, и удерживайте его в этом положении
  - вытащите лезвие
  - отпустите держатель лезвия А
- Ограничитель шнура ⑧
  - перекиньте кольцо удлинительного шнура через ограничитель, как показано на рисунке D
  - чтобы зафиксировать шнур, сильно потяните
- Включение/выключение ⑨
  - включите инструмент, сначала нажав на защитный выключатель E ②, а затем надавив гашетку F ②
  - выключите инструмент отпустив курковый выключатель F
- Использование инструмента
  - вставьте вилку в сетевую розетку
  - убедитесь, что шнур питания находится позади, вдали от полотна пилы, и проходит так, что во время работы не будет цепляться за ветки и иные предметы
  - включите инструмент
  - ! **перед соприкосновением лезвия с изделием инструмент должен работать на полной скорости**
  - начиная резать, заводите полотно пилы в заготовку только в направлении вниз
  - опорная поверхность G ② должна плотно прилегать к изделию, чтобы уменьшить отдачу и вибрацию
  - ! **во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом ⑩**
  - не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту, дайте инструменту поработать за Вас
  - содержите вентиляционные отверстия H ② не закрытыми
  - ! **убедитесь, что ход пильного лезвия достаточен для обрабатываемого изделия ⑪**
  - обоприте заготовку или полено так, чтобы боковины разреза не смыкались друг с другом, не заклинивали полотно пилы и не зажимали его
  - короткие части древесины укладывайте и зажимайте перед распиливанием
  - ! **пиление древесины или веток с усилием несет опасность, будьте осторожны**

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте соответствующие пилки ⑫
- См дополнительную информацию на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия H ②)  
**! перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки**
- Хранение ⑬
  - храните инструмент **в помещении** в сухом, запираемом, не доступном для детей месте
  - надежно закрепите подвеску на стене при помощи 4 винтов (**не входят в комплект поставки**), выравнивая их по горизонтали
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
  - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
  - во исполнение европейской директивы 2002/96/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
  - значок ⑥ напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ СЕ

- Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандарта ртизованным документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014, в соответствии с инструкциями 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2011/65/ЕС
- **Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

- Информация о сертификате соответствия расположена на последней странице настоящей Инструкции

- Сертификаты соответствия хранятся по адресу:  
ООО "Роберт Бош"  
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5  
Россия, 129515, Москва  
**С января 2014 г.**  
Вашутинское шоссе, влад. 36  
Россия, 141446 г.о. Химки

## ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 87 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 98 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - \* м/с<sup>2</sup> (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с<sup>2</sup>)
  - \* при резке деревянных балок со скоростью 9,5 м/с<sup>2</sup>
  - \* при резке оклеенного картона 9,1 м/с<sup>2</sup>
- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
  - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
  - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организовав свой рабочий процесс**

UA

Садова пилка

0788

## ВСТУП

- Даний инструмент призначений для розпиляння дерева а також для підрізання гілок; інструмент є придатним для винонання прямого та криволінійного розпилювання
- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Перевірте наявність в упаковці всіх частин, показаних на малюнку ②
- У разі відсутності чи пошкодження деталей просимо звертатися в магазин, де було придбано інструмент
- **Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації й зберіть її для подальшого використання ③**
- **Зверніть особливу увагу на правила і попередження з техніки безпеки; їх недотримання може призвести до серйозної травми**

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

### ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A Затискач леза пилки
- B Шийка
- C Стрілка
- D Обмежувач шнура
- E Аварійний вимикач
- F Курковий перемикач
- G Поковзень
- H Вентиляційні отвори
- J Підвіска для зберігання (гвинти у комплект поставання не входять)
- K Додаткове лезо пили

## БЕЗПЕКА

### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### 1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- a) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### 2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки.** Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від

жари, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.

- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
  - f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоку в землю.** Використання зростою захисту від витоку в землю зменшує ризик удару електричним струмом.
- #### 3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ
- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
  - b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
  - c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнутий.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
  - d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
  - e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
  - f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
  - g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмонтувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмонтувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- #### 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному

- діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженням вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
  - c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або хобати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
  - d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
  - e) **Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
  - f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянути різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
  - g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) СЕРВІС**
- a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ДЛЯ ШАБЕЛЬНІ ПИЛКИ

### ЗАГАЛЬНЕ

- Ознайомтесь із засобами керування та порядком роботи з інструментом
- За нещасні випадки з людьми або пошкодження їх майна, а також загрозу для них відповідає користувач

### БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- Пил від таких матеріалів, як свинцовоотримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних

захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**

- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціонування деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продуцуючими пил
- Одягайте захисні окуляри та засоби захисту волосся
- **Не просовуйте руки під виріб, що розпилюється** (відстань від леза до руки неможливо побачити)
- **Не підносьте рук до зони між корпусом та затискачем леза пилки А ②** (затискач леза пилки може притиснути пальці))
- **Не підносьте рук до зони різання та леза пилки; тримайте другу руку на шийці В ②** (якщо тримати пилу обома руками, їх неможливо порізати лезом)
- **Ніколи не тримайте виріб, що розпилюється, в руках або на колінах** (важливо правильно розташувати виріб, щоб звести до мінімуму можливість контакту пили з частинами тіла, заїдання леза пили або втрати контролю)
- **Застосовуйте затискачі або інше приладдя для фіксації та опори виробу** (затискання виробу руками або з притисканням до тіла може призвести до втрати контролю за інструментом та поранення)
- **Одягайте захисні рукавиці перед зніманням леза пилки** (воно може бути гарячим після довгої роботи)

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті (інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)
- Періодично оглядайте шнур та з'яого повинен замінити кваліфікований фахівець у випадку пошкодження
- Використовуйте тільки подовжувач, який призначено для зовнішніх робіт та обладнано водозахисною штепсельною розеткою
- Періодично оглядайте подовжувач та заміниті його у разі пошкодження (**використовувати невідповідний подовжувач небезпечно**)
- Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- Під час роботи у вологих умовах використовуйте пристрій захисного вимикання (ПЗВ) з максимальним пусковим струмом 30 мА
- **Під час експлуатації тримайте інструмент за відповідні ізольовані поверхні, якщо інструмент може увійти в контакт із прихованою провідною або власним шнуром** (контакт з дротом під напругою призведе до проходження електричного струму через металеві деталі інструменту та ураження оператора)
- **Використовуйте придатні пошукові прилади для знаходження захищених в будівлі труб та кабелів або зверніться за допомогою в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання** (защелплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом; защелплення газової труби може призводити до вибуху;



сачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призводити до удару електричним струмом)

- Не наступайте на подовжувач, не натискайте на нього та не тягніть його
- Захищайте продовжувач від джерел тепла, оливи та гострих країв
- У разі розрізання, пошкодження або заплутовання силового шнура чи подовжувача, вимкніть інструмент і витягніть вилку з розетки (**не торкайтесь шнура, дони вилка вставлена у розетку**)

#### НАСАДНИ

- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- **Не використовуйте пуги або uszkodжені леза** (зігнути леза легко ламаються або спричиняють відскакування)

#### ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи
- **Перед початком пиляння переконайтеся, що затискач леза пилки А ② щільно затягнутий** (незатягнутий затискач може спричинити ковзання інструмента або леза пилки з втратою контролю за інструментом та поранення як наслідок)
- Користуватися інструментом можна лише за достатнього денного чи відповідного штучного освітлення

#### ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Не відволікайтеся і завжди стежте за своєю роботою
- Не допускайте потрапляння осколків у вентиляційні отвори
- У разі електричної або механічної несправності, негайно відключіть інструмент і вимкніть з розетки

#### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Перед тим як покласти інструмент, вимкніть двигун та переконайтеся, що всі його рухомі частини повністю зупинились
- Завжди витягуйте вилку з мережевої розетки
  - коли залишаєте інструмент без нагляду
  - перед тим, як виймати застрягли предмети
  - перед тим, як оглядати, очищувати інструмент або проводити з ним інші операції
  - у разі потрапляння на сторонній предмет
- якщо інструмент починає засильно вібрувати
- Зберігати інструмент у приміщенні в сухому, не доступному для дітей місці

#### ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧОК НА ІНСТРУМЕНТІ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ Виключіть можливість потрапляння на інструмент дощу
- ⑤ Подвійна ізоляція (заземлюючий провід не потрібен)
- ⑥ Не викидайте інструмент разом зі звичайним сміттям

#### ВИКОРИСТАННЯ

- Підготовка леза пилки ⑦
  - ! **вийняти вилку з розетки**
  - посуňte затискач леза пилки А на інструменті

в напрямку стрілки С і утримуйте його в цьому положенні

- вставте лезо (зубцями донизу) на максимальну глибину
- звільніть затискач леза пилки А
- похитайте лезо пилки вперед-назад для перевірки правильності фіксації
- Зняття леза пилки ⑦
  - посуňte затискач леза пилки А на інструменті в напрямку стрілки С і утримуйте його в цьому положенні
  - витягніть лезо
  - звільніть затискач леза пилки А
- Обмежувач шнура ⑧
  - перекиньте кільце подовжувача через обмежувач, як показано на малюнку D
  - щоб зафіксувати шнур, сильно потягніть
- Вмикання/вимикання ⑨
  - вмикайте інструмент спочатку натисканням на вимикач-запобіжник Е ②, а потім на курок-вимикач F ②
  - вимкніть інструмент відпустивши курок-перемикача F
- Використання інструменту
  - під'єднайте штепсельну вилку до мережі електроживлення
  - переконайтеся, що шнур живлення знаходиться позаду, далеко від леза пилки, і проходить так, що під час роботи не буде чіплятися за гілки тощо
  - увімкніть інструмент
  - ! **перед заходом леза пилки у виріб інструмент має працювати на повній швидкості**
  - починаючи різати, вводите лезо пилки в заготовку тільки в напрямку донизу
  - тримайте поковзень G ② міцно притисненим до виробу для зменшення сил протидії та вібрацій
  - ! **під час роботи, завжди тримайте інструмент за частини захвату сірого кольору ⑩**
  - не тисніть на інструмент; дайте інструменту можливість працювати за вас
  - тримайте вентиляційні отвори Н ② незакритими
  - ! **переконайтеся, що лезо пилки виходить з виробу протягом усього ходу ⑪**
  - обіпріть заготовку або поліно так, щоб боковини розрізу не змикались один з одним, не заклинювали лезо пилки і не затискували його
  - короткі дрова треба перед розпилюванням вирівняти і затиснути
  - ! **пиляння деревини або гілок із зусиллям становить небезпеку, будьте обережні**

#### ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАНЮ

- Використовуйте відповідні пилки ⑫
- Див додаткову інформацію на [www.skil.com](http://www.skil.com)

#### ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори Н ②)
  - ! **перед чисткою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'єм**



- Зберігання ⑬
  - зберігати інструмент у приміщенні в сухому, не доступному для дітей місці
  - надійно закріпіть підвіску на стіні за допомогою 4 гвинтів (не входять у комплект постачання), вирівнявши їх по горизонталі
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
  - надішліть нерозібраний інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- Не викидайте електроінструмент, належності та упакунку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС)
  - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечно для навколишнього середовища шляхом
  - малюнок ⑥ нагадує вам про це

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ СЕ

- Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60745, EN 61000, EN 55014, відповідно до положень директив 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- Технічні документи в: SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## ШУМ/ВІБРАЦІЯ

- Зміряний відповідно до EN 60745 рівень тиску звуку даного інструменту 87 дБ(А) і потужність звуку 98 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація \* м/с<sup>2</sup> (ручна методика; похибка K = 1,5 м/с<sup>2</sup>)
  - \* при різанні дерев'яної балки 9,5 м/с<sup>2</sup>
  - \* при різанні ламінованими дошками 9,1 м/с<sup>2</sup>
- Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей

- при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно підвищуватися
  - у періоди, коли інструмент вимкнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно знизуватися
- ! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

Σπαθοσέγα

0788

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο αυτό προορίζεται για κοπή ξύλου καθώς και για το κλάδεμα δέντρων - είναι κατάλληλο για ευθεία και κυκλική κοπή
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στο σχέδιο ②
- Όταν κάποια εξαρτήματα λείπουν ή έχουν φθορές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά ③
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας και στις προειδοποιήσεις - η μη τήρηση αυτών των οδηγιών και προειδοποιήσεων θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

### ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Σφινγκτήρας λεπίδας
- B Βαρελωτή λαβή
- C Βέλος
- D Υποδοχή καλωδίου
- E Διακόπτης ασφαλείας
- F Διακόπτης σκανδάλης
- G Έλασμα έδρασης
- H Σχισμές αερισμού
- J Ράγα αποθήκευσης (δεν παρέχονται οι βίδες)
- K Πρόσθετη πριονόλαμα

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός "ηλεκτρικό εργαλείο"

που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φics σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθικτα φics και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φics από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμίκυσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμίκυσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού**

εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωασιπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
  - c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
  - d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
  - e) **Μην υπερκινείτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
  - f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
  - g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
  - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - c) **Βγάζετε το φics από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε/να αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν

- αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Να περιποιηστείτε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) **SERVICE**
- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΠΑΘΟΣΕΓΕΣ

### ΓΕΝΙΚΑ

- Να εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του εργαλείου
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή ιδιοκτησίες

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο** (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)
- Η σκόνη από υλικά όπως μπιγιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, όργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**

- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά μέσα ακοής
- **Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κομμάτι εργασίας** (η απόσταση της λεπίδας από το χέρι σας δεν είναι ορατή)
- **Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από το χώρο που χωρίζει το περίβλημα του εργαλείου και το σφινκτήρα λεπίδας A ②** (ο σφινκτήρας της λεπίδας μπορεί να πιάσει τα δάχτυλά σας)
- **Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα - κρατήστε με το δεύτερο χέρι σας τη βαρελωτή λαβή B ②** (όταν και τα δυο σας χέρια κρατάνε τον πρόνι, δεν υπάρχει κίνδυνος να τα κόψετε με τον δίσκο)
- **Ποτέ μην κρατάτε το κομμάτι εργασίας στα χέρια σας ή επάνω στο πόδι σας για να το κόψετε** (είναι σημαντικό το κομμάτι εργασίας να στηρίζεται καλά, για τη μείωση στο ελάχιστο της έκθεσης του σώματος ή του ενδεχομένου σφηνώματος του δίσκου ή απώλειας του ελέγχου)
- **Να χρησιμοποιείτε σφινκτήρες ή άλλον εξοπλισμό για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας** (αν κρατήσετε το τεμάχιο στο χέρι σας ή το στηρίξετε πάνω στο σώμα σας, ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου)
- **Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αφαιρείτε τη λεπίδα από το εργαλείο** (η πριονολεπίδα μπορεί να είναι ζεστή ύστερα από παρατεταμένη χρήση)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και σε περίπτωση βλάβης, φροντίστε να αντικατασταθούν από εξειδικευμένο άτομο
- Χρησιμοποιείτε μόνο προέκταση καλωδίου κατάλληλη για υπαιθρια χρήση και εξοπλισμένη με αδιάβροχο φις και πρίζα σύνδεσης
- Να επθεωρείτε κατά διαστήματα τόν καλώδιο προέκτασης και να το αντικαταστήσετε εάν έχει ζημιά (το ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης κρύβει κινδύνους)
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελείως ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
- Κατά το χειρισμό του εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA το μέγιστο
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το κοπτικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με μη ορατές καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο** (η επαφή με καλώδιο το οποίο βρίσκεται υπό ηλεκτρική τάση θα θέσει υπό ηλεκτρική τάση τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία του χειριστή)
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας** (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει

σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη ή διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία)

- Μην πατάτε, μην συμπιέζετε και μην τραβάτε το καλώδιο (προέκτασης)
- Προστατέψτε το καλώδιο (προέκτασης) από θερμότητα, τα λάδια και τα αιχμηρά άκρα
- Πάντα να σβήνεται το εργαλείο και να αποσυνδέεται το φις από την τροφοδοσία ρεύματος εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος ή η μπαλαντέζα είναι κομμένη, φθαρμένη ή κουβαριασμένη (**μην ακουμπάτε το καλώδιο πριν από την αποσύνδεση του φις**)

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- **Μη χρησιμοποιείτε στομαμένους ή φθαρμένους δίσκους** (οι λυγισμένες λεπίδες μπορεί να σπάσουν εύκολα ή να προκαλέσουν ανάκρουση)

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- **Βεβαιωθείτε ότι ο σφινκτιέρας λεπίδας A ② είναι σφηνωμένος προτού πραγματοποιήσετε μια κοπή** (εάν είναι χαλαρός, το εργαλείο ή η λεπίδα μπορεί να γλιστρήσει, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου)
- Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο στο φις της ημέρας ή με κατάλληλο τεχνητό φωτισμό

#### ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Μην αφαιρείτε, να είστε πάντα συγκεντρωμένοι στην εργασία σας
- Να φροντίζετε πάντα τα ανοίγματα εξερισμού να παραμένουν καθαρά από σκουπίδια
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν ακουμπήσετε κάτω το εργαλείο, σβήστε το μοτέρ και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει τελείως
- Πάντα να αποσυνδέετε το φις από την πηγή ρεύματος - οποτεδήποτε αφήνετε το εργαλείο χωρίς επιτήρηση - πριν από τον καθαρισμό των σφηνωμένων υλικών - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εργασία με το εργαλείο - μετά από κάποιο κτύπημα σε ξένο αντικείμενο - οποτεδήποτε το εργαλείο αρχίζει να παρυσιάζει αντικανονικούς κραδασμούς
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε **εσωτερικούς χώρους** σε μέρος δροσερό και κλειδωμένο, μακριά από παιδιά

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή
- ⑤ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
- ⑥ Μην πετάτε το εργαλείο στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

#### ΧΡΗΣΗ

- Τοποθέτηση της πριονολεπίδας ⑦  
**! βγάλτε το φις από την πρίζα**  
- πιέστε το σφινκτιέρα λεπίδας A προς την κατεύθυνση

του βέλους C επάνω στο εργαλείο και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση

- τοποθετήστε τη λεπίδα (με τα δόντια στραμμένα προς τα κάτω) μέχρι τέρμα
- απελευθερώστε το σφινκτιέρα λεπίδας A
- σπρώξτε τη λεπίδα προς τα μέσα και τραβήξτε την προς τα έξω για να ελέγξετε αν ασφάλισε σωστά
- Αφαίρεση της πριονολεπίδας ⑦
  - πιέστε το σφινκτιέρα λεπίδας A προς την κατεύθυνση του βέλους C επάνω στο εργαλείο και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση
  - τραβήξτε τη λεπίδα προς τα έξω
  - απελευθερώστε το σφινκτιέρα λεπίδας A
- Υποδοχή καλωδίου ⑧
  - κρεμάστε τη θηλιά του καλωδίου προέκτασης επάνω απ' την υποδοχή D όπως εικονίζεται
  - τραβήξτε γερά για να στερεωθεί το καλώδιο προέκτασης
- Εκκίνηση/Σταση ⑨
  - ενεργοποιήστε το εργαλείο πατώντας πρώτα το διακόπτη ασφαλείας E ② και τραβώντας στη συνέχεια το διακόπτη σκανδάλης F ②
  - απενεργοποιήστε το εργαλείο αφήνοντας το διακόπτη σκανδάλης F
- Χειρισμός του εργαλείου

- συνδέστε την πρίζα με το δίκτυο ηλ. ρεύματος  
- φροντίστε το καλώδιο ρεύματος θα βρίσκεται στο πίσω μέρος, μακριά από την πριονολεπίδα και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην παγιδευτεί από αντικείμενα όπως π.χ. κλαδιά κατά την κοπή  
- ενεργοποιήστε το εργαλείο  
**! το εργαλείο θα πρέπει να λειτουργεί με τη μέγιστη ταχύτητα, πριν εισχωρήσει η λεπίδα στο τεμάχιο εργασίας**

- πάνω να εισχωρήσει την κινούμενη πριονολεπίδα στο κομμάτι εργασίας με κατεύθυνση προς τα κάτω  
- στηρίξτε σταθερά την πλάκα έδρασης G ② πάνω στο τεμάχιο εργασίας, για να ελαχιστοποιηθεί η αντίδραση και ο κραδασμός

**! ενώ εργάζεστε, να κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη/τις λαβή/ές με γκρι χρώμα ⑩**

- μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας

- κρατάτε τις σχισμές αερισμού H ② ακάλυπτες

**! βεβαιωθείτε ότι η πριονολεπίδα προεξέχει από το τεμάχιο για όλη τη διαδρομή της ⑪**

- να στηρίζετε το κομμάτι εργασίας ή τους κορμούς έτσι ώστε οι αντιδιαμετρικές επιφάνειες που σχηματίζονται από την κοπή να μην συγκλίνουν διότι έτσι θα υπάρχει η πιθανότητα να σφηνώσει η λάμα  
- όταν πρόκειται να κόψετε μικρά κομμάτια ξύλου να τα τακτοποιείτε κατάλληλα και να τα συσφιγγετε ασφαλώς

**! υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων κατά το πρίονισμα ξύλου ή κλαδιών που είναι ζορισμένα - απαιτείται προσοχή σε τέτοιες περιπτώσεις**

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες πριονολεπίδες ⑫
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού H ②)
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθαρίσετε**
- Αποθήκευση ⑬
  - αποθηκεύστε το εργαλείο **σε εσωτερικούς χώρους** σε μέρος δροσερό και κλειδωμένο, μακριά από παιδιά
  - να στερεώστε καλά στον τοίχο τη ράγα αποθήκευσης με 4 βίδες **(δεν παρέχονται)** και να την οριζοντιώσετε
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
  - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

- Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745, EN 61000, EN 55014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ
- **Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 87 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 98 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε \* m/s<sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχίονα - ανασφάλεια K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

\* κατά την κοπή ξύλινων δοκαριών 9,5 m/s<sup>2</sup>

\* κατά την κοπή πρεσαριστών 9,1 m/s<sup>2</sup>

- Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
  - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
  - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά
- ! **προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας**

RO

## Fierăstrău de grădină

0788

## INTRODUCERE

- Această sculă este destinată pentru tăieri de lemn ca și pentru elagaj și tunderea copacilor; este adecvată pentru tăieri drepte și în curbă
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Verificați dacă ambalajul conține toate componentele așa cum se ilustrează în desenul ②
- În cazul în care lipsesc piese sau acestea sunt deteriorate, contactați distribuitorul
- **Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară** ③
- **Acordați o atenție specială instrucțiunilor de securitate și avertizare; neglijarea acestora poate duce la vătămări grave**

## CARACTERISTICI TEHNICE ①

## ELEMENTELE SCULEI ②

- A Portsculă
- B Mâner orizontal
- C Șageată
- D Clemă de prindere cablu
- E Întrerupător de siguranță
- F Întrerupător trăgaci
- G Talpă
- H Fantele de ventilație
- J Șină de depozitare **(nu se furnizează împreună cu șuruburile)**
- K Rezervă pânăză de ferăstrău



# SIGURANȚA

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

**⚠ ATENȚIE! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/ sau răniiri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Termenul de "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scânteii care să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### 2) SECURITATE ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priză de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
- d) **Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priză de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau de subsansabile aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.

### 3) SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniiri grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea

echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul răniirilor.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
  - d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniiri.
  - e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabe și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
  - g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ### 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
  - b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
  - d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
  - e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
  - f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.



- g) **Folosiiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.**

**Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuițarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.

## 5) SERVICE

- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRAIE ALTERNATIVE COADĂ DE VULPE

### GENERALITĂȚI

- Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a instrumentului
- Utilizatorul este responsabil de accidentele sau pericolile în care sunt puse alte persoane sau bunurile acestora

### SECURITATEA PERSOANELOR

- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- Praful rezultat din materiale precum vopseala care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- Purtați ochelari de protecție și căști antifonice
- **Nu atingeți piesa de prelucrat dedesubt** (apropierea pânzei de mâna dumneavoastră este ascunsă vederii)
- **Țineți mâinile la distanță de zona dintre carcasa sculei și portscula A ②** (portscula vă poate prinde degetele)
- **Țineți-vă mâinile la distanță de zona de tăiere și de pânda ferăstrăului; țineți-vă cealaltă mână pe mânerul orizontal B ②** (dacă țineți cu amândouă mâinile ferăstrăul ele nu pot fi tăiate de pânda acestuia)
- **Nu țineți niciodată piesa de prelucrat în mâinile sau pe picioarele dvs** (este important să lucrați într-un mod adecvat pentru a micșora la minimum expunerea corpului dvs, griparea pânzei sau pierderea controlului)
- **Utilizați cleme sau alte echipamente pentru a fixa și sprijini piesa de prelucrat** (nu țineți piesa în mână sau lipită de corp deoarece puteți pierde controlul sculei)
- **Folosiți mănuși de protecție când scoateți pânda de ferăstrău din sculă** (pânda poate fi fierbinte după o utilizare prelungită)

### SECURITATE ELECTRICĂ

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare

a sculei (sculele cu o specificație de 230V și 240V pot fi conectate și la alimentare de 220V)

- Verificați periodic cordonul și dacă este deteriorat cereți unei persoane calificate să le înlocuiască
- Folosiți doar un cablu prelungitor destinat utilizării în aer liber echipat cu un ștecher și o priză protejate contra stropirii
- Verificați periodic cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat (**cordoanele de racord necorespunzătoare pot fi periculoase**)
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- Atunci când folosiți instrumentul în medii cu umiditate crescută, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de maxim 30 mA
- **Țineți mâinile pe suprafețele izolate ale mânerului atunci când are loc o operație de tăiere în care scula va putea atinge cabluri electrice ascunse/acoperite sau priza și cordon** (atingerea unui cablu electric "aflat sub tensiune" va determina "punerea sub tensiune" a părților metalice ale sculei și șocul operatorului)
- **Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apălați în acest scop la întreprinderea locală de furnizare a utilităților** (contactul cu conductorii electrici poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare)
- Nu călcați, nu striviți și nu trageți de cablul prelungitor
- Protejați cablul prelungitor de căldură, ulei și contactul cu muchii ascuțite
- Oprii întotdeauna instrumentul și decuplați ștecherul de la sursa de alimentare în cazul în care cablul de alimentare sau cablul prelungitor este tăiat, deteriorat sau încurcat (**nu atingeți cablul înainte de a decupla ștecherul**)

### ACCESORII

- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- **Nu folosiți o pânză tocită sau deteriorată** (pânzele de ferăstrău îndoite se pot rupe ușor sau provoca recul)

### ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune
- **Asigurați-vă că portscula A ② este strânsă înainte de a face o tăiere** (o portsculă slăbită poate face ca scula sau pânda să alunece ducând la pierderea controlului)
- Utilizați instrumentul numai în timpul zilei sau cu o sursă adecvată de lumină artificială

### ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Nu vă lăsați distrași și concentrați-vă întotdeauna asupra lucrului
- Asigurați-vă întotdeauna că nu sunt prinse reziduurile în orificiile de ventilare
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți șnurul din priză

### DUPĂ UTILIZARE

- Înainte de a așeza sculă, întrerupeți contactul și asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet

- Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare
  - oricând lăsați instrumentul nesupravegheat
  - înainte de a curăța materialele prinse în instrument
  - înainte de a verifica instrumentul, de a-l curăța sau de a lucra la acesta
  - după lovirea unui corp străin
  - oricând instrumentul începe să vibreze în mod neobișnuit
- Depozitați scula **în interior**, într-un loc uscat și încuiat, la care copiii să nu aibă acces

#### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE INSTRUMENT

- ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- ④ Nu expuneți instrumentul la ploaie
- ⑤ Izolație dublă (nu este necesar fir de împământare)
- ⑥ Nu aruncați instrumentul direct la pubelele de gunoi

## UTILIZAREA

- Montarea pânzei de ferăstrău ⑦
  - ! **deconectați priza**
  - apăsați portscula A în direcția săgeții C de pe unealtă și țineți-o în această poziție
  - introduceți pânza (cu dinții în jos) la adâncimea maximă
  - eliberați portscula A
  - împingeți și trageți pânza pentru a verifica dacă este fixată corect
- Scoaterea pânzei de ferăstrău ⑦
  - apăsați portscula A în direcția săgeții C de pe unealtă și țineți-o în această poziție
  - scoateți pânza afară
  - eliberați portscula A
- Clemă de prindere cablu ⑧
  - fixați bucla cablului prelungitor în clemă de prindere a cablului D, conform ilustrației
  - trageți ferm pentru a fixa cablul prelungitor
- Pornit/oprit ⑨
  - porniți scula apăsând mai întâi întrerupătorul de siguranță E ② și apoi apăsând întrerupătorul trăgaci F ②
  - opriți scula prin eliberarea întrerupătorului trăgaci F
- Utilizarea sculei
  - cuplați ștecherul la sursa de alimentare
  - cablul de alimentare trebuie îndreptat către spate, departe de lama fierăstrăului și poziționat astfel încât să nu se poată agăța de crengi sau de alte obiecte în timpul tăierii
  - porniți scula
- ! **scula trebuie să meargă la viteză maximă înainte de a introduce pânza de ferăstrău în piesa de prelucrat**
  - întotdeauna începeți tăierea piesei de lucru cu o mișcare a lamei de sus în jos
  - mențineți talpa G ② lipită de piesa de prelucrat pentru a reduce la minim contra-forța și vibrațiile
- ! **în timp ce lucrați, țineți întotdeauna scula de zone (zonele) de prindere colorate gri ⑩**
  - nu exercitați prea multă presiune asupra aparatului; lăsați aparatul să funcționeze
  - mențineți fantele de ventilație H ② neacoperite
- ! **asigurați-vă că pânza de ferăstrău trece dincolo de piesa de prelucrat în timpul cursei ⑪**
  - susțineți piesa de lucru/buștenii astfel încât cele două

fețe ale tăieturii să nu se apropie una de cealaltă și să prindă lama uneltei între ele

- pegățiți și fixați bucățile de lemn mai scurte în vederea tăierii

**! lemnul sau crengile aflate sub tensiune în timpul tăierii reprezintă pericol de accident; fiți atent**

## SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiți pânzele de ferăstrău corespunzătoare ⑫
- A se vedea alte recomandări la [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație H ②)
- ! **deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Depozitare ⑬
  - depozitați scula **în interior**, într-un loc uscat și încuiat, la care copiii să nu aibă acces
  - fixați bine șina de depozitare pe perete folosind 4 șuruburi (**nu se furnizează cu instrumentul**), pe orizontală
- Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
  - trimiteți scula **în totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MEDIUL

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
  - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
  - simbolul ⑬ vă va reaminti acest lucru

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

- Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60745, EN 61000, EN 55014, în conformitate cu regulile 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Documentația tehnică la:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## ZGOMOT/VIBRAȚII

- Мăсурат в conformitate cu EN 60745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 87 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 98 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor \* m/s<sup>2</sup> (metoda mină-brăț; incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* cānd tăiați grinzi de lemn 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* cānd tăiați plăci aglomerate 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - Nivelul emisiilor de vibrații a fost măsurat в conformitate cu un test standardizat precizat в EN 60745; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci cānd folosiți scula pentru aplicațiile menționate
    - utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere
    - momentele в care scula este oprită sau cānd funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot **reduce** semnificativ nivelul de expunere
- ! protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrānd mâinile calde și organizānd procesele de lucru**

BG

## Градински трион

0788

### УВОД

- Този инструмент е предназначен за рязане на дърво както и за подрязване и подкастряне на дървета; подходящ е за право и извито рязане
- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Проверете дали в опаковката се намират всички части, както е показано на чертежа ②
- Когато има липсващи или повредени части, моля, свържете се с Вашия дилър
- Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за справки в бъдеще ③
- Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията; неспазването им може да доведе до сериозно увреждане

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

## ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Фиксатор на острието
- B Цилиндрична ръкохватка
- C Стрелка
- D Ограничител на кабела
- E Предпазен изключвател
- F Спусъкъв включвател
- G Опорна планка
- H Вентилационните отвори
- J Конзола за съхранение (в комплекта не са включени винтове)
- K Допълнителен режещ диск

## БЕЗОПАСНОСТ

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддръжнете работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудово злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### 2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулените електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ано се налага използването на**

- електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА**
- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатоворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртяща се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртяща се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато**

използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудова злополука.
- 5) ПОДДЪРЖАНЕ**
- a) **Допускате ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ТРИОН С ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛНО ДЕЙСТВИЕ

### ОБЩИ

- Запознайте се с управлението и правилното ползване на инструмента

- Потребителят носи отговорност за злополуки и вреди, причинени на други хора или на тяхна собственост

### БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашеността за материалите, които желаете да обработвате
- Носете защитни очила и тапи за уши
- **Не посягайте с ръце под обработвания детайл** (близостта на острието до ръката ви остава скрито от погледа)
- **Пазете ръцете си от пространството между корпуса и фиксатора на острието А ②** (фиксаторът може да нарани пръстите ви)
- **Пазете ръцете от областта на рязане и острието; дръжте едната си ръка върху ръкохватката В ②** (ако и двете ръце държат инструмента, режещият диск не може да ги засегне)
- **Никога не дръжте обработвания детайл в ръце или върху крапа си** (доброто закрепване на обработвания детайл е от голямо значение за свеждане до минимум опасността от подлагане на тялото на нежелани въздействия, заклинването на режещия диск или загубата на контрол върху инструмента)
- **Използвайте скоби или други устройства за закрепване на обработвания детайл в неподвижно положение** (придържането на детайла с ръце или притиснат към тялото може да доведе до загуба на контрол)
- **Използвайте защитни ръкавици при демонтиране на острието от инструмента** (острието може да е нагорещено след продължителна работа)

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Преди включване на инструмента в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на инструмента (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Периодично проверявайте връзките на кабела и в случай, че са повредени, се обърнете към квалифициран специалист за подмяна
- Използвайте само удължители, предназначени за

употреба на открито и снабдени с водоустойчиви щепсели и контакти

- Периодично проверявайте удължителя и го подменете, ако е повреден (**неподходящите удължители може да са опасни**)
- Използвайте напълно развити и безопасени разклонители с капацитет 16 А
- Когато ползвате инструмента на влажно място, ползвайте устройство за остатъчен ток (УОТ) с ток на задействане 30 mA максимум
- **Дръжте инструмента за изолираните ръкохватки, когато има опасност инструментът да засегне скрити кабели или собствения захранващ шнур** (контактът с кабел под напрежение ще постави под напрежение откритите метални части на инструмента, което може да доведе до удар от електрически ток в тялото на оператора)
- **За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество** (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар)
- Не настъпвайте, не премазвайте и не дърпайте кабела (удължителя)
- Пазете кабела (удължителя) от горещи предмети, масло и остри ръбове
- Изключете инструмента и извадете щепсела от контакта, ако захранващият кабел или удължителят бъде срянан, повреден или заплетен (**не пипайте кабела преди да извадите щепсела от контакта**)

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- **Не използвайте затъпен или повреден режещ диск** (изкривените остриета се чупят лесно или предизвикват откат)

### ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- **Проверете затягането на фиксатор А ② преди рязане** (хлабавият фиксатор може да предизвика изплъзване на инструмента или острието със загуба на контрол)
- Ползвайте инструмента само през деня или при подходящо изкуствено осветление

### ПРИ УПОТРЕБА

- Не се разсейвайте и винаги се концентрирайте върху това, което вършите
- Поддържайте вентилационните отвори постоянно чисти от отпадъци
- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическата мрежа

### СЛЕД РАБОТА

- Преди да поставите инструмента, изключете мотора и се уверете, че всички подвижни части са напълно неподвижни

- Винаги изключвайте щепсела от контакта
  - когато оставяте инструмента без надзор
  - преди да почиствате заседнали материали
  - преди да проверявате, почиствате или работите по инструмента
  - след удар с чуждо тяло
  - ако инструментът започне да вибрира ненормално
- Съхранявайте инструмента **на закрито** в сухи и сигурни помещения, недостъпни за деца

#### ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ИНСТРУМЕНТА

③ Преди употреба прочетете ръководството с указания

④ Не излагайте инструмента на дъжд

⑤ Двойна изолация (не се изисква кабел за заземяване)

⑥ Не извърляйте инструмента заедно с битови отпадъци

## УПОТРЕБА

- Поставяне на острие ⑦

#### ! изключете щепсела

- натиснете фиксатора на острието А в същата посока, както стрелката С на инструмента и задръжте в тази позиция
- вкарайте острието (със зъбците надолу) до максимална дълбочина
- отпуснете фиксатора на острието А
- натиснете и дръпнете острието, за да проверите дали е поставено правилно
- Изваждане на острие ⑦
  - натиснете фиксатора на острието А в същата посока, както стрелката С на инструмента и задръжте в тази позиция
  - издърпайте острието
  - отпуснете фиксатора на острието А
- Ограничител на кабела ⑧
  - закачете извивката на удължителя на ограничителя D както е показано на фигурата
  - дръпнете здраво, за да закрепите удължителя
- Включване/изключване ⑨
  - включете инструмента, като първо натиснете предпазен изключвател Е ② и след това спусъков включвател F ②
  - изключете инструмента като освободите спусъков включвател F
- Работа с инструмента
  - включете щепсела в контакта на електрозахранването
  - уверете се, че захранващият кабел е разположен назад, далеч от острието и е разположен така, че не може да се закачи на клони или друго подобно по време на рязането
  - включете инструмента
- ! инструментът трябва да работи на максимална скорост преди навлизане на острието в обработвания детайл
  - винаги опирайте движещото се острие в обработвания материал в посока надолу
  - притискайте опорна планка G ② към обработвания детайл за свеждане до минимум на противодействащата сила и вибрациите
- ! по време на работа, винаги дръжте уреда за

#### оцветената(ите) в сиво зона(и) за хващане ⑩

- не прилагайте твърде голям натиск върху електроинструмента; нека той да свърши работата вместо вас
- оставяйте вентилационните отвори H ② непокрити
- ! проверете дали острието преминава изцяло през обработвания детайл ⑪
- подпирайте обработвания материал/трупите така, че челата на среза да не се затварят едно към друго, което би довело до притискане или закланване на острието
- преди да разрязвате къси дървени детайли, ги застопорявайте
- ! има опасност от злополуки, когато се реже дърво или клони под напрежение; бъдете внимателни

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте подходящи режещи ленти ⑫
- За повече полезни указания вж. [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори H ②)
- ! преди почистване изключете щепсела
- Съхранение ⑬
  - съхранявайте инструмента **на закрито** в сухи и сигурни помещения, недостъпни за деца
  - закрепете здраво конзолата за съхранение на стената с 4 винта (не са включени) хоризонтално нивелирана
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
  - занесете инструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Не извърляйте електроуредите, приспособленията и опанковите заедно с битови отпадъци (само за страни от ЕС)
  - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
  - за това указва символът ⑭ тогава когато трябва да бъдат унищожени



# ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ CE

- Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60745, EN 61000, EN 55014, в съответствие с нормативната уредба на 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## ШУМ/ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 60745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 87 dB(A) а нивото на звукова мощност е 98 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са \*  $m/c^2$  (метод ръка-рамо; неопределеност  $K = 1,5 m/c^2$ )
    - \* при рязане на дървена греди  $9,5 m/c^2$
    - \* при рязане на талашит  $9,1 m/c^2$
  - Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 60745; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
    - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
    - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени
- ! предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазете ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

SK

**Зăhrădnă pílka      0788**

## ÚVOD

- Toto náradie je určené pre rezanie dreva ako aj pre prerezavanie a úpravu stromov; je vhodné pre priame a zakrivené rezy
- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky súčasti podľa obrázka ②
- Ak sú niektoré súčasti poškodené, alebo chýbajú, obráťte sa na svojho predajcu
- **Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uchovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti ③**

- **Zvlášť venujte pozornosť bezpečnostným pokynom a upozorneniam; nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenie**

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

### ČASTI NÁSTROJA ②

- A Svorka listu píly
- B Držadlo bubna
- C Šípka
- D Príchytka sieťového kábla
- E Bezpečnostný spínač
- F Prepínač
- G Základná platňa
- H Vetracie štrbiny
- J Držiak na uskladnenie (**skratky nie sú súčasťou dodávky**)
- K Doplnkový pilový list

## BEZPEČNOSŤ

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ POZOR! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Pojem ručné "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

### 1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického

- náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prírodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre použitie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Neprecaňte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Noste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia.** Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

#### **4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE**

- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vyťahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Skontrolujte, či pohyblivé súčasti náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčasti, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčasti opraviť.** Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### **5) SERVIS**

- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčasti.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

#### **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PÍLA S VRATNÝM POHYBOM**

##### **VŠEOBECNE**

- Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím nástroja
- Za nehody alebo vystavenie iných osôb alebo ich majetku nebezpečenstvu je zodpovedný užívateľ

##### **BEZPEČNOSŤ OSÔB**

- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť

- alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhu a okolostojacich osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
  - Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
  - Používajte ochranné okuliare a tlmiče hluku na uši
  - **Nepokúste sa chytiť opracovaný predmet zospodu** (nedá sa vidieť, či sa druhá ruka nenachádza pri ostri)
  - **Dbajte, aby ruky boli v dostatočnej vzdialenosti od priestoru medzi telom píly a svorku listu A ②** (svorka listu by vám mohla priškrpnúť prsty)
  - **Dbajte, aby ruky boli v dostatočnej vzdialenosti od miesta rezu i ostria, druhú ruku položte na držadlo bubna B ②** (ak obe ruky držia pilu tak Vás kotúč nemôže porezať)
  - **Nikdy nedržte opracovaný predmet v rukách alebo na nohách** (dôležité je ho pevne pripevniť aby sa telo čo najviac chránilo pred uviaznutím kotúča alebo stratoz kontroly)
  - **Obrobok upevnite pomocou zveráka alebo iného zariadenia** (držanie obrobku v ruke alebo na tele môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím)
  - **Pri odstraňovaní listu z náradia používajte ochranné rukavice** (po dlhšej činnosti môže byť list píly horúci)

#### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítiku nástroja (nástroj s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Pravidelne kontrolujte šnúru a ak je poškodená, šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Používajte len také predlžovacie sieťové káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie a majú vodotesnú spojovaciu zásuvku
- Pravidelne kontrolujte predlžovací sieťový kábel a vymeňte ho, ak je poškodený (**nevhodné predlžovacie sieťové káble môžu byť nebezpečné**)
- Používajte úplne odmotanú a bezpečnú predlžovaciu šnúru s kapacitou 16 A
- Pri použití nástroja vo vlhkom prostredí použite zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) so spúšťacím prúdom maximálne 30 mA
- **Držte nástroj za izolované rukoväte keď robíte niečo kde by sa rezací nástroj mohol dotknúť skrytých elektrických drôtov alebo svojej šnúry** (styk so „živým“ drôtom spôsobí, že aj iné obalené kovové časti sa stanú vodivými a môžu spôsobiť pracovníkovi elektrický šok)
- **Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným dodávateľom** (kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch; prevrtanie vodovodného potrubia spôsobí vecné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- Neprechádzajte cez (predlžovací) sieťový kábel a ani ho neprítlačajte alebo neťahajte

- Chráňte (predlžovací) sieťový kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami
- Vždy vypnite nástroj a odpojte zástrčku zo zásuvky, ak je napájací sieťový kábel alebo predlžovací sieťový kábel prerezaný, poškodený alebo zamotaný (**nedotýkajte sa sieťového kábla pred odpojením zástrčky**)

#### PRÍSLUŠENSTVO

- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúče** (ohnuté ostrie sa ľahko zlomí alebo spôsobí spätný vrh)

#### PRED POUŽITÍM

- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- **Pred rezaním skontrolujte, či je svorka listu A ② dostatočne upevnená** (uvoľnená svorka môže spôsobiť vyklznutie náradia alebo ostria a v konečnom dôsledku stratu kontroly nad náradím)
- Používajte nástroj len pri dennom svetle alebo dostatočnom umelom osvetlení

#### POČAS PRÁCE

- Nenechávajte odpútať svoju pozornosť a vždy sa sústreďte na to, čo robíte
- Vždy sa ubezpečte, že z vetracích otvorov je odstránený všetok odpad
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite zástrčku z nástennej zásuvky

#### PO PRÁCI

- Predtým, ako nástroj položíte, vypnite motor a presvedčte sa, že vdetky pohybujúce sa časti úplne stoja
- Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky
  - keď nechávate nástroj bez dozoru
  - pred odstránením zaseknutého materiálu
  - pred kontrolou, čistením alebo pracovaním na nástroji
  - po zasiahnutí cudzieho predmetu
  - keď nástroj začne neobvykle vibrovať
- Nástroj skladujte **v miestnosti** na suchom a uzamknutom mieste, mimo dosahu detí

#### VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NÁSTROJI

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
- ④ Nástroj nevystavujte dažďu
- ⑤ Dvojité izolácia (nevýžaduje sa uzemňovací kábel)
- ⑥ Nástroj nevyhadzujte do komunálneho odpadu

#### POUŽITIE

- Montáž listu píly ⑦
  - ! **odpojte zástrčku**
  - stlačte svorku listu A v rovnakom smere, ako je šípka C na nástroji a podržte ju v tejto polohe
  - zasuňte list (zuby smerujú nadol) až na doraz
  - uvoľnite svorku A
  - zatlačte a zaťahajte za list a skontrolujte, či je umiestnený správne
- Vybratie listu píly ⑦
  - stlačte svorku listu A v rovnakom smere, ako je šípka C na nástroji a podržte ju v tejto polohe
  - list vytiahnite
  - uvoľnite svorku A
- Prichytka sieťového kábla ⑧
  - zaveste slučku na predlžovacom sieťovom kábli na

- príchytku D podľa obrázka
- pevne zatiahnite predlžovací sieťový kábel tak, aby bol zaistený
  - Zapínanie/vypínanie ⑨
    - ak chcete náradie zapnúť, stlačte najskôr bezpečnostný vypínač E ② a potom potiahnite prepínač F ②
    - vypnete náradie uvoľnením prepínača F
  - Prevádzka nástroja
    - zapojte prívodný kábel zo zdroja energie
    - uistite sa, že napájací kábel je umiestnený vzadu, mimo listu píly a že je umiestnený tak, že sa počas rezania nezachytí o konáre a podobne
    - nástroj zapnite
- ! skôr než sa ostrie dotkne obrobku, náradie by malo bežať plnou rýchlosťou**
- pohybujúci sa list píly vždy ved'ite do obrobku smerom dole
  - základnú platňu G ② držte pevne na obrobku kvôli minimalizácii protipôsobiacej sily a vibrácií
- ! počas práce vždy držte nástroj v oblasti sivého držadla(iel) ⑩**
- na nástroj príliš netlačte; nechajte nástroj robiť prácu za Vás
  - vetracie štrbiny H ② udržiajte nezakryté
- ! skontrolujte, či list píly prečnieva za obrobkom cez posuv ⑪**
- obrobok/polená podoprite tak, aby lícové strany rezu neboli blízko proti sebe, pretože by to mohlo viesť k uviaznutiu alebo zachyteniu listu
  - kratšie kúsky dreva pred rezaním vyrovnajte a spoľahlivo ich upevnite
- ! buďte opatrní, pri rezaní dreva alebo konárov hrozí nebezpečenstvo nehody**

## RADU NA POUŽITIE

- Použite vhodné pilové listy ⑫
- Viac rád nájdete na [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Nástroj a sieťový šnúru udržiajte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny H ②)
- **! pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Uskladnenie ⑬
  - nástroj skladujte **v miestnosti** na suchom a uzamknutom mieste, mimo dosahu detí
  - držiak na uskladnenie namontujte napevno na stenu pomocou 4 skrutiek (**nie sú súčasťou dodávky**) do vodorovnej polohy
- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
  - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EU)
  - podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
  - pripomenie vám to symbol ⑥, keď ju bude treba likvidovať

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

- Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60745, EN 61000, EN 55014, v súlade s predpismi 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## HLUKU/VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 60745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 87 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 98 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú \* m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - paža; nepresnosť K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* pri rezaní dreveného brvna 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* pri rezaní dosky drevotriekovej dosky 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môže sa používať na vzájomné porovnanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
  - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
  - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižovať** úroveň vystavenia
- **! chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

## UVOD

- Ovaj alat namijenjen za rezanje drva kao i za podrezavanje drveća; primjerena je za ravne i zaobljene rezove
- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Provjerite sadrži li paket sve dijelove prema nacrtu ②
- Ako vam dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se svom dobavljaču
- **Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i spremite ga za kasniju uporabu ③**
- **Posebnu pažnju obratite na sigurnosne upute i upozorenja; pridržavajte ih se kako ne bi došlo do ozbiljnih ozljeda**

## TEHNIČKI PODACI ①

## DIJELOVI ALATA ②

- A Hvatalka oštrice
- B Držak
- C Strelica
- D Držač kabela
- E Sigurnosni prekidač
- F Prekidač
- G Osnova
- H Otvori za strujanje zraka
- J Vodilica za odlaganje (**vijci nisu isporučeni**)
- K Dodatna oštrica pile

## SIGURNOST

## OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

**⚠ PAŽNJA!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi pošivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.** U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

## 1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. **Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem.** Originalni

utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
  - c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
  - d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
  - e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
  - f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.
- 3) SIGURNOST LJUDI**
- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.
  - b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
  - c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
  - d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
  - e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
  - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- 4) BRIŽLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.



- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
  - c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
  - d) **Nekoristene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
  - e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održanim uređajima.
  - f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
  - g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.
- 5) SERVIS**
- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

## UPUTE ZA SIGURAN RAD S KLIPNE PILE

### OPĆENITO

- Upoznajte se s kontrolama i ispravnim korištenjem uređaja
- Korisnik je odgovoran za nezgode i opasnosti prouzročene osobama ili njihovoj imovini

### SIGURNOST LJUDI

- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- Nositi zaštitne naočale i štitnike za sluh
- **Ne stavljati ruke ispod izratka** (udaljenost oštrice od vaše ruke nije vidljiva)
- **Ruke držite podalje od kućišta alata i hvataljke oštrice A** (hvataljka oštrice može vam priklještit prste)

- **Ruke držite podalje od područja rezanja i oštrice; drugu ruku držite na dršku B** (ako se obim rukama drži pila, tada se na njoj ne možete porezati)
- **Nikada ne držati izradak koji se pili rukama ili preko nogu** (važno je da se izradak pravilno osloni, kako bi se smanjilo izlaganje tijela, uklještenje lista pile, ili gubitak kontrole)
- **Koristite hvataljke ili drugu opremu da biste osigurali i učvrstili izradak** (držači predmet u ruci ili oslanjajući ga o tijelo može izgubiti kontrolu)
- **Koristite zaštitne rukavice prije uklanjanja oštrice s alata** (oštrica pile može se ugrrijati nakon dulje uporabe)

### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici uređaja (uređaji označeni s 230V ili 240V mogu raditi i na 220V)
- Kabel redovito kontrolirati u slučaju oštećenja zatražiti zamjenu od kvalificiranog električara
- Koristite samo produžni kabel predviđen za primjenu na otvorenom i s priključnim mjestom zaštićenim od prskanja
- Povremeno pregledajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen (**neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni**)
- Upotrebljavajte samo neodmotane i zaštićene produžne kabele kapaciteta 16 ampera
- Pri radu u vlažnom okruženju upotrijebite uređaj za zaštitu od strujnog udara (RCD) sa strujom okidanja od maksimalno 30 mA
- **Uređaj držati za izolirane površine ručki, ako kod rezanja postoji opasnost da list pile zareže skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel** (kontakt s električnim vodom pod naponom učinit će vodljivim i metalne dijelove uređaja i doći do električnog udara osobe koja radi uređajem)
- **Koristite prikladne uređaje za traženje napona kako bi se pronašli skriveni napojni vodovi ili se savjetuje s lokalnim distributerom** (kontakt s električnim vodovima mogao bi doći do požara i električnog udara; oštećenje plinske cijevi moglo bi dovesti do eksplozije; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može uzrokovati električni udar)
- Nemojte prelaziti, stiskati ili povlačiti (produžni) kabel
- Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova
- Uvijek isključite alat i izvucite utikač iz izvora napajanja ako je kabel za napajanje ili produžni kabel prerezan, oštećen ili zapetljan (**ne dodirujte kabel prije isključivanja utikača**)

### PRIBOR

- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- **Ne koristiti tupe ili oštećene listove pile** (savijene se oštrice lako lome ili uzrokuju povratni udarac)

### PRIJE UPORABE

- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite
- **Provjerite je li hvataljka oštrice A** (čvrsto zategnuta prije piljenja) (ako je hvataljka labava, alat ili oštrica mogu skliznuti te uzrokovati gubitak kontrole nad alatom)
- Uređaj koristite samo po dnevnom svjetlu ili uz odgovarajuću umjetnu rasvjetu

### TIJEKOM UPORABE

- Pazite da vam nešto ne odvuče pažnju i uvijek se



- koncentrirajte na ono što radite
- Uvijek osigurajte da otvori za ventilaciju budu slobodni od otpadnog materijala
- U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice

#### NAKON UPORABE

- Čim se udaljite od uređaja trebate ga isključiti i da se brusna ploča zaustavi do stanja mirovanja
- Uvijek isključite utikač iz izvora napajanja
  - ako ostavljate uređaj bez nadzora
  - prije čišćenja zaglavljenog materijala
  - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju
  - nakon udarca u strano tijelo
  - uvijek kada uređaj počne nenormalno vibrirati
- Uređaj spremite **unutra** na suho mjesto nedostupno za djecu

#### POJAŠNJENJE SIMBOLA NA UREĐAJU

- ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
- ④ Uređaj nikada ne izlažite kiši
- ⑤ Dvostruka izolacija (dozemna žica nije potrebna)
- ⑥ Uređaj ne bacajte u kućni otpad

### POSLUŽIVANJE

- Montiranje oštrice pile ⑦
  - ! izvući mrežni utikač**
  - pritisnite hvataljku oštrice A u smjeru strelice C naznačene na uređaju i zadržite je u tom položaju
  - umetnite oštricu (zubima okrenutim prema dolje)
  - otпустите hvataljku oštrice A
  - pritisnite i povucite oštricu da biste provjerili je li oštrica ispravno umetnuta
- Vađenje oštrice pile ⑦
  - pritisnite hvataljku oštrice A u smjeru strelice C naznačene na uređaju i zadržite je u tom položaju
  - izvucite oštricu
  - otпустите hvataljku oštrice A
- Držać kabela ⑧
  - omotajte kabel u petlju oko držača D kako je prikazano na slici
  - dobro povucite kako biste osigurali produžni kabel
- Uključivanje/isključivanje ⑨
  - alat uključite pritiskom na sigurnosni prekidač E ②, a zatim povucite prekidač F ②
  - isključite uređaj otpuštanjem prekidača F
- Posluživanje uređaja
  - mrežni utikač priključiti na utičnicu
  - provjerite je li priključni kabel na stražnjem dijelu uređaja daleko od oštrice pile i postavljen tako da ne može zapeti za grane ili škare tijekom rezanja
  - uključite uređaj
  - ! alat treba raditi punom brzinom prije nego oštrica uđe u izradak**
  - usmjerite uvijek prema dolje oštricu pile u radu dok ju prinosite predmetu kojeg obrađujete
  - osnovu G ② držite čvrsto da biste umanjili povratnu silu i vibriranje
  - ! alat kod primjene, držati samo na sivo označenim područjima ⑩**
  - ne djelujte prevelikom pritiskom na uređaj; ostavite uređaju da radi za vas
  - otvore za strujanje zraka H ② držite nepokriveno
  - ! provjerite prolazi li oštrica pile kroz cijeli izradak**

⑪

- učvrstite predmet koji obrađujete/cjepanice na način da se rez prednje strane vrši poprečno kako biste izbjegli međusobno preklapanje prednje strane i oštrice uslijed čega bi moglo doći do njene blokade ili uklještenja
- kraće komade drva prije piljenja izravajte i stegnite
- ! kod rezanja drva ili grana pod opterećenjem postoji opasnost od nastanka nezgoda stoga budite oprezni**

### SAVJETI ZA PRIMJENU

- Treba koristiti odgovarajuće listove pile ⑫
- Dodatne savjete možete naći na adresi [www.skil.com](http://www.skil.com)

### ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje H ②)
- ! prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Odlaganje ⑬
  - uređaj spremite **unutra** na suho mjesto nedostupno za djecu
  - sigurno montirajte vodilicu za odlaganje na zid pomoću 4 vijka (**nisu isporučeni**) i horizontalno je poravnajte
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
  - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi [www.skil.com](http://www.skil.com))

### ZAŠTITA OKOLIŠA

- Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
  - na to podsjeća simbol ⑥ kada se javi potreba za odlaganjem

### CE DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI

- Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60745, EN 61000, EN 55014, prema odredbama smjernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## BUCI/VIBRACIJAMA

- Mjereno prema EN 60745 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 87 dB(A) a jakost zvuka 98 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija \* m/s<sup>2</sup> (postupkom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* kod rezanja drvenih greda 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* kod rezanja ploča od iverice 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
    - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održavanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
    - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**

SRB

## Baštenska testera

0788

### UPUTSTVO

- Ovaj alat je namenjen za sečenje drveta kao i za rezanje i potkresivanje drveta; pogodan je za pravolinijsko i krivolinijsko sečenje
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Proverite da li ambalaža sadrži sve delove prikazane na šemi ②
- U slučaju da delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo kontaktirajte svog prodavca
- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije potrebe ③**
- Posebno obratite pažnju na uputstva o bezbednosti i upozorenja; ukoliko ih ne sledite, može da dođe do ozbiljnih povreda**

### TEHNIČKI PODACI ①

### ELEMENTI ALATA ②

- A Spona sečiva
- B Držać
- C Strelica
- D Regulator zategnutosti kabla
- E Sigurnosni prekidač
- F Prekidač
- G Podnožni oslonac
- H Prorezi za hlađenje
- J Šina za odlaganje (zavrtnji nisu priloženi)
- K Sečivo dodatne testere

### SIGURNOST

#### OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

**PAŽNJA!** Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za

posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.** Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

#### 1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Ca) Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

#### 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutijici. Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormari.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3) SIGURNOST OSOBA

- Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
- e) **Ne preporučite sebe. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i uređaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- 4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start aparata.
- d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domašaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Održavajte aparat brižljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne splepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održanim električnim alatima.
- f) **Držite alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje splepljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.
- 5) SERVIS**
- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA UBODNE TESTERE

### OPŠTA

- Upoznajte se sa komandama i pravilnim korišćenjem alata
- Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti kojima su izložena druga lica ili njihova imovina

## SIGURNOST OSOBA

- Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
- **Ne obradjujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obrađivanim materijalima
- Nosite zaštitne naočari i zaštitu za sluh
- **Nemojte da posežete ispod područja rada** (vi ne možete videti koliko je sečivo udaljeno od vaše ruke)
- **Ruke držite podalje od prostora između kućišta alata i spone sečiva A** ② (spona sečiva vam može uštinuti prste)
- **Ruke držite podalje od oblasti sečenja i sečiva; drugu ruku držite na držaču B** ② (ako testeru držite obema rukama, sečivo ne može da ih povredi)
- **Deo koji se seče nikada nemojte da držite u rukama ili na nogama** (ispravno rukovanje je veoma važno da bi se smanjila izloženost tela opasnostima, povezivanje sečiva ili gubitak kontrole)
- **Koristite stezaljke ili drugu opremu da biste pričvrstili i poduprli područje rada** (ako držite područje rada u ruci ili prislonojeno uz telo, možete izgubiti kontrolu)
- **Koristite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja sečiva iz alata** (sečivo testere može biti vruće posle duže upotrebe)

## ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom alatu (alati na kojima je naveden napon od 230V ili 240V mogu da rade i na 220V)
- Povremeno proverite kabl i u slučaju oštećenja, odnesite ga kvalifikovanom licu da ga zameni
- **Isključivo koristite produžni kabl koji je namenjen za korišćenje na otvorenom i opremljen vodonepropusnim utikačem i dvostrukom utičnikom otpornom na kvašenje**
- Povremeno pregledajte produžni kabl i zamenite ga u slučaju oštećenja (**neodgovarajući produžni kablovi mogu predstavljati opasnost**)
- Produžni kabl koji koristite mora da bude sasvim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- Prilikom upotrebe alata u vlažnom okruženju, koristite sklopku na diferencijalnu struju čija je struja okidanja najviše 30 mA
- **Ukoliko alat pri radu može da dođe u kontakt sa skrivenim žicama ili svojim kablom, držite ga na izolovanim stabilnim površinama** (kontakt sa žicom pod naponom će učiniti i metalne delove električnog alata pod naponom i izazvati strujni udar)
- **Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće** (kontakt

sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar)

- Nemojte gaziti, gnječiti ili potezati (produžni) kabl
- Zaštitite (produžni) kabl od toplote, ulja i oštih ivica
- Uvek isključite alat i izvucite utikač iz izvora napajanja ukoliko je kabl napajanja ili produžni kabl presečen, oštećen ili zapleten (**kabl ne dodirujte pre nego što izvučete utikač**)

#### PRIBOR

- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
- **Nemojte da koristite tupo ili oštećeno sečivo** (savijena sečiva se lako mogu polomiti ili prouzrokovati trzanje)

#### PRE UPOTREBE

- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- **Proverite da li je spona sečiva A ② dobro pričvršćena pre nego što počnete sa sečenjem** (labava spona može dovesti do ispadanja alata ili sečiva, što za posledicu ima gubitak kontrole)
- Alat koristite isključivo pri dnevnom svetlu ili uz odgovarajuće veštačko osvetljenje

#### TOKOM UPOTREBE

- Ne dozvolite da Vam bilo šta odvuče pažnju i budite usredsređeni na ono što radite
- Uvek osigurajte da u ventilacionim otvorima ne bude otpadaka
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice

#### NAKON UPOTREBE

- Kada završite rad sa alatom, isključite motor i proverite da li su se zaustavili svi pokretni delovi
- Uvek izvucite utikač iz izvora napajanja
  - kada god ostavljate alat bez nadzora
  - pre uklanjanja zaglavljenog materijala
  - pre provere, čišćenja ili rada na alatu
  - posle udarca u strano telo
  - kada god alat počne da vibrira na neuobičajen način
- Čuvajte alat na suvom u **njegovu** i zaključanom mestu, van domašaja dece

#### OBJAŠNJE SIMBOLA NA ALATU

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
- ④ Ne izlažite alat kiši
- ⑤ Dvostruka izolacija (nije potrebna žica za uzemljenje)
- ⑥ Alat ne odlažite u kućne otpatke

## UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Postavljanje sečiva testere ⑦
  - ! **iskopčajte utikač**
  - pritisnite sponu sečiva A u istom pravcu kao i strelica C na alatki i zadržite je u tom položaju
  - ubacite sečivo (sa zupcima okrenutim nadole) do kraja
  - otpustite sponu sečiva A
  - pokušajte da pomerite sečivo da biste proverili da li je ispravno zaključano
- Skidanje sečiva testere ⑦
  - pritisnite sponu sečiva A u istom pravcu kao i strelica C na alatki i zadržite je u tom položaju
  - izvucite sečivo
  - otpustite sponu sečiva A

- Regulator zategnutosti kabla ⑧
  - omču produžnog kabla zakačite za regulator zategnutosti D prema ilustraciji
  - dobro zategnite da biste učvrstili produžni kabl
- Uključivanje/isključivanje ⑨
  - uključite alat tako što ćete najpre pritisnuti sigurnosni prekidač E ②, a zatim prekidač F ②
  - isključite alat otpuštanjem prekidača F
- Rukovanje alatom
  - uključite utikač u izvor napajanja
  - postarajte se da se napojni kabl nalazi na zadnjoj strani, dalje od sečiva i postavljen tako da se ne zahvati na grane ili slično tokom sečenja
  - uključite alat
  - ! **električni alat bi trebalo da bude u punoj brzini pre nego što sečivo dodirne područje rada**
  - sečivo testere uvek ubacite u radni predmet u pravcu nadole
  - podnožni oslonac G ② se mora držati čvrsto na području rada kako bi se umanjila protiv-sila i vibracije
  - ! **dok radite, uvek držite alat za mesto(a) koje(a) su označena sivom bojom ⑩**
  - ne pritiskati alat previše, pustite da alat sam radi
  - prorezi za hlađenje H ② moraju da budu otvoreni
  - ! **proverite da li sečivo testere seže preko područja rada u potezu ⑪**
  - poduprite radni predmet/debla tako da se prednje bočne strane na sečivu ne zatvaraju jedna o drugu, što bi dovelo do blokiranja ili pritiskanja oštrice
  - centrirajte kraće komade drveta pre testerisanja i čvrsto ih stegnite
  - ! **postoji rizik od nezgoda prilikom seče šume ili grana pod naponom; budite pažljivi**

## SAVETI ZA PRIMENU

- Koristite odgovarajuće sečivo ⑫
- Za više saveta pogledajte [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje H ②)
- ! **pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Skladištenje ⑬
  - čuvajte alat na suvom u **njegovu** i zaključanom mestu, van domašaja dece
  - šinu za odlaganje dobro pričvrstite za zid pomoću 4 zavrtnja (**nisu priloženi**) u horizontalnom položaju
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
  - pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
  - prema Evropskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su

istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažo

- simbol ⑥ će vas podsetiti na to

## DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

- Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60745, EN 61000, EN 55014, u skladu sa odredbama smernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Tehnička dokumentacija kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## BUKA/VIBRACIJE

- Mereno u skladu sa EN 60745 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 87 dB(A) a jačina zvuka 98 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija \* m/s<sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* pri sečenju drvene grede 9,5 m/s<sup>2</sup>
    - \* pri sečenju ivericama 9,1 m/s<sup>2</sup>
  - Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 60745; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
    - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
    - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno **smanjiti** nivo izloženosti
- ! zaštitite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**

SLO

Vrtna žaga

0788

## UVOD

- To orodje je namenjeno rezanju lesa kakor tudi obrezovanju drvja; primerno je tako za ravne kot tudi krive reze
- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Preglejte, ali embalaža vsebuje vse dele, prikazane na skici ②
- V primeru manjkajočih ali okvarjenih delov se obrnite na prodajalca
- Pred uporabo pazno preberite navodila za uporabo in jih shranite, da jih boste lahko uporabljali tudi v prihodnosti ③**
- Posebno pozornost namenite navodilom in opozorilom o varnosti; če jih ne boste upoštevali, lahko pride do hudih poškodb**

## LASTNOSTI ①

### DELI ORODJA ②

- A Objemka za rezilo
- B Cev za prijem
- C Puščica
- D Sponka za kabel
- E Varnostno stikalo
- F Sprožilec
- G Ščit
- H Ventilacijske reže
- J Obešalnik za shranjevanje (**vijaki niso vključeni v obseg dobave**)
- K Dodatni žagin list

## VARNOST

### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

#### **⚠ OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in napolita.**

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napolit lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napolita shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodjem.

#### 2) ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi orodji ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem,**



- uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, primernega za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga. Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 3) OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
- f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.
- g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- 4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA**
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlcite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite**

- uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte orodje. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- 5) SERVIS**
- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA ŽAGO LISIČJI REP

### SPLOŠNO

- Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo orodja
- Uporabnik je odgovoren za nezgode ali tveganja za druge osebe ali njihovo lastnino

### OSEBNA VARNOST

- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali boleznih dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukke) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
- Uporabljajte zaščitna očala in zaščitno sluha
- **Ne segajte pod obdelovanec** (neposredne bližine rezila do vaše roke ne morete videti)
- **Z rokami se ne dotikajte področja med ohišjem orodja in objemko za rezilo A** ② (objemka za rezilo lahko priščipne prste)
- **Roke držite vedno proč od področja rezanja in rezila, z drugo roko pa orodje držite za cev za prijem B** ② (če držite žago z obema rokama, ni možnosti, da poškodujete roke z rezilom)
- **Pri rezanju nikoli ne držite obdelovanca v roki ali preko vaših nog** (to prispeva k točnosti dela, zmanjševanju izpostavljanja telesnim nevarnostim, zaustavljanju rezila in izgube nadzora pri delu)
- **Obdelovanec zavarujte ali pritrdite z objemkami ali drugo opremo** (če obdelovanec držite z rokami ali proti



telesu, lahko izgubite nadzor nad orodjem)

- **Pri odstranjevanju rezila iz orodja uporabljate zaščitne rokavice** (žagin list je po dolgi uporabi lahko vroč)

## ELEKTRIČNA VARNOST

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici orodja (orodje z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220V)
- Periodično preverjajte kabla in naj ga zamenja strokovnjak v primeru poškodbe
- Uporabljajte samo podaljške kabla, ki so namenjeni zunanji uporabi ter so opremljeni s vtičem in vtičnico, odpornima proti vlagi
- Redne pregledujte podaljške kabla, poškodovane podaljške pa menjajte (**uporaba neustreznega podaljška je lahko nevarna**)
- Uporabljajte povsem iztegnjene in varne električne podaljške, z jakostjo 16 amperov
- Pri uporabi orodja v vlažnem okolju uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok z občutljivostjo toka največ 30 mA
- **Orodje držite za izolirane dele ročaja za primer, če med delom pride orodje v stik s skrito električno napeljavo ali priključnim kablom** (stik s faznim električnim vodnikom povzroči zaradi prevodnih kovinskih delov orodja električni sunek na uporabnika)
- **Za iskanje skritih električnih, plinskih in vodovodnih cevi uporabite primerne iskalne naprave (detektorje) ali se posvetujte z lokalnimi podjetji** (stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar ali električni udar; poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa materialno škodo ali električni udar)
- Ne vozite čez kabl (podaljška) in ga ne zvijajte ali vlečite
- Kabel (podaljšek) zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi
- Vselej izklopite orodje in izvlecite električni vtič iz vtičnice, če je napajalni kabel ali podaljšek prerezan, poškodovan, ali če se zaplete (**kabla se ne dotikajte, dokler ne izvlečete vtiča iz vtičnice**)

## PRIBOR

- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- **Ne uporabljate topih ali poškodovanih rezil** (ukrivljena rezila se lahko hitro zlomijo ali izskočijo iz orodja)

## PRED UPORABO

- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebeljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela
- **Prepričajte se, ali ste objemko za rezilo A ② pred rezanjem dobro pritrdili** (če objemka ni dobro pritrjena, lahko orodje ali rezilo zdrsneta)
- Orodje uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali ustreznimi umetni razsvetljavi

## MED UPORABO

- Ne preusmerjajte pozornosti in ostanite osredotočeni na svoje delo
- Vselej se prepričajte, da v prezračevalnih odprtinah ni ostankov
- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvlecite vtič iz vtičnice

## PO UPORABI

- Preden orodje odložite, izključite stikalo in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma zaustavijo
- Vselej izvlecite električni vtič iz vtičnice
  - če pustite orodje nenadzorovano
  - preden očistite zagozdeni material
  - pred preverjanjem ali čiščenjem orodja ali opravljanjem posegov na njem
  - po udarcu ob tujek
  - če se začne orodje nenavadno tresti
- Shranjujte orodje **v zaprtem prostoru** na suhem mestu in izven dosega otrok

## POJASNILO OZNAK NA ORODJU

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
- ④ Orodja ne izpostavljajte dežju
- ⑤ Dvojna izolacija (ozemljitveni kabel ni potreben)
- ⑥ Orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki

## UPORABA

- Namestitev rezila ⑦
  - ! **izključite vtič**
  - objemko za rezilo A pritisnite v isti smeri kot nakazuje puščica C na orodju in jo držite v tem položaju
  - vstavite rezilo do konca (zobčki naj bodo obrnjeni navzdol)
  - izpustite objemko za rezilo A
  - rezilo potisnite naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočilo na mestu
- Odstranjevanje rezila ⑦
  - objemko za rezilo A pritisnite v isti smeri kot nakazuje puščica C na orodju in jo držite v tem položaju
  - izvlecite rezilo
  - izpustite objemko za rezilo A
- Sponka za kabl ⑧
  - s kablom naredite zanko skozi varovalno sponko D, kot je prikazano na sliki
  - z močnim potegom zanke zavarujte kabl
- Vklp/izklp ⑨
  - orodje vklopite tako, da najprej pritisnete varnostno stikalo E ② in nato še sprožilce F ②
  - orodje izklopite tako, da izpustite sprožilec F
- Upravljanje orodja
  - vključite vtič iz vtičnice
  - napajalni kabl mora biti zadaj, proč od rezila in nameščen tako, da se med rezanjem ne zapeta v veje ali podobno
  - vklopite orodje
  - ! **preden pride rezilo v stik z obdelovancem, naj orodje teče pri polni hitrosti**
  - premikajoče se rezilo v obdelovanec vedno vstavite navpično navzdol
  - ščit G ② naj bo tesno ob obdelovancu, da zmanjšate silo povratnih udarcev in tresljuje
  - ! **med delom vedno držite orodje za sivo obarvano mesto prijema ⑩**
  - ne pritiskajte na orodje premočno, pustite da orodje sam opravi delo
  - ventilacijske reže H ② morajo biti nepokrite
  - ! **prepričajte se, da se žagin list med rezanjem razteza čez obdelovanca ⑪**
  - obdelovance/hlod podprite tako, da se strani, na katerih režete, ne morejo zapreti, zaradi česar bi se rezilo ujelo ali priščipnilo

- pred zaganjem namestite krajše kose lesa in jih vpnite
- ! obstaja tveganje za nesreče, kadar režete les ali veje, ki so napeti; bodite pozorni**

## UPORABNI NASVETI

- Uporabljajte samo ustrezne žagine liste ⑫
- Za več nasvetov glejte pod [www.skil.com](http://www.skil.com)

## VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine H ②)
- ! izvlecite vtičač iz vtičnice pred čiščenjem
- Shranjevanje ⑬
  - shranjujte orodje v zaprtem prostoru na suhem mestu in izven dosega otrok
  - s štirimi vijaki (niso vključeni v obseg dobave) obešalnik za shranjevanje previdno pritrdite vodoravno na steno
- Če bi kljub skrbnim postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SKILevih električnih orodij
  - pošljite nerazstavljeno orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
  - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
  - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑥

## IZJAVA O SKLADNOSTI C E

- Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60745, EN 61000, EN 55014, v skladu s predpisi navodil 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkstraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## HRUP/VIBRACIJA

- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 87 dB(A) in jakosti zvoka 98 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija \* m/s<sup>2</sup> (metoda dlan-roka; netočnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- \* pri rezanju lesenih tramov 9,5 m/s<sup>2</sup>

\* pri rezanju plošč drobcev 9,1 m/s<sup>2</sup>

- Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
- uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno poveča raven izpostavljenosti
- čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti
- ! pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani

EST

Aiasaag

0788

## SISSEJUHATUS

- Tööriist on ette nähtud puu saagimiseks ning okste ja puude kärpimiseks; seda võib kasutada nii sirg- kui kõverjooneliste lõigete teostamiseks
- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Kontrollige, kas pakend sisaldab kõiki joonisel ② näidatud osi
- Kui komplektist puudub mõni osa, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga
- Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles ③
- Pöörake tähelepanu ohutusjuhiste ja hoiatustele; nende eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi

## TEHNILISED ANDMED ①

### SEADME OSAD ②

- A Tera klamber
- B Silindri käepide
- C Nool
- D Juhtmehoidik
- E Turvalüliti
- F Päästiküliti
- G Tugiplaat
- H Ohutusavad
- J Hoidik (kruvid ei kuulu komplekti)
- K Täiendava saetera

## OHUTUS

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööko, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.** Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhmega) elektriliste tööriistade kohta.

### 1) OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgestamata tööpõhikonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

### 2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupessa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keeruldäinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Enne seadme sisselülitamist emaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle.** Võtke stabiilne tööasend

- ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et need kasutataks õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- 4) **ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE**
  - a) **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriista töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
  - b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
  - c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/ või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
  - d) **Kasutavälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
  - e) **Hoolitsege seadme eest.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Palju õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
  - f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhisele.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) **TEENINDUS**
  - a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsivuse ja turvalisena.

### OHUTUSJUHISED LIIKUMISSUUNDA VAHETAVALD SAED

#### ÜLDIST

- Tutvuge juhiseadmete ja seadme nõuetekohase kasutamise kohta.
- Kasutaja vastutab õnnetuste ja teiste inimeste või nende vara ohustamise eest

#### INIMESTE TURVALISUS

- Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana

- **Asbestisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmu või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibival inimesel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/ või hingamisteede haigusi); **kandke tolumumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmuemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena (nt tammest ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolumumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmuemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid
- Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe
- **Ärge viige kätt tooriku alla** (te ei näe, kui ligidal on tera teie kätele)
- **Hoidke käed ohutul kaugusel kohast tööriista korpuse ja tera klambri A ② vahel** (tera klamber võib sõrmed kokku suruda)
- **Hoidke käed löikepiirkonnast ja terast ohutul kaugusel; teist kätt hoidke silindri käepidemel B ②** (kui hoiate saagi mõlema käega, ei jää käed saeketta ette)
- **Ärge kunagi hoidke saetavat eset käes või risti üle jala** (tooriku korralik toetamine on oluline, et ohustada võimalikult vähe oma keha ning piirata saeketta kinnikiidumise ja tööriista kontrolli alt väljumise oht miinimumini)
- **Töödeldava eseme kinnitamiseks ja toetamiseks kasutage klambreid või muid seadmeid** (töödeldavat eset käes hoides või keha vastu toetades võite kaotada kontrolli tööriista üle)
- **Tööriistat tera väljavõtmisel kasutage kaitsekindaid** (saetera võib pikaajalisel kasutamisel kuumeneda)

## ELEKTROHUTUS

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib tööriista andesildil toodud pingega (andesildil toodud 230V või 240V korral võib tööriistad kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
- Kontrollige juhete regulaarselt ja laske kahjustatud juhe ilmnenemisel vastava kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada
- Kasutage üksnes välitingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet, mis on varustatud veekindla pistikupesaga
- Kontrollige pikendusjuhet regulaarselt ja kui juhe on vigastatud, vahetage see välja (**mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud**)
- Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele
- Kui kasutate tööriista niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitset (RCD), mille rakendusvool on maksimaalselt 30 mA
- **Kui on oht, et löiketarvik võib puutuda kokku varjatud elektrijuhtme või tööriista enda toitejuhtmega, tuleb tööriista hoida ainult isoleeritud käepidemest** (kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib tekitada pinge seadme metallosades ja põhjustada elektrilöögi)
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid**

- **otsimiseseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või vee-ettevõtte poole** (kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögi oht; gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht; veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht)
- Ärge komistage (pikendus)juhtme otsa, muljuge ega venitage seda
- Hoidke (pikendus)juhe eemal kuumusest, õlidest ja teravatest servadest
- Lülitage alati seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti, kui toitejuhe või pikendusjuhe on läbilõigatud, kahjustatud või sõlme läinud (**ärge puudutage juhet enne pistiku lahti ühendamist**)

## TARVIKUD

- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaalvarvikute kasutamisel
- **Ärge kasutage nööri või kahjustatud saeketast** (köverduanud terad võivad kergesti murduda või anda tagasilöögi)

## ENNE KASUTAMIST

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- **Jälgige, et enne saagimist oleks tera klamber A ② tugevalt kinnitatud** (vaba klambri korral võib tööriist või tera libiseda, mille tulemusel kaob kontrolli tööriista üle)
- Kasutage tööriista ainult päevavalguses või piisavas tehisvalguses

## KASUTAMISE AJAL

- Ärge laske oma tähelepanu kõrvale juhtida, pühenduge tööle
- Veenduge alati selles, et ventileerimisavad on prahist vabad
- Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamatult välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust

## PÄRAST KASUTAMIST

- Enne tööriista juurest lahkumist lülitage see välja ning oodake, kuni selle liikuvad osad on täielikult seiskunud
- Ühendage pistik järgmistel juhtudel alati vooluvõrgust lahti
  - kui jätate seadme järelevalveta
  - enne ummistuste eemaldamist
  - enne seadme kontrollimist, puhastamist või hooldamist
  - pärast vöörkeha tabamist
  - kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima
- Hoidke seadet **sissetingimustes**, kuivas ja suletud kohas, lastele kättesaamatu!

## TÖÖRIISTAL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Ärge jätke tööriista vihma kätte
- ⑤ Topeltisolatsioon (maandusjuhe pole vajalik)
- ⑥ Ärge visake kasutuslobrmatuks muutunud tööriista ära koos olmejäätmetega

## KASUTAMINE

- Saetera paigaldamine ⑦
- **! eemaldage seade vooluvõrgust**
- vajutage tera klambrit A tööriistal oleva noolega samas suunas C ja hoidke selles asendis
- asetage sisse tera (hammastega allapoole) lõpuni sisse
- vabastage tera klamber A

- suruge tera sisse ja tõmmake, veendumaks, et see on õigesti blokeerunud
- Saetera eemaldamine ⑦
  - vajutage tera klambrit A tööriistal oleva noolega samas suunas C ja hoidke selles asendis
  - tõmmake tera välja
  - vabastage tera klamber A
- Juhtme hoidik ⑧
  - kinnitage pikendusjuhtme silmus näidatud viisil üle hoidiku D
  - pikendusjuhtme kinnitamiseks tõmmake see pingule
- Sisse/välja ⑨
  - tööriista sisselülitamisel vajutage kõigepealt ohutuslülitile E ② ja seejärel tõmmake lukklülitit F ②
  - tööriista väljalülitamiseks vabastage päästikut F
- Seadme kasutamine
  - ühendage pistik vooluvõrku
  - veenduge, et toitejuhe on tagapool, sae teradest eemal ning seega asetseb see nii, et selle takerdumine okste või muu sarnase taha lõikamise ajal - lülitage seade sisse

**! enne tera lõikumist töödeldavasse esemesse peab tööriist töötama täiel kiirusel**

- viige liikuva sae tera materjalini allapoole liikudes
- hoidke tugiplaati G ② tihedalt vastu töödeldavat eset, et vähendada vastupanu ja vibratsiooni

**! töötamise ajal hoidke tööriista kinni korpuse ja käepideme halli värvi osadest ⑩**

- ärge suruge tööriistale liigselt; laske sellel enda heaks töötada

- hoidke õhutusavad H ② kinnikatmata

**! kindlustage tera eesosa läbimist töödeldavast esemest kogu kolbisammu pikkuses ⑪**

- toetage materjali/palke nii, et näo küljed ei sulguks üksteise vastu toetades lõikamise ajal, mille tagajärjeks on tera kinnikiilumine või takerdumine
- lühemad palgid seadke enne saagimist oigesse asendisse ja kinnitage

**! puud või oks pingele all saagides esineb õnnetusohu, mistõttu tuleb olla ettevaatlik**

## TÖÖJUHISED

- Kasutage sobivaid saelehti ⑫
- Rohkem nõuandeid leiata aadressil [www.skil.com](http://www.skil.com)

## HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Hoidke seade ja toitejuhe alati puhtad (eriti õhutusavad H ②)
- **! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust**
- Hoiustamine ⑬
  - hoidke seadet **sissetingimustes**, kuivas ja suletud kohas, lastele kättesaamatult
  - kinnitage hoidik horisontaalselt nelja kruviga seina külge (**kruvid ei kuulu komplekti**)
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
  - toimetage **lahtimonteerimata** seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiata aadressil [www.skil.com](http://www.skil.com))

## KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlbatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (Üksnes EL liikmesriikidele)
  - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
  - seda meenutab Teile sümbol ⑥

## CE VASTAVUSDEKLARATSIOON

- Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745, EN 61000, EN 55014 vastavalt direktiivide 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL nõuetele
- **Tehniline toimik saadaval aadressil:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## MÜRA/VIBRATSIOON

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 60745 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk 87 dB(A) ja helitugevus 98 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon \* m/s<sup>2</sup> (käe-randme-meetod; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* puust latti saagimisel 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* saepuruplaadis saagimisel 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud talledeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
  - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suurened**
  - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **väheneda**
- **! enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hoolitage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

LV

Därza zāģis

0788

## IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts koka zāģēšanai, kā arī koku apcirpšanai; tas ir piemērots taisnu un izliektu griezumumu veidošanai

- Šis instruments nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Pārbaudiet vai iepakojums satur visas daļas, kā tas parādīts zīmējumā ②
- Ja kāda no plāvēja daļām trūkst vai ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju
- **Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet to vēlākai uzziņai ③**
- **Stingri ievērojiet drošības instrukcijas un brīdinošos norādījumus, jo pretējā gadījumā jūs riskējat gūt smagu savainojumu**

## TEHNISKIE PARAMETRI ①

### INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Asmens skava
- B Cilindra rokturis
- C Bultiņa
- D Vada ierobežotājs
- E Drošības slēdzis
- F Ieslēgšanas slēdzis
- G Atbalsta plāksne
- H Ventilācijas atveres
- J Uzglabāšanas statni (skrūves netiek piegādātas)
- K Papildu zāga asmens

## DROŠĪBA

### VISPĀRĒJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**⚠ UZMANĪBU!** Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākajā izklāstā lietotas apzīmējums "elektroinstrumentus" attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### 1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirkstelo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektroīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumentus caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- b) **Darba laikā nepieskarieties sazēmētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, pīlītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazēmētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
  - c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
  - d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektroīkla kontaktligzdas. **Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
  - e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkaabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
  - f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- #### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA
- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
  - b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
  - c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektroīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentis ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
  - d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
  - e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju.** Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt. Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
  - f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. **Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.



- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaugas iespējās risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI VIRZUĻŽĀGI

### VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Iepazīstieties ar instrumenta vadību un pareizu lietošanu
- Lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumiem, kas notiek ar citiem cilvēkiem vai viņu mantu

### PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- **Materiāla** (piemēram, svinu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
- Darba laikā uzvelciet aizsargbrilles un ausu aizsargus
- **Nepieskarieties ar rokām apstrādājamā priekšmeta apakšējai daļai** (jūs neredzēsiet, cik tuvu asmens ir jūsu rokām)
- **Turiet rokas drošā attālumā no vietas starp instrumenta korpusu un asmens skavu A ②** (asmens skava var saspiest pirkstus)
- **Turiet rokas drošā attālumā no zāģēšanas zonas un asmens; otru roku turēt uz cilindrā roktura B ②** (vadot instrumentu ar abām rokām, gūt savainojumu no zāģa asmens nav iespējams)
- **Neturiet zāģējamo priekšmetu rokās un neatbalstiet to pret kāju** (lai mazinātu savainojumu gūšanas risku, zāģa asmens iestrēgšanu, kā arī lai nezaudētu kontroli pār instrumentu, ir ļoti svarīgi pareizi atbalstīt apstrādājamo priekšmetu)
- **Apstrādājamā priekšmeta nostiprināšanai un atbalstam izmantojiet skavas vai citu aprikojumu** (apstrādājamo priekšmetu turot rokā vai atbalstot pret ķermeni, var tikt zaudēta kontrole pār instrumentu)
- **Ņemot laukā no instrumenta asmeni, izmantojiet aizsargcimdus** (zāģa asmens pēc ilgākas lietošanas var būt karsts)

### ELEKTRODROŠĪBA

- Vienmēr pārlicinieties, kas spriegums, kas uzrādīts uz instrumenta markējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Periodiski pārbaudiet kabeli un, atklājot bojājumu, tā nomainītu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists
- Lietojiet tikai pagarinātāja vadu, kas paredzēts izmantošanai ārpus telpām un aprīkots ar ūdensnecaurlaidīgu spraudni un sakabes kontakttīgzdzu
- Periodiski pārbaudiet pagarinātāja vadu un nomainiet to, ja tas bojāts (**nepiemērots pagarinājuma vads var būt bīstams**)
- Lietojiet pilnīgi atīttus un drošus pagarinātājkaabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
- Kad darbarīks darbojas mitrā vidē, lietojiet strāvas noplūdes drošinātāju (RCD) ar 30 mA maksimālo atslēgšanas strāvu
- **Ja zāģēšanas laikā pastāv iespēja zāģa asmenim skart kādu apslēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, turiet ripzāģi tikai aiz tā izolētās satverivirsmas (zāģa asmenim skarot elektrības vadu, instrumenta neizolētās metāla daļas**

var nokļūt zem sprieguma, radot risku saņemt elektrisko triecienu)

- **Ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules; saubu gadījumā griežieties vietējā komunālās saimniecības iestādē** (darbinstrumentam skarot elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu)
- Nedrīkst (pagarinājuma) vadam braukt pāri, nedrīkst to saspīest vai izvilkt
- Sargājiet (pagarinājuma) vadu no karstuma, eļļas un asām apmalēm
- Vienmēr izslēdziet instrumentu un atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota, ja barošanas vads vai pagarinātājs ir sagriezti, bojāti vai sapinušies (**nepieskarieties kabeli pirms atvienota kontaktdakša**)

#### PAPILDPIEDERUMI

- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- **Neizmantojiet neasus vai bojātus asmeņus** (saliecti asmeņi var viegli salūzt vai radīt atsitieni)

#### PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Izvairoties no instrumenta bojājumiem, ko var radīt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; pirms darba uzsākšanas atrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem
- **Raugieties, lai pirms zāģēšanas būtu stingra asmens skava A ②** (vaļīga skava var radīt instrumenta vai asmens slīdēšanu, kā rezultātā zudīs kontrole pār instrumentu)
- Izmantojiet instrumentu tikai dienasgaismā vai piemērotā mākslīgā apgaismojumā

#### DARBA LAIKĀ

- Neļaujiet novērst uzmanību un vienmēr koncentrējieties uz to, ko jūs darāt
- Vienmēr pārliecinieties, ka ventilācijas atveres ir tīras no gružiem
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla

#### PĒC DARBA PABEIGŠANAS

- Pirms instrumenta novietošanas izslēdziet to un nogaidiet, līdz tā kustīgās daļas pilnīgi apstājas
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota
  - kad atstājat instrumentu bez uzraudzības
  - pirms iesprūduša materiāla tīrīšanas
  - pirms pārbaudes, tīrīšanas vai darbībām ar instrumentu
  - pēc trieciena pa svešķermeni
  - kad instruments sāk pārmērīgi vibrēt
- Uzglabājiet instrumentu **tiepās** sausā, augstu izvietotā vietā, kur tas nav pieejams bērniem

#### UZ INSTRUMENTA ATTĒLOTO SIMBOLU

##### SKAIDROJUMS

- ③ Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tā lietošanas pamācību
- ④ Neatstājiet instrumentu lietū
- ⑤ Divkārša izolācija (nav jālieto zemējuma vads)
- ⑥ Neizmetiet nolietoto instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē

## DARBS

- **Zāģa asmens uzstādīšana ⑦**
  - ! **atvienojiet instrumentu no elektrotīkla**
  - nospiediet asmens skavu A tajā pašā virzienā kā bulta C uz rīka un turiet to šādā pozīcijā
  - ielieciet asmeni (ar zobiem uz leju) līdz galam
  - atlaidiet asmens skavu A
  - iespiediet asmeni un izraujiet to, lai pārbaudītu, vai asmens ir pareizi noblokējis
- **Zāģa asmens noņemšana ⑦**
  - nospiediet asmens skavu A tajā pašā virzienā kā bulta C uz rīka un turiet to šādā pozīcijā
  - izvelciet laukā asmeni
  - atlaidiet asmens skavu A
- **Vada ierobežotājs ⑧**
  - satver aiz pagarinātāja vada cilpas fiksētāja D, kā parādīts
  - stingri pievelciet, lai pagarinātāja vadu nostiprinātu
- **Ieslēgšana/izslēgšana ⑨**
  - ieslēdziet instrumentu, vispirms piespiežot drošības slēdzi E ② un tad pavelkot sprūda slēdzi F ②
  - izslēdziet instrumentu, atlaižot ieslēdzēju F
- **Instrumenta darbināšana**
  - pievienojiet ripzāģa elektrokabeļi barojošajam elektrotīklam
  - pārliecinieties, ka elektrības vads ir rīka aizmugurē, atstatu no zāģa asmens, un novietots tā, lai tas zāģēšanas laikā neieķertos zaros vai citos traucēkļos
  - ieslēdziet instrumentu
  - ! **pirms asmens iespiežas apstrādājamajā priekšmetā instrumentam ir jādarbojas ar pilnu ātrumu**
  - vienmēr virziet kustīgo zāģa asmeni apstrādājamajā materiālā lejupvērstā virzienā
  - turiet atbalsta plāksni G ② cieši piespiestu apstrādājamajam priekšmetam, lai samazinātu pretspēku un vibrāciju
  - ! **darba laikā vienmēr turiet instrumentu aiz pelēkās krāsas noturvirsmas(ām) ⑩**
  - darba laikā pārlieku nespiediet instrumentu; ļaujiet tam darboties nominālā režīmā
  - nenosprostojiet instrumenta ventilācijas atveres H ②
  - ! **nodrošiniet, lai asmens priekšējais gals visā virzuļā gājienu garumā izietu cauri apstrādājamajam priekšmetam ⑪**
  - atbalstiet apstrādājamo materiālu/baļķus tā, lai zāģējuma vietas virsmas nespiežas viena pret otru, kā rezultātā asmens var iesprūst vai tikt iespiests
  - neliela garuma baļķus pirms zāģēšanas pareizi novietojiet un droši nostipriniet
  - ! **zāģējot nospriegotus kokus vai zarus, pastāv negadījumu risks; esiet uzmanīgi**

## PRAKTISKI PADOMI

- Lietojiet apstrādājamā materiāla īpašībām piemērotus zāģa asmeņus ⑫
- Papildu ieteikumi ir sniegti datortīkla vietnē [www.skil.com](http://www.skil.com)

## APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabeļi (īpaši

ventilācijas atveres H ②)

**! pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**

• Uzglabāšana ⑬

- uzglabājiet instrumentu **teļpās** sausā, augstu izvietotā vietā, kur tas nav pieejams bērniem
- nostipriniet uzglabāšanas statni pie sienas ar 4 skrūvēm (**netiek piegādātas**) un horizontāli līmenī
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
  - nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē [www.skil.com](http://www.skil.com))

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDŽĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaņņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
  - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā atseizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
  - īpašs simbols ⑥ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus utilizēt videi nekaitīgā veidā

## CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60745, EN 61000, EN 55014 un ir saskaņā ar direktīvām 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/ES
- **Tehniskā dokumentācija no:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## TROKSNIS/VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 60745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 87 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 98 dB(A) (pie tipiskās izkliedes 3 dB), un vibrācijas paātrinājums ir \* m/s<sup>2</sup> (roku-delnu metode; izkliede K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* zāģējot koka baļķi 9,5 m/s<sup>2</sup>
  - \* zāģējot skaidu plātnes 9,1 m/s<sup>2</sup>
- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartu EN 60745 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
  - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami

**palielināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami **samazināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi **! pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

## Sodo pjūklas

0788

## ĻVADAS

- Šis prietaiss skirts medžio pjaustymui, taip pat medžių genėjimui ir karpymui; juo galima pjauti tiesiai ir lenktai
- Šis prietaiss neskirtas profesionaliam naudojimui
- Tikrinkite, ar pakuoteje yra visos dalyse, vaizduojamos ② pav
- Jei trūksta dalių arba jos yra pažeistos, susisiekiite su savo pardavėju
- **Atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir išsaugokite jį ateičiai ③**
- **Ypatinę dėmesį atkreipkite į saugos instrukciją nuorodas bei įspėjamuosius užrašus; jei nepaisysite šių nuorodų, gali kilti sunkių sužeidimų pavojus**

## TECHINĖS CHARAKTERISTIKOS ①

## PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A** Geležtės spaustuvas
- B** Veleno griebtukas
- C** Rodyklė
- D** Laido laikiklis
- E** Apsauginis jungiklis
- F** Gaiduko jungiklis
- G** Atrama
- H** Ventilacinės angos
- J** Pakaba (**varžtai nepateikiami**)
- K** Papildomas pjūklelis

## SAUGA

### BENDROSIOS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

**! DĖMESIO!** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka "elektrinis įrankis" apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

### 1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų

- atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.
- 2) ELEKTROSAUGA**
- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitęptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite įžeminimo grandinės pertraukiklį.** Naudojant įžeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 3) ŽMONIŲ SAUGA**
- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, braužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- 4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS**
- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaiso dalys, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsizvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
- 5) APTARNAVIMAS**
- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

## SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU SLANKIOJANTYS PŪKLAI

### BENDROJI DALIS

- Išsiaiškinkite prietaiso valdiklius ir tinkamą paskirtį
- Už nelaimingus atsitikimus ir kitų žmonių sveikatai ar turtui padarytą žalą atsako prietaiso naudotojas

## ŽMONIŲ SAUGA

- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptos dulkės gali sukelti operatorių arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Kai kurių rūšių dulkės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimui naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- Užsidėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemonės
- **Nelieskite apdirbamo ruošinio apačios** (jums nematomas atstumas nuo geležtės iki jūsų rankos)
- **Nelaikykite rankų tarp įrankio korpuso ir geležtės spaustuvo A** ② (geležtės spaustuvą gali nužnybti jūsų pirštus)
- **Patraukite rankas nuo pjovimo vietos ir geležtės; antrą ranką padėkite ant veleno griebtuvo B** ② (jei abiem rankom laikysite pjūklą, pjūklo diskas jų negalės sužeisti)
- **Pjaunamo ruošinio niekada nelaikykite rankose ar pasidėję ant kojos** (labai svarbu ruošinį tinkamai paremti, kad išlaikytumėte stabilią kūno padėtį, neužstrigtų pjūklo diskas ar neprarastumėte kontrolės)
- **Norėdami apsaugoti ir pritvirtinti pjaunamą daiktą naudokite spaustukus arba panašų prietaisą** (laikydami pjaunamą daiktą rankoje arba atrėmę j kūną galite prarasti kontrolę)
- **Išimdami geležtę iš prietaiso mūvėkite apsaugine pirštine** (pjūklo geležtė po ilgesnio naudojimo gali būti įkaitusi)

## ELEKTROSAUGA

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (prietaisus su nurodyta įtampa 230V ir 240V galima jungti į 220V įtampos elektros tinklą)
- Periodiškai tikrinkite kabelius ir pažeistus kabelius turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas
- Naudokite tik lauko darbams skirtus ilginamuosius kabelius su vandeniu nelaidžiais kištukais ir lizdais
- Periodiškai tikrinkite ir, jei sugadintas, keiskite ilginamąjį kabelį (**naudoti netinkamos būklės ilginamuosius kabelius gali būti pavojinga**)
- Naudodami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei
- Jei prietaisų dirbate drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamiosios srovės prietaisą (RCD), kurio suveikimo srovės stiprumas ne didesnis kaip 30 mA
- **Ten, kur besisukantis pjūklas galėtų kliudyti paslėptą laidą ar savo paties maitinimo laidą,**

- laikykite prietaisą už izoliuotų rankenų (dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda įtampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgį)
- **Naudodami tam skirtus paieškos prietaisus, patikrinkite, ar gręžimo vietoje nėra paslėptų komunalinių tinklų vamzdynų, arba pasikvieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus** (kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų; pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas; pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų)
- Laido (ir ilginamojo kabelio) nespauskite, netraukite, ant jo nelipkite ir nevažiuokite
- Laidą (ir ilginamąjį kabelį) saugokite nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų
- Jei maitinimo laidas arba ilginamasis kabelis įpjautas, pažeistas arba susipainiojęs, būtinai išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo (**prieš ištraukdami kištuką nelieskite kabelio**)

## PAPILDOMA ĮRANGA

- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- **Nenaudokite neaštrių ir pažeistų pjūklo diskų** (lenkiamos geležtės gali lengvai lūžti arba sąlygoti atatraką)

## PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite
- **Prieš pjaudami įsitinkite, ar geležtės spaustukas A ② tinkamai priveržtas** (tinkamai nepriveržus spaustuką, geležtė gali išslysti ir nebebus įmanoma suvaldyti prietaiso)
- Prietaisu dirbkite tik šviesiuoju paros metu ar esant pakankamam dirbtiniam apšvietimui

## EKSPLOATACIJA

- Nesiblaškykite ir visada sutelkite dėmesį į atliekamą darbą
- Būtinai pasirūpinkite, kad vėdinimo angos nebūtų užkimštos šiukšlėmis
- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trukdžiams, tuojau pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo

## PO EKSPLOATACIJOS

- Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol visos besisukančios jo dalys galutinai sustos
- Būtinai ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
  - prieš palikdami prietaisą be priežiūros
  - prieš valydami įstrigusias medžiagas
  - prieš prietaisą tikrinami, valydami ar tvarkydami
  - atsitrenkę į pašalinį daiktą
  - prietaisui pradėjus neįprastai vibruoti
- Laikykite prietaisą **patalpoje**, sausoje ir rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje

## ANT PRIETAISO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS

- ③ Prieš naudodami įrankį perskaitykite instrukcijų vadovą
- ④ Nepalikite prietaiso lietuje
- ⑤ Dviguba izoliacija (įžeminimo laido nereikia)
- ⑥ Nemeskite prietaisus į buitinių atliekų konteinerius



## NAUDOJIMAS

- Pjūklo geležtės montavimas ⑦
  - ! **ištraukite kištuką iš elektros lizdo**
  - spauskite geležtės spaustuvą A ant prietaiso C esančios rodyklės kryptimi ir laikykite šioje pozicijoje
  - įstatykite geležtę (dantukais į viršų) iki galo
  - atleiskite geležtės spaustuvą A
  - pabandykite pajudinti geležtę visomis kryptimis, kad įsitikintumėte, ar ji užfiksuota teisingai
- Pjūklo geležtės nuėmimas ⑦
  - spauskite geležtės spaustuvą A ant prietaiso C esančios rodyklės kryptimi ir laikykite šioje pozicijoje
  - ištraukite geležtę
  - atleiskite geležtės spaustuvą A
- Laido laikiklis ⑧
  - kaip vaizduojama paveiksle, ilginamojo kabelio kilpą permeskite per laikiklį D
  - tvirtai patraukdami, įtvirtinkite ilginamąjį kabelį
- Įjungimas/išjungimas ⑨
  - įjunkite prietaisą pirmiausia paspausdami apsauginį jungiklį E ②, o po to ištraukdami sterkę jungiklį F ②
  - išjunkite prietaisą atleisdami gaiduko jungiklį F
- Prietaiso naudojimas
  - Įjunkite kištuką į el. tinklo rozetę
  - žiūrėkite, kad maitinimo kabelis būtų gale, toliau nuo pjūklo geležtės ir tokioje padėtyje, kad pjaunant neužkliūtų už šakų ar kitų objektų
  - įjunkite prietaisą
  - ! **prietaisas turi veikti visu greičiu prieš jam susiliečiant su pjaunamu daiktu**
  - visada pjaukite dirbinį judančia pjūklo geležte žemyn
  - tvirtai laikykite atramą G ② prieš pjaunamą daiktą, kad sumažintumėte pasipriešinimą ir vibraciją
  - ! **dirbdami laikykite prietaisą už pilkos spalvos suėmimo vietos(-ų) ⑩**
  - nespauskite prietaiso pernelyg stipriai; tegul prietaisas dirba už Jus
  - ventiliacines angas H ② laikykite neuždengtas
  - ! **įsitikinkite, ar pjūklo geležtė eina už pjaunamo daikto per visą moją ⑪**
  - atremkite dirbinius / rąstus, kad pjaunant priekinės pusės nesusiglaustų, dėl ko geležtė įstrigtų arba būtų suspausta
  - prieš pjaunant trumpesnius medžio gabalus juos reikia įtvirtinti
  - ! **pavojinga pjauti įtemptus medžius ar šakas, būkite atsargūs**

## NAUDOJIMO PATARIMAI

- Naudokite tinkamus pjūklelius ⑫
- Daugiau patarimų rasite internete [www.skil.com](http://www.skil.com)

## PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Šis prietaisas neskirtas profesionaliam naudojimui
- Periodiškai valykite prietaisą ir kabelį (ypač ventiliacines angas H ②)
  - ! **prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo**
- Laikymas ⑬:
  - laikykite prietaisą **patalpoje**, sausoje ir rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje
  - keturiems varžtais (**nepateikiami**) prie sienos patikimai

- pritvirtinkite pakabą J, kad ji būtų horizontali
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamyloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
  - **neišardytą** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite [www.skil.com](http://www.skil.com))


## APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
  - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabunami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
  - apie tai primins simbolis ⑬, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

## CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

- Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 61000, EN 55014 pagal reglamentų 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2011/65/ES nuostatas
- **Techninė byla laikoma:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

  
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## TRIUŠMINGUMAS/VIBRACIJA

- Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60745 reikalavimus; keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 87 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 98 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip
  - \*  $m/s^2$  (paklaida  $K = 1,5 m/s^2$ )
  - \* pjaudami medines sijas  $9,5 m/s^2$
  - \* pjaudami drožlių plokštes  $9,1 m/s^2$
- Vibracijos sklaidos lygis išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
  - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
  - laikotarpiams, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis
- ! **apsisaugokite nuo vibracijos poveikio** prižiūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis



## УПАТСТВО

- Овој алат е наменет за сечење на дрво како и отсекување на дрва и кратење; ова е корисно за праволиниски и заоблени засеци
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Проверете дали пакувањето ги содржи сите делови коишто се прикажани на сликата ②
- Контакттирајте со продавачот ако недостасуваат делови или истите се оштетени
- **Внимателно прочитајте го упатството за работа пред употреба и зачувајте го за идни осврти ③**
- **Обрнете особено внимание на безбедносните упатства и предупредувања; недоследноста може да доведе до сериозна повреда**

## ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ ①

## ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A Држач за сечиво
- B Вретенест држач
- C Стрелка
- D Водилка за кабелот
- E Сигурносен прекинувач
- F Прекинувач за активирање
- G Ножна педала
- H Отвори за вентилација
- J Шина за складирање (шрафовите не се доставуваат)
- K Дополнително сечило за пилата

## БЕЗБЕДНОСТ

## ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Сите упатства мора да се прочитаат. Непочитување на долу наведените упатства може да предизвика струен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и напатствија за во иднина.** Поимот "електричен алат", кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерии (без приклучен кабел).

## 1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- b) **Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запалливи течности, гасови и прашина.** Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пареа.
- c) **За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалену од местото каде работите.** Одвркање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.

## 2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- a) **Утикач мора да одговара на приклучокот.** Никане не смее да се прават измени на штекерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземјен. Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
  - b) **Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
  - c) **Чувајте го уредот подалену од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
  - d) **Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бесење на уредот или за извлекување на штекерот од мрежниот приклучок.** Чувајте го кабелот подалену од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат. Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
  - e) **Кога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
  - f) **Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на прекинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.
- 3) БЕЗБЕДНОСТ НА ЛУЃЕ**
- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сериозни повреди.
  - b) **Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
  - c) **Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во "OFF" позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикате незгоди.
  - d) **Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
  - e) **Не ги преценувајте своите способности.** Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа. На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.

- f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата, облеката и раковниците држете ги подалеку од деловите кои се движат. Комотната облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во деловите кои се движат.
- g) Доколку може да се монтираат направи за вшмукување и фајање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат. Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашината.
- 4) **ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ**
- a) Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба. Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
- b) Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен. Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
- c) Извлекете го штекерот од приклучокот пред извршување на било какви подесувања на апаратот, замена на приборот или складирање. Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
- d) Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова упатство. Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.
- e) Одржувајте го уредот со внимание. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скришени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат. Причина за многу незгоди е лошо одржуваниот електричен алат.
- f) Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти. Внимателно одржувањето алати за сечење со остри очтрици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.
- g) Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред. При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува. Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.
- 5) **СЕРВИСИРАЊЕ**
- a) Поправката на Вашиот уред препуштете им ја само на обучен, стручен надар на овластен сервисер, и само со оригиналните резервни делови. На тој начин ќе се обезбеди уредот да остане со зачувана безбедност.

## БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПОВРТАТНА ПИЛА

### ОПШТИ

- Запознајте се со контролите и со правилната употреба на косилката
- Корисникот е одговорен за несреќните случаи или штетите што ќе се предизвикаат кај други лица или на нивниот имот

### ЛИЧНА ЗАШТИТА

- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- Не обработувајте никаков материјал кој содржи азбест (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашината или нејзиното вдишување може да предизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); носете масна за прашина и работете со правосмукални доколку можете да ги поврзете
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашината од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; носете масна за прашина и работете со правосмукални доколку можете да ги поврзете
- Следете ги процедурите на вашата земја за прашината која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- Носете заштитни очила и заштита за ушите
- Не посегнувајте под материјалот кој го обработувате (близината на сечилото до вашата рака во тој случај нема да ви биде видлива)
- Рацете држете ги на страна од местото помеѓу нујшето на алатот и држачот за сечилото **A** ② (држачот за сечилото може да ги фати вашите прсти)
- Рацете држете ги на страна од местото каде се сечи и од сечилото; бората рака држете а на дршката на вретеното **B** ② (доколку двете раце ја држат пилата, може да бидат исечени од сечилото)
- Никогаш не држете го материјалот кој се сече во вашите раце или преку вашата нога (битно е да се зацврсти обработката соодветно, за да се намали изложеноста на телото, заглавувањето на сечилото или губењето на контрола)
- Користете стеги или друга опрема за да го зацврстите материјалот (држењето на материјалот во вашата рака или спроти вашето тело, може да доведе до губење на контрола)
- Користете заштитни раковници кога го отстранувате сечилото од алатот (сечилото на пилата може да се загрее по подолга употреба)

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Секогаш проверувајте напонот да е ист со оној кој е назначен на плочката на алатот (алатите за напон од 230V или 240V исто така може да се поврзат и на напон од 220V)
- Проверувајте го кабелот од време на време и повикајте квалификувано лице да го смени ако е оштетен
- Користете само продолжен кабел којшто е наменет за работа на отворено и е опремен со водоотпорен приклучок и штекер во форма на запалка
- Проверувајте го продолжниот кабел од време на

време и сменете го ако е оштетен (**несоодветните продолжни кабли се опасни**)

- Продолжниот кабел кој го користите, мора да биде сосема одмотан и безбеден, со капацитет од 16 А
- Користете уред за преостанат напон (RCD) со максимален напон за активирање од 30 mA кога ја користите косилката
- **Алатот држете го за изолираните дршки, кога извршувате работи наеде алатот за сечење може да дојде во контакт со инсталации или со сопствениот кабел** (контактот со електрична инсталација исто така ги прави изложените метални делови на алатот наелектризирани и може да доведе до струен удар)
- **Користете соодветни детектори за наоѓање на скриени инсталации или повинајте соодветна компанија за помош** (контактот со електричните линии може да доведе до струен удар; оштетувањата во гасоводна цевка може да резултира со експлозија; пенетрирање во водоводна инсталација може да доведе до оштета на предмети или електричен удар)
- Не преминувајте преку кабелот (продолжниот) не превитувајте или не влечете го
- Заштитете го (продолжниот) кабел од топлина, масло и остри рабови
- Секогаш исклучете ја машината и исклучете го приклучокот од штекерот ако кабелот за напојување со ел. енергија или продолжниот кабел се пресечени, оштетени или заплеткани (**не допирајте го кабелот пред да го исклучите приклучокот**)

#### ПРИБОР

- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- **Не користете тапо или оштетено сечило** (кривите сечила лесно може да се скришат или да предизвикаат повратен удар)

#### ПРЕД УПОТРЕБА

- Избегнувајте оштетувања од штрафови, шајки и други предмети во местото каде работите; тргнете ги пред да почнете со работа
- **Осигурајте се држачот за сечилото А 2 да е стегнат пред да сечете** (лабав држач може да предизвика алатот или сечилото да се лизнат, и да се изгуби контролата како резултат на тоа)
- Користете ја машината само на дневно светло или со соодветно вештачко осветлување

#### ВО ТЕКОТ НА УПОТРЕБАТА

- Не доволувајте нешто да ви го одвлече вниманието и секогаш концентрирајте се на работата
- Секогаш одржувајте ги отворите за вентилација чисти и без отпадоци
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, веднаш исклучете го алатот и исклучете го од приклучокот

#### ПО УПОТРЕБА

- Исклучете го моторот пред да го спуштите алатот и проверете дали сите подвижни делови се комплетно застанати
- Секогаш исклучувајте го приклучокот од штекер
  - кога косилката ја оставате без надзор
  - пред чистење заглавен материјал
  - пред проверка, чистење или работа на косилката
  - ако удриете во стран предмет
  - секогаш кога косилката ќе вибрира невообичаено

- Чувајте ја машината **во затворен простор** на суво и затворено место и подалеку од дофат на деца

#### ОБЈАСНУВАЊЕ ЗА СИМБОЛИТЕ ЗА АЛАТОТ

- ③ Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
- ④ Не изложувајте го алатот на дожд
- ⑤ Двојна изолација (не е потребна заземна жица)
- ⑥ Не фрлајте го алатот заедно со другиот отпад од домаќинството

#### УПОТРЕБА

- Монтирање на сечилото на пилата ⑦
  - ! **извлечете го приклучокот ако кабелот**
  - притиснете го држачот за сечилото А во правецот на стрелката С на алатот и држете го во таа позиција
  - вметнете го сечилото (со запците надолу или нагоре) до krajinsert blade (with teeth facing down) to full depth
  - пуштете го држачот за сечилото А
  - турнете го и извлечете го сечилото за да проверите дали е правилно наместено
- Отстранување на сечилото ⑦
  - притиснете го држачот за сечилото А во правецот на стрелката С на алатот и држете го во таа позиција
  - извлечете го сечилото
  - пуштете го држачот за сечилото А
- Водилка за кабелот ⑧
  - закачете ја куката на продолжниот кабел над водилката D како што е прикажано
  - повлечете цврсто за да го обезбедите продолжниот кабел
- Вклучено/Исклучено ⑨
  - вклучете ја машината прво со притискање на безбедносниот прекинувач Е ② и потоа повлечете го прекинувачот за активирање F ②
  - исклучете ја машината со пуштање на прекинувачот за активирање F
- Работа со алатот
  - вклучете го штекерот во извор на струја
  - проверете дали кабелот за напојување е поставен одзади и подалеку од сечивото на пилата; така поставен нема да се зафати во гранките и слично за време на сечењето
  - вклучете го алатот
  - ! **алатот треба да работи во полна брзина, пред сечилото да ја допре обработката**
  - секогаш започнувајте со работа кога се движат сечивото на пилата држејќи ја пилата надолу
  - плочата на основата G ②, држете ја цврсто спроти обработката, за да се намалат вибрациите од повратната сила
  - ! **додена работна, секогаш држете го алатот за местото (местата) кое (кои) се означени со сива боја ⑩**
  - не притискајте премногу со алатот; дозволете тој сам да работи
  - отворите за ладење H ② држете ги отворени
  - ! **осигурајте се сечилото на пилата да се протега низ обработката за време на движењата ⑪**
  - потпрете ги објектот за обработка/трупците

така што составните страни на пресекоот нема да се склопат една кон друга; тоа доведува до заглавување или закачување на сечивото

- поставете кратки трупци пред пиленето

**! постои ризин од несреќи кога сечете дрво или грани коишто се затегнати; внимавајте**

## СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Користете соодветни сечила ⑩
- Многу други совети можете да најдете на [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
  - Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење H ②)
- ! пред чистење извадете го алатот од приклучокот**
- Чување ⑪
    - чувајте ја машината во затворен простор на суво и затворено место и подалеку од дофат на деца
    - внимателно поставете ја шината за складирање на сид со 4 шрафа (не се доставуваат) и порамнете хоризонтално
  - Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
    - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното губре** (само за земјите на ЕУ)
  - според Европската Директива 2002/96/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
  - симболот ⑥ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

## ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СЕ

- Со целосната наша одговорност изјавуваме дека овој производ е во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи: EN 60745, EN 61000, EN 55014, во согласност со одредбите од директивите 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Технично досие во:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## БУЧАВА/ВИБРАЦИИ

- Мерено во согласност со EN 60745 нивото на звучен притисок е 87 dB(A) а нивото на звучна моќност 98 dB(A) (стандардно отстапување: 3 dB), и вибрација \*  $m/c^2$  (hand-arm метода; несигурност  $K = 1.5 m/c^2$ )
    - \* при сечење дрвени греди 9,5  $m/c^2$
    - \* при сечење иверка 9,1  $m/c^2$
  - Нивото на емитурање на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 60745; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
    - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно **зголемување** на нивото на изложеност
    - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност
- ! заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа**

AL

Sharrë për kopsht

0788

## HYRJE

- Kjo pajisje është e projektuar për prerjen e drurit si dhe për krasitje dhe krasitjen e pemëve; ajo është e përshtatshme për prerje të drejta dhe me hark
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Kontrolloni nëse paketimi përfshin të gjitha pjesët siç janë të ilustruara në skicë ②
- Kur pjesët mungojnë ose janë të dëmtuara, ju lutemi kontaktoni me shitësin
- **Lexoni me kujdes këtë manual udhëzimesh para**

përdorimit dhe ruajeni për referencë në të ardhmen

③

- Jini të vëmendshëm ndaj udhëzimeve të sigurisë dhe paralajmërimeve; mosrespektimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda

## TË DHËNAT TEKNIKE ①

### ELEMENTET E PAJISJES ②

- A Kapësja e lamës
- B Kapësja e grykës
- C Shigjeta
- D Bllokuesi i kordonit
- E Çelësi i sigurisë
- F Çelësi i aktivizimit
- G Pllaka mbështetëse
- H Të çarat e ajrosjes
- J Shina e magazinimit (vidat nuk përfshihen)
- K Lama shtesë e sharrës

## SIGURIA

### UDHËZIMET E PËRGJITHSHME PËR SIGURINË

**⚠ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.** Termi "pajisje elektrike" në paralajmërimi i referohet pajisjes elektrike që përdoret nga priza (me kablo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kablo).

#### 1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- b) **Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm.** Pajisjet elektrike shkaktojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- c) **Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës.** Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

#### 2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën.** Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim. Spinat e pamodifikuara dhe prizat përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
- c) **Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi.** Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos abuzoni me kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës. Mbajeni kordonin larg**

nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin. Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.

- e) **Kur përdorni një vegël pune në mjedise të jashtme, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i veglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat qarku me shkarkesë me tokëzim.** Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

#### 3) SIGURIA PERSONALE

- a) **Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune. Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i lodhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit.** Një moment humbje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.
- b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushtet përkatëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
- c) **Parandaloni ndezjen e rastësishme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen.** Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.
- d) **Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës.** Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtime personale.
- e) **Mos u zgjasni. Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibër të mirë në çdo moment.** Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
- f) **Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse.** Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
- g) **Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë rreziqet në lidhje me pluhurat.
- 4) **PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
  - a) **Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës. Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj.** Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
  - b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.

- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
  - d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të trajnuar.
  - e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni për mospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës.** Nëse dëmtohet, riparojeni veglën e punës para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
  - f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
  - g) **Përdorni veglat e punës, aksesorët dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqe.
- 5) SHËRBIMI**
- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë ruajtjen e sigurisë së veglave të punës.

## UDHËZIMET E SIGURISË PËR SHARRAT SEGE ALTERNATIVE

### TË PËRGJITHSHME

- Familjarizohuni me komandat dhe përdorimin e saktë të veglës
- Përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjera ose pronës së tyre

### SIGURIA PERSONALE

- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- **Mos punoni me materiale që përmbajnë asbest** (asbesti konsiderohet kancerogjen)
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralësh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash kanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni
- Mbani syze mbrojtëse dhe pajisje mbrojtëse për dëgjimin
- **Mos u zgjasni poshtë materialit të punës** (afërsia e lamës me dorën tuaj është e fshehur nga këndvështrimi juaj)

- **Mbajini duart larg nga pjesa mes kasës së pajisjes dhe kapëses së lamës A ②** (kapësja e lamës mund të kapë gishtat)
- **Mbajini duart larg nga zona e prerjes dhe lama; mbajeni dorën tjetër në kapësen e grykës B ②** (nëse të dyja duart mbajnë sharrën, ato nuk mund të priten nga lama)
- **Mos e mbani kurrë copën që po prisni në duar ose mes këmbëve** (është e rëndësishme që ta mbështesni mirë materialin për të minimizuar ekspozimin e trupit, ngecjen e lamës ose humbjen e kontrollit)
- **Përdorni kllapa ose pajisje të tjera për të siguruar dhe mbështetur materialin e punës** (mbajtja e materialit të punës në dorë ose mbështetur në trup mund të shkaktojë humbje të kontrollit)
- **Përdorni doreza mbrojtëse kur hiqni lamën nga pajisja** (lama e sharrës mund të jetë e nxehtë pas një përdorimi të gjatë)

### SIGURIA ELEKTRIKE

- Kontrolli gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë si voltazhi që tregohet në etiketën e veglës (veglat me klasifikimin 230 V ose 240 V mund të lidhen po ashtu me një burim 220 V)
- Kontrolloni periodikisht kordonin dhe zëvendësojeni me ndihmën e një personi të kualifikuar, nëse dëmtohet
- Përdorni vetëm një kordon zgjatues të krijuar për përdorim në ambiente të jashtme me spinë kundër ujit dhe prizë bashkuese
- Kontrolloni kordonin zgjatues periodikisht dhe zëvendësojeni, nëse dëmtohet (**kordonit zgjatues të papërshtatshëm mund të jenë të rrezikshëm**)
- Përdorni kordonë të pahapur dhe të sigurt për zgjatime, me një kapacitet 16 amper
- Kur përdorni veglën, përdorni një pajisje ndërprerëse të diferencuar (RCD) me korrent aktivizues maksimumi 30 mA
- **Mbajini pajisjen nga sipërfaqet e izoluar të kapjes kur kryeni një veprim ku pajisja prerëse mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose kordonin e saj** (kontakti me një tel elektrik mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të pajisjes të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- **Përdorni detektorë përkatës për të gjetur linjat e fshehura të shërbimit ose telefononi kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë** (kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike; dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim; shpimi i një tubi uji do të shkaktojë dëmtim të pronës ose një goditje elektrike)
- Mos e shkëlqi, shtypni apo tërhiqni kordonin (zgjatues)
- Mbrojeni kordonin (zgjatues) nga nxehtësia, vaji dhe anë e mprehta
- Fikeni gjithmonë veglën dhe hiqni spinën nga burimi i energjisë nëse kordoni elektrik ose kordoni zgjatues është prerë, dëmtuar ose ngatërruar (**mos e prekni kordonin para se të hiqni spinën**)

### AKSESORËT

- SKIL mund të garantojë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesorët origjinalë
- **Mos përdorni lama të topitua ose të dëmtuara** (lamat e përkulura mund të thyhen me lehtësi ose të shkaktojnë goditjen e kthimit)

### PARA PËRDORIMIT

- Shmangni dëmtimet që mund të shkaktohen nga vidat,



gozhdët dhe elementet e tjera në materialin e punës; hiqni ato para se të filloni punën

- **Sigurohuni që kapësja e lamës A ② të jetë e shtrëguar para se të bëni një prerje** (një kapëse e liruar mund të bëë që pajisja ose lama të rrëshqasë dhe të shkaktojë humbje të kontrollit)
- Përdoreni veglën vetëm në dritë gjatë ditës ose me dritë të përshtatshme artificiale

#### GGJATË PËRDORIMIT

- Mos u hutoni dhe përqendrohuni gjithmonë në atë që po bëni
- Sigurohuni gjithmonë që të çarët e ajrimit të jenë të pastra nga copërat e mbetura
- Në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë pajisjen dhe hiqni spinën

#### PAS PËRDORIMIT

- Para se ta ulni pajisjen, fikeni motorin dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
- Hiqeni gjithmonë spinën nga burimi i energjisë
  - sa herë që e lini veglën të pamonitoruar
  - para pastrimit të materialeve të bllokuara
  - para kontrollit, pastrimit ose punimeve në vegël
  - pas goditjes së një objekti të huaj
  - sa herë që vegla fillon të dridhet në mënyrë jo normale
- Magazinoheni pajisjen **në ambiente të brendshme** në një vend të thatë dhe të mbyllur, larg nga fëmijët

#### SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË VEGËL

- ③ Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
- ④ Mos e ekspozoni veglën në shi
- ⑤ Izolim i dyfishtë (nuk kërkohet tokëzim)
- ⑥ Mos e hidhni veglën bashkë me materialet e mbetjeve familjare

## PËRDORIMI

- Montimi i lamës së sharrës ⑦
    - ! **hiqni spinën**
    - shtypni kapësen e lamës A në të njëjtin drejtim si shigjeta C në pajisje dhe mbajeni në atë pozicion
    - futni lamën (me dhëmbët e drejtuar poshtë) deri në fund
    - lëshoni kapësen e lamës A
    - shtypni dhe tërhiqeni lamën për të kontrolluar nëse është kapur si duhet
  - Heqja e lamës së sharrës ⑦
    - shtypni kapësen e lamës A në të njëjtin drejtim si shigjeta C në pajisje dhe mbajeni në atë pozicion
    - nxirreni lamën
    - lëshoni kapësen e lamës A
  - Bllokuesi i kordonit ⑧
    - kaloni lakun e kordonit zgjatues mbi bllokues D si në ilustrim
    - tërhiqeni fort për të siguruar kordonin zgjatues
  - Ndezje/Fikje ⑨
    - ndizni veglën duke shtypur së pari çelësin e sigurisë E ② dhe më pas tërhiqni çelësin e aktivizimit F ②
    - fikni veglën duke lëshuar çelësin e aktivizimit F
  - Funksionimi i veglës
    - lidhni spinën me burimin e energjisë
    - sigurohuni që kordoni elektrik të ndodhet prapa, larg nga lama e sharrës dhe i pozicionuar në mënyrë të tillë që të mos kapet në degë ose materiale gjatë prerjes
    - ndizni veglën
- ! pajisja duhet të arrijë shpejtësinë e plotë para se**

#### lama të hyjë në materialin e punës

- futni gjithmonë lamën e sharrës në lëvizje në materialin e punës në drejtim për poshtë
- mbajeni pllakën mbështetëse G ② fort mbi materialin e punës për të minimizuar forcën kundërshtuese dhe dridhjen

#### ! gjatë punës, mbajeni gjithmonë veglën në zonën(at) e dorezës me ngjyrë gri ⑩

- mos ushtroni shumë trysni mbi pajisje; lëreni pajisjen që të punojë për ju
  - mbajini të çarët e ajrimit H ② të pambuluara
- ! sigurohuni që lama e sharrës të dalë përtej materialit gjatë goditjes ⑪**
- mbështetini trungjet/materialet në mënyrë që anët përballë në prerje të mos mbyllin me njëra-tjetrën, pasi mund të shkaktojë bllokimin ose ngecjen e lamës
  - pozicionojini dhe vendoseni me siguri trungjet e shkurtra para sharrimit
- ! ekziston rreziku i aksidenteve kur sharroni dru ose degë që janë të tendosura; kini kujdes**

## KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Përdorni thikat e duhura për sharrën ⑫
- Për më shumë këshilla, vizitoni [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MIRËMBAJTA / SHËRBIMI

- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Mbajeni gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarët e ajrosjes H ②)
  - ! **shkëputni spinën para pastrimit**
- Magazinimi ⑬
  - magazinoheni pajisjen **në ambiente të brendshme** në një vend të thatë dhe të mbyllur, larg nga fëmijët
  - montoni mirë në mur shinën e magazinimit me 4 vida (**nuk përfshihet**) dhe nivelelojeni
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe qendërat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
  - dërgoni veglën të **çmontuar** së bashku me vërtetimin e bërjes të shitësi ose te qendra më e afër e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
  - në respektim të Direktivës evropiane 2002/96/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblihdhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
  - simboli ⑬ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hapur

## DEKLARATA E KONFORMITETIT CE

- Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se ky produkt është në përputhje me standardet dhe dokumentet e standardizuara si më poshtë: EN 60745, EN 61000, EN 55014 në përputhje me dispozitat e direktivave 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Dosja teknike në:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, Holandë

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

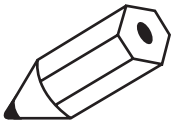


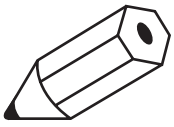
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

### ZHURMA/VIBRIMI

- E matur në përputhje me EN 60745, niveli i trysnisë së tingullit i kësaj pajisje është 87 dB(A) dhe niveli i fuqisë së tingullit 98 dB(A) (shmangia standarde: 3 dB) dhe vibrimi \*  $m/s^2$  (metoda e krahut-dorës; pasiguria K = 1,5  $m/s^2$ )
    - \* kur prisni trarë druri 9,5  $m/s^2$
    - \* kur prisni panel me ashkla druri 9,1  $m/s^2$
  - Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 60745; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
    - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesore të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund të rritë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
    - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund të zvogëlojnë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! mbron veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**





- پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- **تذکرات** ① یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

## اعلامیه مبنی بر رعایت استاندارد C

- ما بر اساس مسئولیت انحصاری خود اعلام می نماییم که این محصول با استانداردها یا مستندات استاندارد شده زیر سازگاری و تطابق دارد: EN ۶۰۷۴۵, EN ۵۵۰۱۴ EN ۱۱۰۰۰ EN مطابق با مفاد مصوبات ۲۰۰۱/۴/EC, EC/۱۰/۲۰۰۴, EU/۱۵/۲۰۱۱
- پرونده فنی در: NL, Breda BD ۴۸۲۵, SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE)

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approvals Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
22.02.2013

## صداهای ارتعاشات

- اندازه گیری ها بر اساس استاندارد EN ۶۰۷۴۵ انجام و مشخص شد که میزان فشار صوتی این ابزار ۸۷ دسی بل و میزان توان صوتی آن ۹۸ دسی بل (با انحراف استاندارد: ۳ دسی بل)، و میزان ارتعاشات \* می باشد (شیوه دست-بازو، عمده قطعیت  $K = ۱,۵$  متر/مجدور ثانیه)
- \* هنگام برش تیرهای چوبی ۹,۵ متر/مجدور ثانیه
- \* هنگام برش تخته ۹,۱ متر/مجدور ثانیه
- میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN ۶۰۷۴۵ معرفی شده است اندازه گیری گردید: از این ارقام می توان برای مقایسه یک ابزار با دیگری و بعنوان ارزیابی اولیه در معرض قرارگیری ارتعاشات هنگام کار با ابزار در کاربری های فوق استفاده کرد
- استفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا با لوازم و ملتهلحات متفاوتتر فرقه یا لوازم و ملتهلحاتی که بد نگهداری نشده اند، می تواند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
- مواقعی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود، میزان در معرض قرارگیری بطور قابل توجهی کاهش می یابد
- ! با نگهداری مناسب از ابزار و لوازم و ملتهلحات آن، گرم نگهداشتن دست های خود، و سازمان دهی طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت کنید

- هنگامی که از این ابزار در محیطهای مرطوب استفاده می کنید. از کلیدهای حفاظت در برابر جریان ناشی (RCD) با جریان راه اندازی (حساسیت) حداکثر ۳۰ میلی آمپر استفاده نمایید
- اگر از ابزار برش در مواردی استفاده می کنید که امکان دارد با سیم های پنهان شده یا سیم خود ابزار پیدا کند. حتماً باید ابزار را از جای دستهای مخصوص عایق شده بگیری (تاس با سیم های "برق دار" می تواند در بخش های فلزی آشکار ابزار نیز جریان برق تولید کرده و برق گرفتگی در کاربر ایجاد کند)
- برای پیدا کردن سیم و لوله های پنهان از دستگاه های دتکتور مناسب استفاده کرده یا با شرکت های آب و برق و گاز محلی تماس گرفته و از آنها کمک بخواهید (تاس با سیم های برق موجب آتش سوزی و برق گرفتگی می شود؛ آسیب رساندن به لوله های گاز سبب انفجار می شود؛ سوراخ کردن لوله های آب به ساختمان آسیب رسانده و موجب خطر برق گرفتگی می شود)
- سیم (رابط) را لگد نکنید. آنرا له نکرده یا نکشید
- سیم (رابط) ابزار را از گرمای، روغن و لبه های تیز دور نگهدارید
- اگر سیم برق یا سیم رابط بریده، آسیب دیده یا گیر کرده است باید همیشه ابزار را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید (قبل از کشیدن دوشاخه از پریز نباید به هیچ وجه به سیم دست بزنید)

- **متعلقات**
- SKIL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ابزار را تضمین می نماید
- از تیغه های کند یا آسیب دیده استفاده نکنید (تیغه های خم شده به آسانی می شکنند و یا باعث پس زدن ابزار خواهند شد)

#### پیش از استفاده

- پیچ ها، میخ ها و سایر اجزا دیگر می توانند به قطعه کاری شما آسیب بزنند؛ بنابراین پیش از شروع کار آنها را بردارید
- اطمینان حاصل کنید که ضامن تیغه A (F) پیش از اجرای برش محکم شده باشد (ضامن تیغه در صورت شل بودن باعث لغزیدن ابزار یا تیغه شده و در نتیجه کنترل کار از دست شما خارج خواهد شد)
- فقط در طول روز یا در جاهایی که از نور مناسب چراغ برخوردار است از این ابزار استفاده کنید

#### در حین استفاده

- اجازه ندهید حواس شما پرت شود و همیشه به کاری که دارید اجماع می دهید
- دقت کنید
- دقت کنید که منافذ تهویه ابزار هیچگاه با آشغال مسدود نشوند
- در صورت بروز اشکالات برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کرده و سیم برق آنرا از پریز بکشید

#### بعد از استفاده

- پیش از کنار گذاشتن ابزار، حتماً موتور آنرا خاموش کرده و مطمئن شوید که تمام بخشهای متحرک آن به توقف کامل رسیده باشند
- همیشه دوشاخه را از پریز بکشید
- هنگامی که ابزار را بدون سرپرستی رها می کنید
- پیش از برطرف کردن گیر و گرفتگی مواد و اشیاء
- پیش از بررسی، تمیز یا کار کردن روی ابزار
- بعد از تصادم با جسم خارجی
- هرگاه ابزار شروع به لرزش غیرعادی کرد
- ابزار را در داخل ساختمان و مکانی خشک و محفوظ، دور از دسترس کودکان نگهدارید

#### شرح علائم و نمادهای روی ابزار

- (P) پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید
- (E) ابزار نباید در معرض باران قرار داده شود
- (B) عایق دوگانه (نیزی به سیم اتصال به زمین - ارت نیست)
- (1) ابزار را همراه زباله های خانگی دور نیندازید

#### استفاده

- سوار کردن تیغه اهره (V)
- **سیم برق را از برق جدا کنید**
- ضامن تیغه A را در جهت موافق پیکان C روی ابزار فشار داده و در همان وضعیت نگه دارید
- تیغه را (در حالی که ندانده های آن به پایین قرار گرفته اند) تا آخر در جای خود قرار دهید
- ضامن تیغه را رها کنید A
- تیغه را بیرون کشیده و به داخل فشار دهید تا مطمئن شوید بدرستی در جای خود قفل شده باشد

#### برداشتن تیغه اهره (V)

- ضامن تیغه A را در جهت موافق پیکان C روی ابزار فشار داده و در همان وضعیت نگه دارید
- تیغه را بیرون بکشید
- ضامن تیغه را رها کنید A
- **مهاریسیم (A)**
- حلقه سیم رابط را مطابق شکل در مهاریسیم D قرار دهید
- سیم رابط را برای ایمنی محکم بکشید
- روشن/خاموش (A)
- برای روشن کردن ابزار باید ابتدا سوئیچ ایمنی E (F) را فشار داده و سپس استارت F (F) را بکشید
- یا رها کردن استارت F ابزار را خاموش کنید
- کار کردن با ابزار
- سیم ابزار را به برق بزنید
- اطمینان حاصل کنید که سیم برق در پشت و دور از تیغه اهره قرار گرفته و موقعیت آن بگونه ای باشد که در طول برش به شاخه ها و چیزهایی مانند آن گیر نکند
- ابزار را روشن کنید
- **!** اجازه دهید ابزار به دور کامل خود برسد و بعد تیغه را وارد قطعه کار کنید
- تیغه اهره در حال حرکت را همیشه رو به پایین به قطعه کار نزدیک کنید
- یقه کار (F) را محکم روی قطعه کاری بگیرید تا نیروی واکنشی و ارتعاشات به حداقل ممکن کاهش داده شوند
- **!** هنگام کار باید همیشه ابزار را از دستگیره (های) خاکستری رنگ بگیرید
- (10)
- فشار بیش از حد به ابزار وارد نکنید؛ بگذارید ابزار به جای شما کار کند
- شیراهای تهویه H (F) را مسدود نکنید
- **!** اطمینان حاصل کنید که تیغه اهره در طول کورس از قطعه کاری جلوتر برود (11)
- قطعه کارها/الوارها را طوری محکم کنید و قرار دهید که سمت خت برش آنها بروی یکدیگر نیفتد، چون در آنصورت تیغه گیر خواهد کرد یا قفل خواهد شد
- پیش از اهره کاری پایه های کوتاه را با رعایت ایمنی قرار داده و تنظیم کنید
- **!** هنگام بریدن چوب یا شاخه های خت فشار احتمال وقوع حادثه وجود دارد؛ مراقب باشید

#### توصیه های کاربردی

- از تیغه اهره های مناسب استفاده کنید (12)
- برای نکات بیشتر به [www.com.skil.com](http://www.com.skil.com) مراجعه کنید

#### نگهداری / سرویس - خدمات

- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- همیشه ابزار و سیم برق را تمیز نگهدارید (بخصوص شیراهای تهویه H (F))
- **!** پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید
- **نگهداری (13)**
- ابزار را در داخل ساختمان و مکانی خشک و محفوظ، دور از دسترس کودکان قرار دهید
- ریل نگهداری را با ۴ عدد پیچ (راهنه نشده است) و تراز بطور افقی روی دیوار محکم نصب کنید
- اگر ابزار علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- ابزار را بصورت بازننشده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات پس از فروش SKIL بفرستید (آدرسها به همراه نمودار نقشه های سرویس ابزار در [www.com.skil.com](http://www.com.skil.com) موجود است)

#### محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و متعلقات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
- با توجه به مصوبه اروپایی ۲۰۰۲/EC/AV/۲ اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به



اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود.

ب) از تماس بدنی با قطعات دارای سیمیم اتصال به زمین (ارت شده) مانند لوله، شرفاز، اجاق برقی و یخچال خود داری کنید. در صورتیکه بدن شما با سیم دارای اتصال به زمین (ارت شده) تماس پیدا کند، خطر برق گرفتگی بیشتر خواهد شد.

ت) دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.

ث) از سیمیم به درستی استفاده کنید. از سیمیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهند.

ج) در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کاری می کنید، تنها از کابل را بطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشند. کابل های رابط مناسب برای محیط باز خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

ح) در صورت لزوم کار با ابزار الکتریکی در محیط و اماکن مرطوب. در اینصورت باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال یا زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کمتر می کند.

۳) رعایت ایمنی اشخاص

ا) حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورتیکه مواد مسدود، الک و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک خطه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.

ب) همواره از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی مناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را تقلیل می دهد.

ت) مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باطری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانچ کاری پیش آید.

ث) قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزار های تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار ایمنی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، می توانند باعث ایجاد جراحت شوند.

ج) پیش از حد به آنها نزدیک نشوید. برای آچار کاری مطمئن برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

ح) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های فراخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های فراخ، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

خ) در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد نمی کند.

۴) استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

ا) از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می شود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

ب) در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که می توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

ت) قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باطری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

ث) ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد نا آوار و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را خوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناآوار و بی تجربه خطرناک است.

ج) از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانچ کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

ح) ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزار که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

۵) سرویس

ا) برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل بدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

### دستورات ایمنی برای اراه رفت و برگشتی

- عمومی
- با نحوه کار کنترلها و کارکرد اصولی ابزار آشنا شوید
- مسئولیت هرگونه حادثه یا خطرات بوجود آمده برای دیگر افراد یا مال و اموال آنها با استفاده کننده ابزار است

### رعایت ایمنی اشخاص

- افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
- با موادی حاوی آزبست کار نکنید (آزبست سرطان زااست)
- گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ های حاوی سرب، برخی گونه های چوب، مواد معدنی و فلزات بلند می شود، می تواند خطرناک باشد (صاحب یا این گرد و خاکیها و یا تنفس آنها می تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش های حساسیتی ویاا بیماری های تنفسی ایجاد کند)؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- برخی از گرد و خاکیها (مانند گرد و خاکی که از چوب بلوط یا راش بلند می شود) علی الخصوص در مجاورت افزودنی های مخصوص چوب، سرطان زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید

از مفزرات ملوی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید

از عینک محافظ و محافظ گوش استفاده کنید

سعی کنید دست خود را به زیر قطعه کاری ببرید (میزان نزدیکی تیغه به دست از دید شما نشان است)

دستهای خود را از ناحیه میان بدنه ابزار و ضامن تیغه دور نگه دارید (۱)

(امکان دارد انگشتان شما به ضامن تیغه گیر کنند)

دستهای خود را از ناحیه برش و تیغه دور نگه دارید؛ دست دیگر خود را روی جای دست نگه دارید (۲) (اگر اره را با هر دو دست بگیرید امکان بریده شدن دستهای شما یا تیغه وجود نخواهد داشت)

هرگز قطعه خود را برش را با دست یا میان پاهای خود نگهید (برای اینکه میزان قرار گرفتن بدن شما در برابر ابزار، گیر کردن تیغه و یا از دست دادن کنترل به حداقل برسد، بسیار مهم است که قطعه کار را بطور صحیح نگه دارید)

برای کمک کردن قطعه کاری بطور ایمن از گیره یا ابزار مشابه استفاده کنید (اگر اکتف قطع را با دست نگه دارید یا به بدن خود تکیه دهید، امکان دارد کنترل کار را از دست بدهید)

هنگام باز کردن تیغه از ابزار، از دستکش محافظ استفاده کنید (تیغه اره بعد از استفاده طولانی ممکن است داغ باشد)

### ایمنی الکتریکی

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژ باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (ابزارهایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۳۰ یا ۲۴۰ ولت مشخص شده است می توانند با برق ۲۲۰ ولت هم کار کنند)
- سیم ابزار را بطور مرتب بازرسی کرده و در صورت خراب شدن، از یک تعمیرکار واجد شرایط بخواهید آنرا عوض کند
- فقط از سیم رابطهای مناسب برای فضای آزاد و مجهز به دوشاخه ضد نفوذ آب و پریز جفت آن استفاده کنید
- سیم رابط را بصورت دوره ای بازدید کرده و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید (سیم رابطهای نامناسب می توانند خطرناک باشند)
- سیم های رابط برق باید کاملاً باز شده و ایمن باشند. از سیم هایی با رده بندی ۱/۱ آمپر

- لا تضغط بشدة على الآداة، بل اتركها تقوم بالعمل من اجلك:
- احرص على أن تكون فتحات التهوية H (F) غير مغطاة:
- ! تأكد من أن نصل المنشار يمتد إلى ما بعد قطعة العمل عبر الشووط (1):
- ادمع قطعة العمل/القطع الخشبية بحيث لا تقترب الجوانب الخارجية في القطع مقابل بعضها البعض الأمر الذي قد يؤدي إلى انحصار النصل أو حصرة:
- ضع القطع الخشبية في موضعها واضبطها بأمان قبل النشر:
- ! يرتفع خطر وقوع حوادث عند نشر الأخشاب أو الفروع تحت تأثير الشد:
- فكن حذراً!

FA

٠٧٨٨

اره باغيانى

## مقدمه

- اين ابزار برای بریدن چوب و نیز هرس کاری و کوتاه کردن شاخه درختان طراحی شده است: این ابزار برای اجرای برش های مستقیم و منحنی مناسب است
- این ابزار برای صاف کردن یا مناسب نیست
- مطمئن شوید که تمام اجزا و قطعات نشان داده شده در شکل (F) در بسته بندی باشند
- اگر قطعاتی مفقود شده یا آسیب دیده اند، لطفاً با فروشنده خود تماس بگیرید
- لطفاً پیش از کار با دستگاه این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کرده و آنرا برای استفاده آتی نگه دارید (3)
- لطفاً به دستورالعملهای ایمنی و هشدارها دقت کنید: عدم رعایت این نکات می تواند به بروز جراحتهای بسیار جدی منجر شود

## مشخصات فنی (1)

### اجزای ابزار (4)

- A ضامن نیچه
- B جای دست
- C پیکان
- D مهار سیم
- E کلید ایمنی
- F کلید استارت
- G صفحه پایه
- H شیارهای تهویه
- J ریل نگهداری (پیکها ارائه نشده اند)
- K تیغه اهر اضافی

### ایمنی

#### راهنمای ایمنی عمومی

- ! **هشدار!** همه دستورات ایمنی و راهنمای ها را بخوانید. احتیاطات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود. همه هشدارهای ایمنی و راهنمای ها را برای آینده خوب نگهداری کنید. هرگز در این راهنما از "ابزار الکتریکی" صحبت میشد. منظور ابزارهای الکتریکی (باسیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری دار (بدون سیم برق) می باشد.

#### (1) ایمنی محل کار

- (أ) محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور می تواند باعث سوانح کاری شود.
- (ب) با ابزار الکتریکی در محیط های که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و غبارهای محترقه باشند، کار نکنید. ابزارهای الکتریکی جرقه های ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و بخار های موجود در هوا شوند.
- (ت) هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.
- (ث) ایمنی الکتریکی
- (أ) دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. میبد دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی داری

## توصیای استخدام

- استخدام انصاف المنشار الملانمة (F)
- لیزرد من النصائح زر موقعنا com.skil.www

## الصيانة / الخدمة

- لم يتم تصميم هذه الآداة للاستخدام الاحترافي:
- احرص دائماً على نظافة الآداة والسلك (وخصوصاً فتحات التهوية H (F)):
- ! **افصل المقابس قبل التنظيف**
- التخزين (12)
- حزن الآداة في مكان مغلق جاف ومحكم الغلق بعيداً عن متناول الأطفال:
- قم بتربكيب قضبان التخزين على الحائط على نحو آمن باستخدام 4 براغي ( غير مرفقة) مع ضبطها أفقياً.
- إذا تعذر تشغيل الآداة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات النطاق التابع لشركة SKIL.
- قم بإرسال الآداة دون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL (العابون بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على com.skil.www

## البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية (لدول الاتحاد الأوروبي فقط):
- وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب جمع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة:
- سيذكر الرمز (1) بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة:

## إعلان توافق (C)

- إننا نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن هذا المنتج مطابق للمعايير التالية أو الوثائق القياسية: EN 10745، EN 11000، EN 1014، EN 50014 وفقاً لأحكام توجيهات 2004/108/EC، EN 10745/2011، EN 60671/EC
- الملف الفني على: SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG)، NL، Breda BD 4825

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approvals Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

22.02.2013

## الضوضاء/الاهتزاز

- عند القياس بالتوافق مع EN 10745 يكون مستوى ضغط صوت هذه الآداة هو ٨٧ ديسيبل (أ) ومستوى طاقة الصوت ٩٨ ديسيبل (أ) (الانحراف المعياري: ٣ ديسيبل، والاهتزاز \* (طريقة اهتزاز الجيد: K غير مؤكد = ١,٥ م/ث<sup>٢</sup>،
- \* عند قطع العوارض الخشبية ٩,٥ م/ث<sup>٢</sup>؛
- \* عند قطع الألواح ٩,١ م/ث<sup>٢</sup>؛
- تم قياس مستوى الاهتزازات بالتوافق مع الاختبار المعياري المحدد في EN 10745. يمكن استخدامه مقارنة أداة أخرى وكتقييم تمهيدي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الآداة في التطبيقات الموضحة:
- قد يؤدي استخدام الآداة في تطبيقات مختلفة أو مع ملحقات مختلفة أو ذات

## تعليمات السلامة الخاصة بمشاقير القطع الترددي

### معلومات عامة

- قم بالتعرف على عناصر التحكم الموجودة في الآداة وكيفية الاستخدام;
- يُعدّ استخدامك على المستلوعن من الحوادث أو المخاطر التي قد يتعرض لها أشخاص آخرون أو ممتلكاتهم.

### أمان الأشخاص

- لا يجب استخدام هذه الآداة من قبل الأشخاص الأقل من 16 عام;
- لا تعمل باستخدام مواد تشتمل على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة);

- الغبار الناتج من المواد كالطلاء الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن والمكونات المعدنية قد يكون ضارًا (ملامسة أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية وأو أمراض الجهاز التنفسي);
- قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار. طالما أمكن توصيله

- ثمة أنواع معينة من الغبار تُصنّف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البليوط والزنان) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لمعالجة الخشب؛ قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار. طالما أمكن توصيله

- التزم بالمطالبات الوطنية الخاصة بالغبار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة
- ارتد نظارات الأمان وأوقيات السمع
- لا تمد يديك أسفل قطعة العمل (فقرّب النصل من يدك بكون محتفياً عن نظرك);

- احرص على بقاء يديك بعيداً عن المنطقة الواقعة بين مميت الآداة وقامطة النصل (F) (قد تقرب قامطة النصل على أصابعك);

- احرص على بقاء يديك بعيداً عن منطقة القطع والنصل. وضع يدك الأخرى على المقبض الاسطواني B (إذا كنت تحمس المشمار بكلتا يديك. فلن يتعرضوا للقطع بسبب النصل);

- يحظر نهائياً الإمساك بقطعة جاري قطعها في يدك أو بين ساقيك (من الضروري دعم العمل بشكل صحيح لتقليل إنبهاك الجسم أو تعويق حركة النصل أو فقدان التحكم);

- استخدم القامطات أو التجهيزات الأخرى لتثبيت ودعم قطعة العمل (الإمساك بقطعة العمل في يدك أو مقابل جسمك قد يؤدي إلى فقدان التحكم);
- استخدام قفازات وقائية عند إزالة النصل من الآداة (قد يكون نصل المشمار ساخناً بعد الاستخدام لفترة طويلة);

### الأمان الكهربائي

- تأكد دائماً من أن الفولت المزود هو نفسه المشمار اليه على اللوحة الخاصة بالأداة (يمكن كذلك توصيل الأدوات ذات التصنيف 130 فولت أو 240 فولت بمصدر إمداد 120 فولت);

- قم بفحص السلك بشكلٍ دوري وإذا تعرض للتلطف. استعن بشخص مؤهل لاستبداله;
- لا تستخدم سبوي سلك تمديد مخصص للاستخدام في المناطق المفتوحة ومزوّدة

- يقايس مسك للماء ومقيس وصل;
- قم بفحص سلك التمديد بشكل دوري واستبدله في حال تلفه (أسلاك التمديد غير الملائمة قد تكون خطيرة);

- استخدم أسلاك تمديد مفكوكة تماماً وأمنة سعة 16 أمبير (13 أمبير في بريطانيا العظمى)
- عند تشغيل الآداة في بيئات رطبة. استخدم قاطع الدورة (RCD) باستخدام تيار

- بدء إشعاع مقداره 30 ميلي أمبير بحد أقصى;
- امسك الآداة باستخدام أسطح إمساك معزولة عند إجراء أية عملية قد تكون فيها أداة القطع متصلة بسلك مخفي أو بسلك الطاقة الحائض بها (التلامس مع سلك "متصل بالكهرباء" سيؤدي أيضاً إلى "وصول التيار الكهربائي" إلى

- الأجزاء المعدنية المكشوفة ويعرض المشغل للصدمة الكهربائية);
- استخدم كاشفات ملائمة للعثور على خط الحرافق أو اطلب شركة المرافق

- المحلية للحصول على مساعدة (التلامس مع خطوط إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية، وتلف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار؛
- واختراق أنابيب المياه سيستسبب في حدوث ضرر في الممتلكات أو صدمة كهربائية);

- لا تطأ بقدميك فوق سلك (التمديد) أو تهسس أو تسحبه;
- قم بحماية سلك (التمديد) من الحرارة والزيت والحواف الحادة;
- قم دائماً بإيقاف تشغيل الآداة وفصل القابيس من مصدر الطاقة إذا تعرض سلك إمداد الطاقة أو سلك التمديد للقطع أو التلف أو الانحشار (لا تقم بلمس

- السلك قبل فصل القابيس);

- الملحقات

- تضمن SKIL التشغيل السليم للآداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية;

- لا تستخدم نصل غير حاد أو تالف (الأنصال غير الحادة قد تنكسر بسهولة أو تسبب الارتداد);

### قبل الاستخدام

- جنب التلف الذي قد تتسبب فيه البراغي والمسامير والعناصر الأخرى الموجودة في الفتحة التي تعمل بها. قم بفحصك قبل بدء العمل;
- تأكد من أن قامطة النصل A (F) محكمة قبل إجراء أي قطع (القامطة المفكوكة قد تتسبب في انزلاق الآداة أو النصل مع فقدان التحكم كنتيجة لذلك);

- لا تقم باستخدام الآداة إلا في ضوء النهار أو مع توفر إضاءة صناعية مناسبة;
- أثناء الاستخدام

- لا تعرض نفسك إلى ما يشتت انتباهك وركز دائماً على ما تقوم به;
- تأكد دائماً من الحفاظ على نظافة فتحات التهوية من الملحقات;
- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي. أوقف تشغيل الآداة فوراً وافصل القابيس;

### بعد الاستخدام

- قبل وضع الآداة جانباً، أوقف تشغيل المحرك وتأكد من توقف جميع الأجزاء المتحركة بشكل تام;
- احرص دائماً على فصل القابيس من مصدر الطاقة;

- متى قيمت بترك الآداة بدون مراقبة;
- قبل تنظيف المواد العالقة;
- قبل فحص الآداة أو تنظيفها أو تشغيلها;
- بعد رؤية جسم غريب;
- متى بدأت الآداة في الاهتزاز بشكل غير معناه;

- خزن الآداة في مكان جاف ومحكم الغلق بعيداً عن متناول الأطفال;
- شرح الرموز الموجودة على الآداة

- (3) قم بقراءة دليل الإرشادات قبل الاستخدام

- (4) لا تعرض الآداة للماء;

- (5) العزل المزود الاليزم سلك أرضي;

- (1) لا تتخلص من الآداة مع النفايات المنزلية;

### الاستخدام

- تركيب نصل المشمار (V)

- أفضل القابيس:

- اضغط قامطة النصل A في نفس اتجاه السهم C على الآداة وتبثتها في هذا الموضع;
- أدخل النصل (بحيث تكون السنون موجهة لأسفل) للمعق الكامل;
- حرر قامطة النصل A;

- اضغط القامطة واسحبها للخارج للتأكد من قفلها بشكل صحيح;
- إزالة نصل المشمار (V)

- اضغط قامطة النصل A في نفس اتجاه السهم C على الآداة وتبثتها في هذا الموضع;
- سحب القامطة للخارج;
- حرر قامطة النصل A;

- ماسك السلك (A)

- قم بتعليق العزرة في سلك التمديد أعلى الماسك D كما هو موضح في الشكل;
- اسحب بإحكام لتأمين سلك التمديد;

- التشغيل/إيقاف التشغيل (A)
- قم بتشغيل الآداة بالضغط أولاً على مفتاح الأمان E (F). ثم سحب مفتاح التشغيل F (F);
- أوقف تشغيل الآداة عن طريق خربز مفتاح الزناد F;

- تشغيل الآداة
- وصل القابيس بمصدر الطاقة
- تأكد من وجود سلك الطاقة بالخلف بعيداً عن نصل المشمار ومن وجوده في موضع يحول دون أن يعلق بالأفرع أو ما شابهها أثناء القطع;
- شغل الآداة;

- يجب أن تعمل الآداة بسرعة كاملة قبل أن يدخل النصل في قطعة العمل;
- قم دائماً بتعسيق نصل المشمار المتحرك في قطعة العمل لأسفل;
- حافظ على المنصبة (F) مقابل قطعة العمل بشكل محكم لتقليل القوى

- المضادة والاهتزاز;
- أثناء العمل. امسك الآداة دائماً من منطقة (مناطق) المقبض رمادية اللون

- (1)

## منتشار الحديقة

٠٧٨٨

## مقدمة

- هذه الأداة مخصصة لقطع الخشب ولتهذيب وتقليم الأشجار، وهي مناسبة لعمل قطوعات مستقيمة ومنحنية،
- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- تأكد أن المغلف يحتوي على جميع الأجزاء كما هو موضح في الشكل (٢)؛
- في حالة تعرض أجزاء لفقد أو التلف، يرجى الاتصال بالبالغ الذي اشتريته منه؛
- اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية قبل الاستخدام، واحتفظ به كمرجع في المستقبل (٣)
- انتبه بشكل خاص إلى تعليمات وتحذيرات السلامة؛ فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بهذه التعليمات إلى التعرض لإصابة خطيرة.

## المواصفات الفنية (١)

## مكونات الأداة (٢)

- A قامطة النصل
- B مقبض اسطواني
- C سوهم
- D ماسك السلك
- E مفتاح الأمان
- F مفتاح التشغيل
- G لوحدة القدم
- H فتحات التهوية
- J قضبان التخزين (البرازي غير مرفقة)
- K نصل منشار إضافي

## أمان

## تعليمات السلامة العامة

**⚠ تحذير!** اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستعمل. يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدة الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدة الكهربائية المزودة بطارية (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## ١) الأمان مكان الشغل

- (أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك الفوضوية في مكان الشغل ومجالات العمل الغير خضراء قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
  - (ب) لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض خطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للإشتعال. العدة الكهربائية تشكل النشور الذي قد يتطاير فيشعل الأبخرة والأخيرة.
  - (ت) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية، قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- (٢) الأمان الكهربائي
- (أ) يجب أن يتلاءم قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس الهائبة مع العدة الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
  - (ب) تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالألوانيب وراياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
  - (ت) أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار والرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
  - (ث) يجب عدم إسعاف استخدام الكابل. لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد

الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

- (ج) استخدم فقط كابلات التمديد الصحية للإستعمال الخارجي أيضا عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الحلاء. بخفض استعمال كابل تمديد مخصص للإستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- (ح) إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتردد. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.
- (٣) أمان الأشخاص
  - (أ) كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل.. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية، عدم الإبتناء للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

- (ب) ارتد عتاد الوقاية الخاص. وارتد دائما نظارات واقية. يجب إرتداء عتاد الوقاية الخاص، كخنق الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الإرتقاق والخوذ واقية الأذن، حسب نوع وإستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- (ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإعادة التيار للكهربائي و/ أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

- (ث) انزع عند الضغط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو الفتح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- (ج) تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية، فبأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

- (ح) ارتد ملابس مناسبة، لا ترتدي الثياب الفضفاضة أو الخلي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة.
- (خ) إن جاز تركيب جهاز شفط وجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم، قد يقلل استخدام جهايزات لشفط الغبرة من المخاطر الناتجة عن الغبرة.

## ٤) حسن معاملة واستخدام العدة الكهربائية

- (أ) لا تفرط في تحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- (ب) لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافئها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- (ت) اسحب القابس من المقبس و/ أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل إستبدال التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

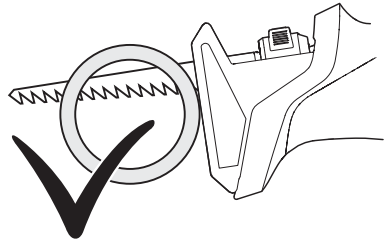
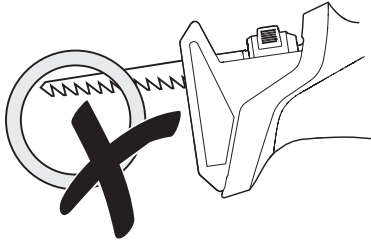
- (ث) احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم إستخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح بإستخدام العدة الكهربائية لمن لاخبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدة الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

- (ع) اجن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية، ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدة الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.

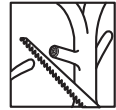
- (ح) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية وتكليس بشكل أقل ويمكن توجيهاها بشكل أسير.
- (خ) استخدم الأدوات الكهربائية والتوابع وعدد الشغل والخ حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدة الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

- (٥) الخدمة
  - (أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط وبالتعمال قطع الغيار الأصلية، يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

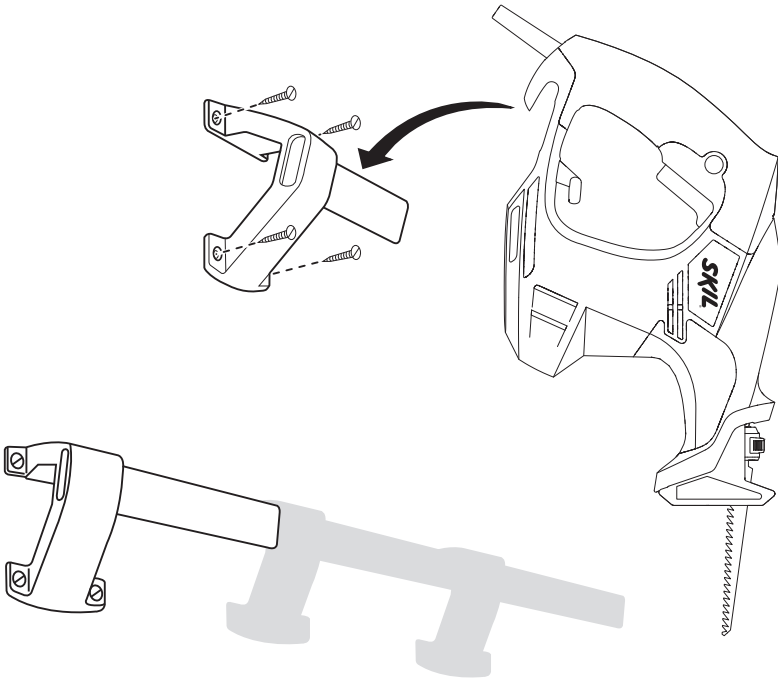
11

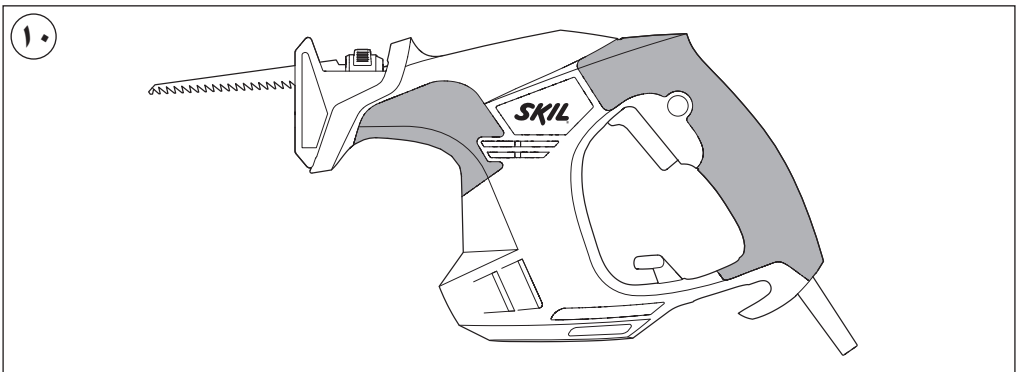
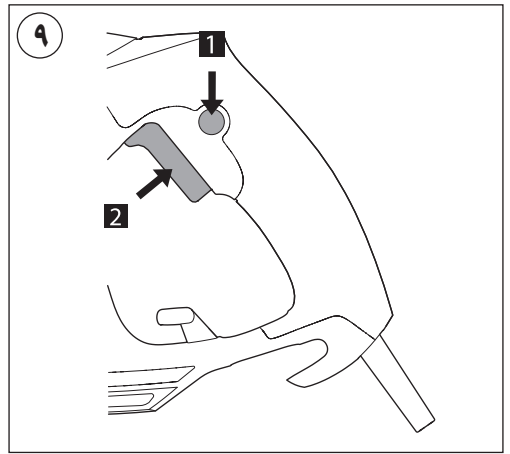
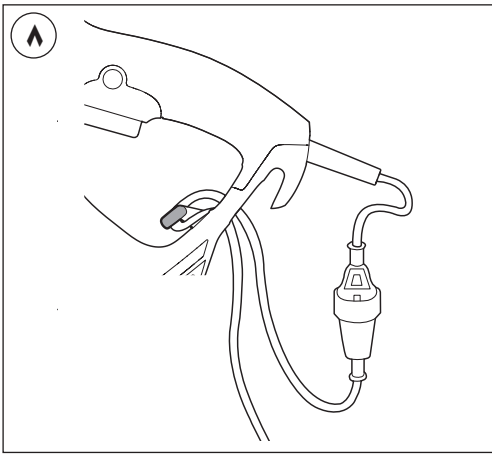
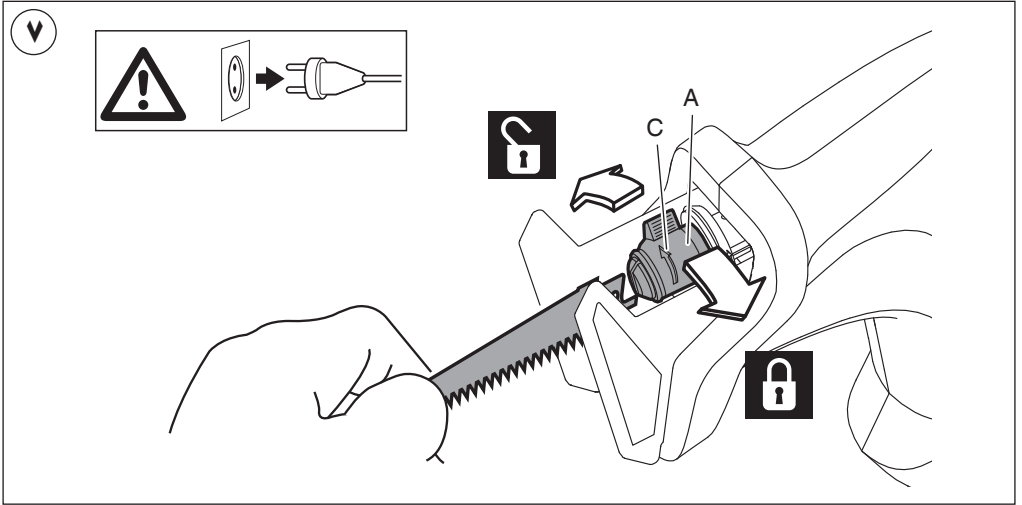


12



13









1

0788

350  
Watt

  
1,5 kg  
EPTA 01/2003

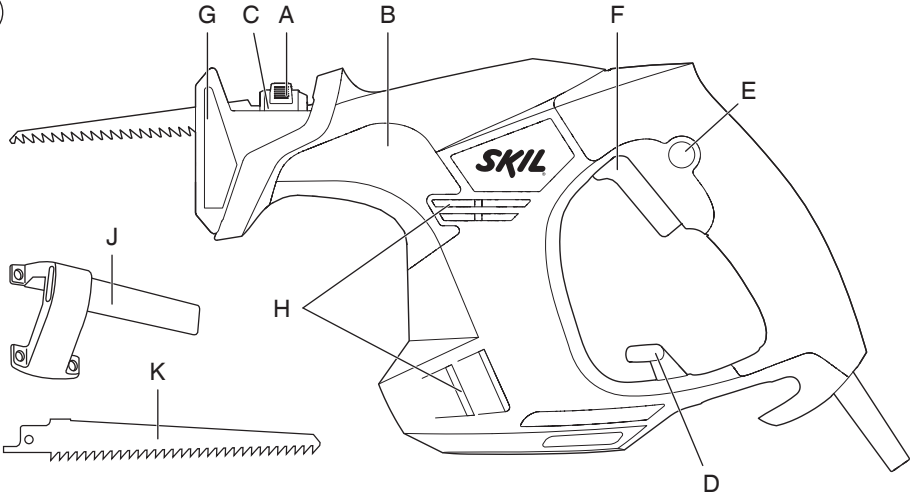
  
n<sub>0</sub>  
2350  
/min

  
18 mm

  
ø80 mm

220  
-  
240  
V~  
50-60 Hz

2



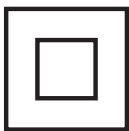
3



4



5



6



منشار الحديقة

0788

**SKIL**



دليل الاستعمال

AR

راهنماي اصلي

FA



2610Z04284

06/13

سكيل أوروبا ب.د. - كونينانبرج 60  
4825 ب.د. بريدا - هولندا



Сертификат о соответствии  
RU C-NL.ME77.B.00489  
Срок действия сертификата о соответствии  
по 20.06.2018  
ООО «Центр по сертификации  
стандартизации и систем качества  
электро-машиностроительной продукции»  
141400, Химки Московской области  
ул. Ленинградская, 29